

Martes  
17 Septiembre  
de 1.985  
Número 254  
P.V.P. 60 Ptas.

Revista d'informació general

**A tota plana**

*Especial Cala Millor*

## **VI SEMANA DEL TURISTA**

*Miguel Jara, Jefe de la Policía Municipal*

**«EL CIUDADANO  
TENDRIA QUE  
COLABORAR MAS CON  
LA POLICIA»**



**I CURS A tota plana DE LLENGUA  
I CULTURA DE LES BALEARS**

*Direcció: Joan Barceló i Matas.*



**AVUI, PRIMERA LLIÇO**

**14 - 0, PALIZON  
DEL OLIMPIC AL  
ESCOLAR**



**RIERA SE ANOTO DIEZ  
GOLES**

*El pasado sábado en el hipódromo  
de Manacor*



**HOLA PIROSKA,  
VENCEDORA DEL GRAN  
PREMIO CAMPEON DE  
CAMPEONES**

**EL C.D. MANACOR, DERROTADO EN  
ORIHUELA ( 2 - 0)**



Dep. Legal PM 387-1980  
Edita:

Edicions Manacor S.A.  
Ronda del Puerto, 60  
Tel. 55 24 08

Director:  
Gabriel Veny Matamalas

Redactora en cap:  
Sebastiana Carbonell.

**Redactors i col·laboradors:**

Felip Barba  
Sebastià Nicolau  
Jordi Lluïf  
Antoni Tugores  
Gregori Mateu  
Joan Barceló  
Jaume Melis  
Juan P. Ortíz  
Andreu Genovart  
Joan Gayà  
Juan Hidalgo  
Sito Lliteras  
Joan Galmés  
Tiburón  
Juan Cursach  
Pere Llinàs  
José Ma. Calado  
Llorenç Femenias  
Pedro March  
Pedro Veny  
Antònia Veny.

**Corresponsals:**

-Bernardo Galmés  
(S. Servera -C. Millor)  
-Mateu Morey (Arià)  
-Bartomeu Riera-Toni  
Gibert (Petra)  
-Miquel Barceló (Vilafranca)  
-Guillem Genovart (Ariany)  
-Jato (Capdepera)  
-Sebastià Vaquer  
(Sant Llorenç)

**Fotògrafs:**

Forteza-Hnos.  
Mateu Llodrà  
Atfonso Lorente  
Llorenç Brunet

Cap de publicitat:  
Mateu Llodrà

**IBM:**

Coloma Barceló  
Irene Juan

Redacció, administració i  
publicitat:

Ronda del Puerto, 60  
Tel. 55 24 08  
Ap. 117 - Manacor

**Lo anecdótico de la velada: el mal funcionamiento del sorteo**

## La cena de compañerismo de AP en Porto Cristo, sin la presencia de Ruíz Gallardón

(Redacción, Sebastiana Carbonell).- El pasado viernes, como estaba anunciado y previsto, se celebró en el restaurante "Los Dragones" de Porto Cristo, una cena de compañerismo organizada por las juntas local y comarcal de AP.

En dicha cena, a la que acudieron más de seiscientas personas, se encontraban presentes, las máximas autoridades de las islas, así como las autoridades locales, todos ellos, presentados por el animador de la velada, Juan Fius, quien presentándolos uno a uno, por el siguiente orden: El Vicepresidente Nacional Primero de AP Abel Matutes; el Presidente de la Comunitat Autònoma, Gabriel Cañellas; el Presidente del Parlament Balear, Antoni Cirerol; el Presidente de AP-Baleares, Ribas de Reina;

el Diputado de AP-Baleares, José Cañellas; el Vicepresidente del Consell Insular, Juan Verger; y el Diputado de AP por Huesca Joaquín Siso. Además del Secretario General de AP, José Antonio Berastain, todos ellos acompañados del Alcalde de Manacor, Gabriel Homar; el Director General de Consumo, Andrés Mesquida; y concejales, y miembros destacados de las juntas local y comarcal de dicho partido.

Después de la cena, empezaron los parlamentos. Inicio la velada Andrés Mesquida, quien excusó la ausencia de José María Ruíz Gallardón, el gran ausente de la velada, indispuerto, según nos contaron, por una infección bucal, y agradeció la asistencia de las máximas autoridades, especialmente de "Nuestro que-

rido Presidente, Don Gabriel Cañellas..."

**GABRIEL HOMAR,  
ALCALDE DE MANACOR.**

Habló seguidamente el Alcalde de Manacor, Gabriel Homar, quien dijo que con inmensa satisfacción recibía a los presentes, y veía que este año, la cena de compañerismo, superaba en asistencia a la del año anterior, que como recordarán, contó con la presencia de Jorge Verstringe, habló también, y siempre según él, de los difíciles momentos pasados, de la crisis en la Alcaldía manacorense, ya superada, y convocó a todos los manacorenses interesados a una reunión para el próximo 27 de Septiembre en Can March, en la que según él, se dará una explicación de la crisis,



*L'assistència va ser massiva.*

terminando su intervención agradeciendo la presencia de las autoridades, diciendo, que "Som un grup fort, unit, invencible si volem..."

**JUAN VERGER,**  
VICEPRESIDENTE DEL  
CONSELL INSULAR.

Quien dijo que estaban preparando ya las elecciones autonómicas y locales, y que estaba convencido de que AP las podía ganar, animando a los presentes a que dieran su voto. Hablando después del Alcalde Homar, y diciendo que ellos ganarían si en todos los pueblos fueran capaces de presentar un número uno como el Alcalde de Manacor, terminando su intervención, con un "lo important es que triomfin les nostres idees..."

**GABRIEL CAÑELLAS,**  
PRESIDENTE DE LA  
COMUNITAT AUTONOMA

El Presidente Cañellas, recordó en primer lugar, al desaparecido Pedro Alcover, recordado ya en su parlamento, por Gabriel Homar, alabando el carácter y la buena gestión del desaparecido, para a continuación hablar a los presentes del futuro de AP, y hablando en un tono de lo más electoralista, habló del PSOE y de la cena homenaje a Félix Pons, de la política de Gobierno socialista, y de trabajar "a tope" de cara a la campaña electoral que sin lugar a dudas, ya ha empezado.

Añadió que "A noltros ens espera refer lo que ells han desfet..." y que "ja està bé d'independència, de nacionalisme... de pluralisme... tenguem la valentia de reconèixer que tots anam pel mateix camí..." y "a generosos segur que no ens guanya ningú...". Como veis comentarios con mucha miga, y muy aplaudido por los aliancistas asistentes a la cena. Habló también de las elecciones, y dijo "Amb la llei electoral que vulguin els hi tornarem donar una pallissa, i no se n'avendrà ningú..."



*El President Cirerol content. Ha guanyat el cotxe.*

Concluyó su discurso, con los ya consabidos ataques al catalanismo, y hablando de la "esencia" de lo mallorquín, y de la cena-homenaje a Félix Pons, criticando la política gubernativa del PSOE, y con la frase, "no vull que em pogueu dir en el futur... Biel, mos ha enganat..."

**ABEL MATUTES,**  
VICEPRESIDENTE DE AP.

Quien después de excusarse por hablar en castellano, ya que lo consideraba oportuno, teniendo entre ellos a un diputado de Huesca, que naturalmente no entendía nuestro idioma, empezó a hablar, disculpando la no presencia de Ruiz Gallardón, y adentrándose en comentar temas de actualidad, atacando al Gobierno socialista, acusándolo de derrochador, y hablando después de temas económicos, que no resumiremos por falta de espacio, ahora sí, destacaremos, que habló de los empresarios, del AES, del viaje a la China, de TVE y José Ma. Calviño, del referendun de la OTAN, y añadiendo un "hemos de permanecer unidos... buscando justicia y prosperidad para nosotros y nuestros hijos..."

EL SORTEO Y LAS  
ANECDOTAS DE LA

CENA.

Al finalizar los diversos parlamentos de las autoridades invitadas, que os hemos resumido anteriormente, se dio paso al sorteo de una bicicleta, una moto, mobylette, y un coche, un "Peugeot".

Lo anecdótico de la velada sin lugar a dudas, fue el sorteo, ya que ni el notario, ni los responsables del sorteo, se aclaraban con las bolas, y con el sistema a seguir, que si las unidades, o las decenas... después de varios intentos, y de no sa-

lir los números premiados, debido a no haberse vendido, y cuando muchos ya nos preguntábamos, ¿Pero, y estos que han vendido?, salió el núm. de la bicicleta, vendido, pero no salió su propietario en el local, se pasó después al sorteo de la moto, que tocó a un asistente a la cena, y después, ya pasada la una de la noche se rifó el "Peugeot", que, los hay con suerte, tocó al Sr. Cirerol, Presidente del Parlament Balear.

Fotos: Forteza Hnos.

## RESTAURANTE LOS DRAGONES

TELEFONO 57 00 94 . PORTO CRISTO  
\*\*\*\*\*

Sábado noche  
Cene, baile o deléitese con famosas melodías y  
Jazz moderno en vivo  
Canta Gabriel Fuster . Al piano César Oliver

MARISCOS Y PESCADO FRESCO  
CARNES FRESCAS.



BODAS — COMUNIONES — FIESTAS SOCIALES





## El pagès i la llei de l'embut

Per què tanta feina? Per què tant d'interès? Per què tanta d'estimació? Per què tenir tants de bens? Per què tanta misèria? Per què tanta desigualtat? Per què tot això?

Tot per una cosa, per què el que qui neix pagès, neix amb una marca, tot perquè en ve d'arrel, en ve de sang, però la cara del pagès no engana, se li veu una cosa de cansat, no té alegria, no té humor, no té cantera, no té ganes d'alçar el gaiato i mostrar-lo a qualcú, però al mateix temps, té por, és un personatge, arrandit, davant la societat i davant l'administració.

Contarem un poc els fets: quan un pagès ha de vendre els seus productes, li paguen així com poden o millor dit, així com volen, ell no pot posar el preu, sinó que li posen els compradors, quan ell ha de comprar, sigui el producte que sigui, els ha de pagar així com els hi demanen, de lo contrari, no les pot comprar, ja siguin, abonos, maquinària agrícola... etc.

Mai he cregut, que la cosa del pagès, hagi de ser així, perquè fa falta una base per part del govern, sempre farà

falta una garantia o millor dit, uns preus mínims i també, uns preus màxims per a poder vendre, també fa falta una orientació de produccions, i almenys el pagès, tendria dret de saber almenys quins preus cobraran els seus productes quan les tenguí collits. Són tradicions històriques, són fets que pareix que no tenen remei, però lo cert, és que mai se li ha donat importància al tema agrícola, pareix que són coses de tercermundistes, mai s'ha pensat en la gran importància que tocaria tenir el pagès dins el món.

Una de calenta i una de freda, ens n'adonen sempre, i quan no basta això, també el temps, no afavoreix el camp, perquè el no ploure quan és hora, les herbes no neixen ni creixen, menys mal, que aquest any els qui tendran garroves, en tendran una de calenta.

Així és que per esser pagesos, no basta tenir carrera, ni basta tenir béns, sinó que fa falta tenir vocació forta cap a la terra, però pagesos, no hem de perdre l'esperança, hem de lluitar per a voler esser ciutadans de primera.

Pere Llinàs.



## Ayuntamiento de Manacor

**\*\*Delegación de Cultura\*\***

### ESCUELA MUNICIPAL DE MUSICA

*Calle Antonio Pascual - esq. Pl. Creus i Font i Roig*

○⊕□☆■○⊕□☆■○⊕□☆■○⊕□☆■○⊕□☆■○⊕□☆■○

**INSCRIPCION MATRICULA CURSO 1985-86**

**Del 16 al 27 de Septiembre (plazo improrrogable)**  
**De 6 a 8 tarde.**



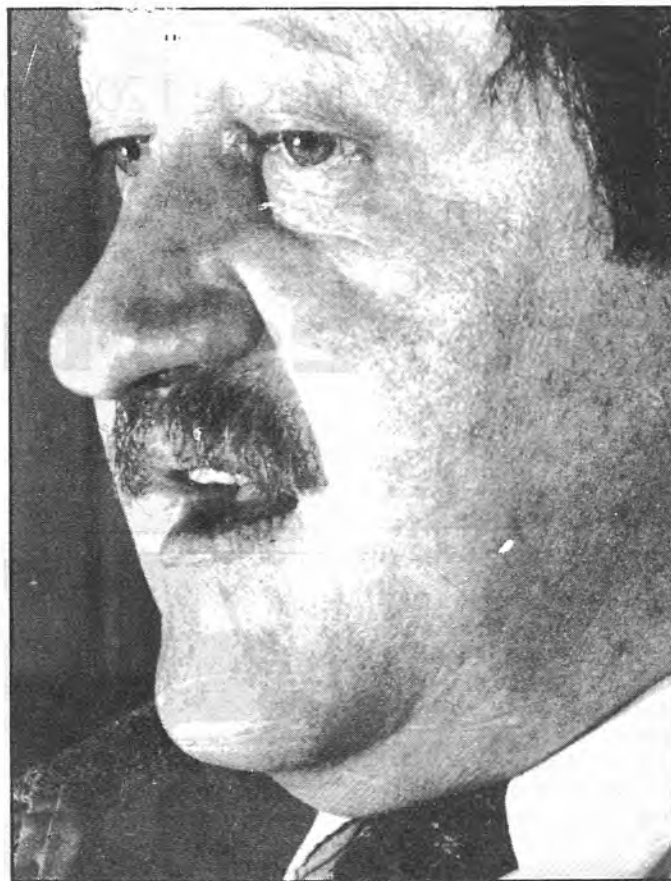
**La setmana passada, a Ciutat****Entrevista d'En Toni Sureda amb el conseller de Turisme, Jaume Cladera**

(Redacció, Sebastian Carbonell).-Segons declaracions del regidor del PSOE, i President de la Comissió d'Urbanisme, Antoni Sureda, a aquesta redacció, la setmana passada va tenir lloc a Ciutat, una reunió entre aquest, i el Conseller de Turisme Jaume Cladera, per parlar del Pla General, i especialment del tema de Cales de Mallorca, que podria solucionar-se properament.

A aquesta reunió, entrevista, hi van assistir a més de N'Antoni Sureda, i En Cladera, el Tècnic Urbanista de l'Ajuntament de Manacor, i el Director General d'Urbanisme, Ramis D'Aireflor.

Segons ens va dir Antoni Sureda, s'espera que aquest dijous, vendrà a Manacor, l'equip redactor del Pla General, a la fi de posar al dia el pla i rectificar les coses que siguin necessàries.

De l'entrevista amb En Jaume Cladera, ens comentà N'Antoni Sureda, que va ser una entrevista cordial, i que el tema prin-



*N'Antoni Sureda ens parla de la reunió amb En Cladera*

cipal que es va tractar, va ser, el de les llicències de Cales de Mallorca, i que s'arribà a un acord amb la Conselleria, en quan a respectar que és l'Ajuntament de Manacor el qui dona les llicències, tot dient, però, que l'Ajuntament sempre ha de tenir, i segons En Sureda, tindrà, informada a la Conselleria. I es va parlar també, de la possible revisió del Pla General, de la zona de Cales, de comú acord, entre l'Ajuntament, i la Conselleria.

Aquesta és idò la notícia, el President de la Comissió d'Urbanisme, es va reunir la setmana passada, amb el Conseller de Turisme, Jaume Cladera, confirmant-nos una vegada més, que això que diuen entre bromes i admiració, de la capacitat de treball de N'Antoni Sureda, és una realitat. Esperam confirmació d'aquesta notícia, i que prest, poguem contemplar aquest Pla General acabat d'una vegada.

Foto arxiu

## **Agencia Inmobiliaria ARCAS MARTI**

C/ Muntaner, 1-2; Tel. 55 18 37 (frente Ayuntamiento).

**-VENDO** Urbana en S'illot, compuesta de 3 pisos y bajos (forma esquina). A estrenar, todo por menos de 9 millones. Facilidades de pago.

**VENDO** en Manacor, local propio para, taller o almacén en calle ancha. Buen precio.

**VENDO** rústica con agua y casa buen estilo.

**VENDO:** Bajos y piso 1o. en P. Cristo condiciones a convenir.

**Dispongo** en Alquiler, local céntrico, en Manacor; muy adecuado para consultorio médico.

**VENDO:** En Manacor casa buena calidad, con muebles. 4 dormitorios, calefacción, teléfono, baño y aseo, etc.

## **Restaurante OASIS**

**ESPECIALIDAD EN COCINA MALLORQUINA**



≡≡≡≡≡≡≡≡≡≡≡

**CARNES A LA BRASA**

≡≡≡ ≡≡≡≡≡≡≡≡



**PESCADOS Y MARISCOS FRESCOS**

§§§§§§§§§§§§§

**Sábados, Domingos y Festivos TAPAS**

**Nueva Dirección: TONI ROCHA**

**URBANIZACION SA COMA**

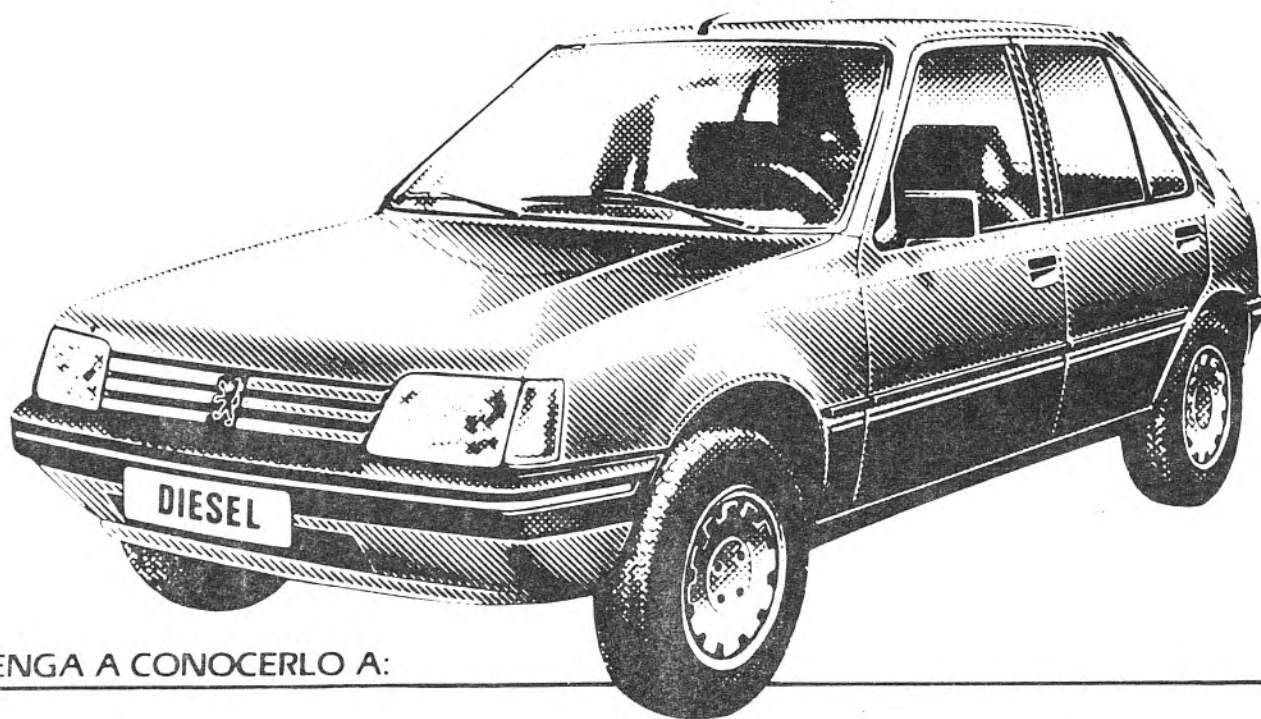




# **YA ESTA EN NUESTRAS EXPOSICIONES EL DIESEL MAS ESPERADO DE LOS ULTIMOS TIEMPOS.**

- Motor Diesel Peugeot.
- 1.769 cc. y 60 CV.
- 3,9 litros a los 100 Km.
- Más de 1.200 Km. sin repostar.
- 5 velocidades.
- Versiones 3 ó 5 puertas.

## **PEUGEOT 205 DIESEL**



VENGA A CONOCERLO A:

**AUTOMOVILES COLL MANACOR, S.A.**

Carretera Palma, 108 - Tel. 550913 - MANACOR

**su concesionario PEUGEOT TALBOT**





## Cenas y homenajes para despedir a Mossèn Mateu Galmés

El pasado sábado, en los salones del Jordi D'Es Recó tuvo lugar este homenaje para la despedida de D. Mateu, que como todos sabemos, ha sido destinado a la Parroquia de Santa Cruz de Ciudad.

Homenaje organizado por las Aulas de la Tercera Edad, conjuntamente con la Asociación de Viudas.

Tras suculenta comida, tuvo lugar el acto-homenaje, con unas palabras de introducción del Delegado en Manacor con la Conselleria de Cultura Sr. Bauzá, parlamentos a cargo de nuestras autoridades, con sentida y elocuente charla del Sr. Mesquida, haciendo un recuento de lo mucho que ha hecho don Mateu a lo largo de estos casi 40 años al servicio de Manacor y Comarca.

Pero cuando la emoción estuvo en su punto agudo, fue cuando D. Mateu se dirigió al público, viéndose impedido a hacerlo, porque la emoción la puso un nudo en la garganta, que fue disimulado su silencio, por una fuerte salva de aplausos que duró varios minutos. Cuando se repuso de este acto emocional, habló muy claro y elocuente: "No se trata de una despedida, —dijo— aquí tengo muchos y muy buenos ami-



*Mossèn Mateu Galmés y el Batle Gabriel Homar, se fundie ron en un abrazo.*

gos, y los buenos amigos no se despiden jamás". Al final dijo, "En Palma, tendré una casita y en ella cabrán todos los manacorins".

Para esta noche, es esta casa —Edicions Manacor S.A.— a través de las dos revistas "Manacor Comarcal" y "A tota plana" quienes organizan este multitudinario homenaje a D. Mateu, que tendrá lugar en "Es Jordi d'Es Recó" y donde esperamos al todo Manacor.

Y en la noche del pasado viernes, también en Es Jordi d'Es Recó, tuvo lugar

una cena familiar exclusivamente del Patronato de San Antonio, pero ojo ahí: Nada de Homenajes nada de despedidas, nada de placas ni pergaminos para conmemorar la despedida de D. Mateu, ni mucho menos el nombramiento de su posible sustituto como presidente de dicho Patronato... D. Mateu, continua y continuará al frente de la entidad, Don Mateu seguirá como pa-

trón y capitán de la nave.

"Jo a les tres des dissabtes de Sant Antoni seré si Déu ho vol, davant sa Rectoria, seré a ses completes, a n'es foguerons i a ses beneïdes".

Don Mateu, se va a Palma, pero seguirá siendo un manacorí más y un manacorí de pinyol vermell.

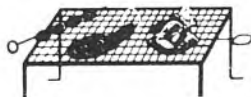
Nicolau

Fotos: M. Llodrà.

### PARRILLA DE LEÑA

Tel. 58 52 76

**CAS  
TORRADOR**



AUTENTICOS TOSTONES DE  
SEGOVIA POR ENCARGO

(Cochinillos de 3'5 Kgs. aprox.)

EN CARNES SOMOS UNICOS.

### BAR RESTAURANTE ES JONQUET

**ESPECIALIDAD EN:**

**COCINA MALLORQUINA  
Carnes y Pescados Frescos  
Comidas por encargo**

Entrada Urbanización  
Sa Coma -  
San Lorenzo  
(Mallorca)  
Tel. 57 09 11







## Una volteta p'es Mercat

Sa mentida més grossa d'es segle: Ni mercat, ni fira ni firó.

Ahí, una fira magre de tot, a on la meitat de manacorins, no sabia que fos sa Fira. Es firers se queixaven i amb motiu; no es fa promoció ni publicitat de sa —un temps famosa— darra fira de Manacor. Es una veritat com un temple, si ja no existeix, quasi, sa fira de Sant Jaume, prest —si no es posa remei— desapareixerà SA FIRA DARRERA.

I avui dilluns, res de res, ni firó, ni fira, ni mercat. Mentres a Son Macià s'intenta i es conse-

gueix fer un mercat d'animals i coses camperoles, a Manacor sa li afica sa punteta d'acer per matar-lo de tot.

Aquest dilluns, ni es figa ni raim; ni sabem si es llangonissa ni sobrassada; a Na Camella no hi ha ningú més que es fierers, a Sa Plaça d'es Mercat, quatre polls i un remolinet de gent.

Això sí, es pagesos estan desmoralitzats: s'ha annuolat, ha tronat, s'ha refrescat es temps, però no ha plogut "mal anda el carro", tant pets animals com pets arbres, que més de dos faran cuuro.

Ses garroves —menys mal— van a 65 pessetes i mos diu un vilafranquer, que en so garroví a 650, val la pena estrucar sa garrova perquè es pinyolí paga sa feina i es valor de sa garrova.

S'ametla de 85 a 95 i es bessó a 360.

Veim un remolinet de joves de per baix d'Es Cos i van orella fumant, perquè ben prest obrin un Bar a aquella Barriada, per cert se dirà, Bar Ses Moreres.

Don Mateu, haurà de preparar carbonat, mos diu n'Alfonso Puerto; amb tants de dinars i sopars d'homénatges, alerta a sa

panxa.

Mos diu en Sion Mascaró, que si en Jordi li fa costat, duran a D. Mateu a Ciutat amb sa galera; però es punyetero d'En Jordi es de Lluna de Mel i s'ho deu passar bomba.

Es de s'Olimpic, no caben en pell amb això des 14-0 de diumenge dematí.

Un grupet de portenys van barret alt amb això d'anar cap-davanters.

Es manacorinistes no treuen fisonomia en sa perduda dins Oriola i jo que he perdut quatre o cinc mesions, perquè esperava al manco un empatament.

Nicolau.

## SEAT IBIZA. LA PASION POR LA TECNOLOGIA.

**E**l Seat Ibiza le farà sentir pasion por la tecnologia. Pasion por ese refinamiento motor que ha sido capaz de desarrollar un motor como el Seat System Porsche. De alto rendimiento y bajo consumo. Potente, ligero, fuerte, seguro y silencioso.

Pasion por la tecnología, que Seat, en colaboración con los mejores especialistas del mundo, ha sabido utilizar para minimizar las emisiones de contaminantes y hacer que la línea sea bella.

Pasion por la tecnología que ha sido capaz de obtener un aprovechamiento integral del espacio. Para ofrecer, en un reducido volumen, la mayor amplitud interior de su categoría. Para proporcionar a usted el máximo grado de confort.

Además, los concesionarios de la Red Seat van a cuidar el Seat Ibiza.

Descubra la pasión por la tecnología.

MOTOR 1.6	105 CV	170 km/h	2.8	10.500
MOTOR 1.7	115 CV	180 km/h	2.9	10.500
MOTOR 1.8	125 CV	190 km/h	3.0	10.500

**SEAT IBIZA**

Desde 690.900 pts. F.F.



Red Seat.  
La garantía más fuerte.



**Montserrat - Moyá**

Carretera Palma-Artá, Km. 49 - Tel. 550312 - 550125 - MANACOR

**A los compases del  
Cara al sol**

# **Los falangistas conmemo- raron, un año más, el 4 de septiembre en Manacor y Porto Cristo**

(De nuestra Redacción).- No sabemos si con permiso previo del Ayuntamiento para el desarrollo del acto, pero por lo menos en esta oportunidad la Policía Municipal se ocupó del control mientras los falangistas marchaban hacia los puntos de destino: el Monumento a los caídos en Manacor primero, y después a los de Porto Cristo.

La cuestión es que un año más la Falange acudió a su cita anual para conmemorar la fatídica fecha del 4 de septiembre, con una formación pagada de niños de corta edad que difícilmente comprenden de que va la cosa. Ahí está, precisamente, la nota más triste del acto. Un acto que, por otra parte, y aunque no lo compartamos, nos merece tanto respeto como otro cualquiera. Es ello premisa fundamental en una sociedad democrática. Todo el mundo es libre de hacer lo que conscientemente crea procedente, siempre y cuando con ello no cree problemas a terceros. Y en la

manifestación que nos ocupa, no se registraron incidentes de ningún tipo, erigiéndose el acto, una vez más, en una tracción más para mucha gente, de este final de verano que se resiste en el aspecto climatológico, aunque el calendario siga inexorablemente su curso.

Con los compases del "Cara al sol" se puso punto final a los actos de Manacor y Porto Cristo, de entre los que, la nota triste, de verdadera pena, residió en la presencia de los niños y niñas que integraban casi el total de la formación falangista, ataviados con vestimenta azul y tambores y cornetas, en unas edades en las que deberían estar totalmente al margen de manifestaciones de este tipo. Que ellos mismos decidan señores, cuando estén capacitados para ello. No les comamos el coco con ideologías políticas cuando su edad es más propia para jugar con muñecas y escalextrics.

• Fotos: Forteza Hnos





**Miguel Jara, Jefe de la Policía Municipal de Manacor**

## **«La estrechez de las calles y la numerosa circulación, un problema difícil de resolver»**

Miguel Jara Sureda, 49 años de edad, nacido en Pina y vecino de Manacor desde los tres meses de edad, casado y con tres hijos, es el Oficial Jefe de la Policía Municipal de Manacor.

Eran las dos de la tarde del pasado día 2 de Mayo, un viernes, cuando el Sr. Jara tomó posesión de su cargo, había accedido a él por medio de unas oposiciones, de todo ello, ahora, hace más de cuatro meses, tiempo que consideramos prudencial para que ya nos pueda revelar sus opiniones acerca de lo que acontece en el ámbito policial.

Tras previo acuerdo nos personamos en el despacho que posee el personaje en cuestión, un lugar por cierto bastante anticuado —allí donde antes era la escuela de música— y ante todo, cabe decir que a lo largo de la entrevista contestó a nuestras preguntas con mucha habilidad y diplomacia e incluso en algunas ocasiones se molestó en buscar datos informativos, lo cual siempre es de agradecer.

—Para empezar, ¿Cuéntenos un poco su historial profesional?

—Mira, tras estudiar el bachillerato me inscribí en la Academia General Militar, perteneciendo a la quince promoción, tras salir de ella ejercí ocho años de militar retirándome con la graduación de Capitán de Artillería. Después he estado trabajando veinte años para la empresa Perlas Manacor

—Según tengo entendido, ¿Ud. fue compañero académico de S.M. el Rey?

—Así fue, a pesar de que él fuese de la catorce promoción, porque por aquel entonces no era como ahora que las habitaciones son individuales o dobles, como tuve ocasión de presenciar el pasado domingo por la televisión, sino que formábamos compañías de 35 o 40 individuos, y además de ellas nos juntábamos cadetes pertenecientes a dos promociones distintas, de ahí que por casualidad coincidiera con D. Juan Carlos, sin que ello haya tenido ninguna resonancia más.

—En la Policía Municipal, ¿su graduación es la de Oficial?

—Sí, aunque en muchas ocasiones se me mencione como Teniente. Dentro de la Policía Municipal existen dos categorías, la escala ejecutiva y la técnica o de mando, la ejecutiva la componen los Policías, Cabos, Sargentos y Suboficiales mientras que la de man-



dos está integrada por Oficiales, Subinspectores e Inspectores, éstos últimos solamente los hay en las grandes ciudades y los Subinspectores en las que tengan más de cien mil habitantes, en Manacor la máxima que puede haber es la que tengo el gusto de regentar. Estas graduaciones no tienen la menor relación con las del ejército ya que es un cuerpo totalmente aparte.

-¿Ahora hace cuatro meses que está al frente de la Policía, por favor, díganos su opinión al respecto?

-A la Policía yo la habría seguido, si bien un poco de lejos durante estos últimos años y anteriormente había sido Concejal Delegado de ella en el Ayuntamiento por lo cual tengo buenos conocimientos desde hace bastante tiempo, y te diré que tal vez lo que más me haya sorprendido haya sido el encontrarme con una plantilla teórica de 32 miembros que en la realidad sólo somos 28 mandos, cuando en el año 1976 la componían 36.

-¿A qué causa puede deberse ello?

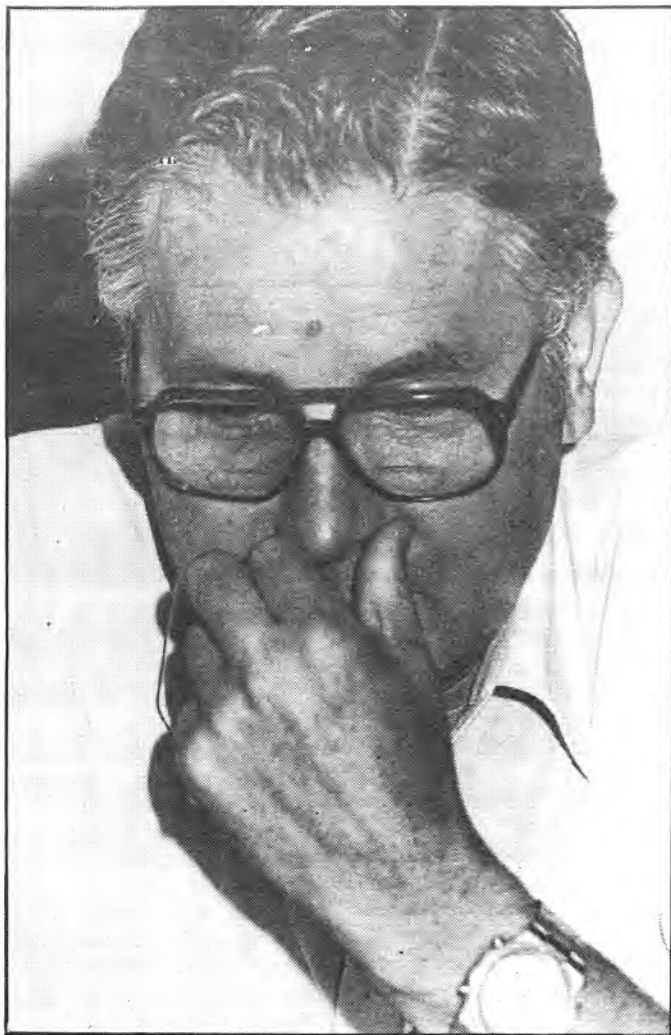
-El motivo no se a qué se debe pero lo cierto es que, cuando nuestras competencias han ido en aumento, la plantilla ha ido a menos. En breves fechas habrá oposiciones para cubrir tres plazas y espero que dentro de un tiempo no muy lejano las vuelva a haber para así mirar de paliar dicha reducción.

-¿Cual sería el número ideal de miembros?

-Según unos estudios efectuados en Valladolid el año 1980 debería de corresponder de 1,3 a 1,8 policías por cada mil habitantes, si bien éste índice podría aumentarse según las problemáticas de la población. En Manacor y teniendo en cuenta los puestos de trabajo a cubrir la cantidad ideal sería sobre los 45 o 50 miembros.

-¿Que problema más

## «El ciudadano tendría que colaborar más con la Policía»



acuciante sufrís?

-Para nosotros un gran obstáculo, y teniendo en cuenta el número de efectivos con que contamos, es la gran cantidad de núcleos urbanos que abarcamos, ten en cuenta que además de Manacor están S'Illet- Cala Morlanda, Porto Cristo, Porto Cristo Novo, Cala Romántica, Calas de Mallorca, Cala Domingos, Cala Murada, Son Macià y Son Negre.

-Y, ¿con tan mermado número pueden dar vigilancia a todos los lugares nombrados?

-Nos es imposible cubrirla de una manera permanente debido a que estamos faltos de fuerza, pero intentamos dar el mejor servicio posible mediante la Policía motorizada que recorre a diario dos veces todos los núcleos mencionados y por la noche también patrulla el coche.

-¿Es verdad que en Manacor poseemos el parque automovilístico mayor de España?

-Algo de ello hay, y no sólo de España sino de Europa, según unas estadísticas efectuadas a finales de

1983 y que tenéis a buen comprobar nos encontramos que el Municipio manacorense cuenta con 26.345 habitantes y posee un total de 11.108 turismos, 3.102 ciclomotores, 1.696 motocicletas, 503 camiones y 42 autobuses, además de todos los útiles agrícolas. Sacando cuentas nos sale que corresponde un vehículo "turismo" por cada 2,37 habitantes, y eso hace dos años por lo que a buen seguro todavía debe haber aumentado.

-¿Y en cuanto a extensión territorial como andamos?

-Pues, somos los segundos de nuestra provincia, detrás de Lluçmajor, con 26.020 hectáreas de territorio.

-Bueno, ¿tiene prevista alguna innovación de cara al futuro?

-Actualmente estamos realizando un amplio estudio sobre la organización, luego el Ayuntamiento deberá decidir si lo encuentra oportuno. Una cosa que está en mi mente es el poner en funcionamiento el denominado Policía de barrio.

-¿Se encuentra la Policía con suficientes medios?

-En cuanto a material nos pasa lo mismo que en lo referente a miembros, para empezar nos encontramos que sólo disponemos de un coche, si bien en cuanto a motos creo que poseemos el número ideal -cuatro-. Estamos a la espera de que el presupuesto del año en vigor nos pueda otorgar dos coches más. También estamos faltos de aparatos transmisores, cosa que sería adecuada el poder poseer una cada miembro.

-¿Se producen muchos accidentes en el territorio de Manacor?

-Durante el mes de Julio hemos tenido 35 y en Agosto 21, estos tan sólo son los denunciados, pien-

## «En Manacor se debería contar con una plantilla de 45 o 50 miembros»



so que es una cifra bastante elevada.

-¿Cuáles son los puntos más conflictivos?

-Todo conductor debe tener in mente que el accidente puede suceder en cualquier lugar, la gente cree que de por sí hay puntos conflictivos, pero en la mayoría de las veces se producen choques por imprudencia del conductor. De hecho, para poner un ejemplo, nos encontramos con el cruce de las calles Verónica y Valdivia que muchos los consideran de mortal y allí todo está debidamente señalizado con discos, espejo y reseñado sobre el asfalto.

-¿Cómo se lleva la Policía con el ciudadano?

-En términos generales bien, siempre se sabe que no se contenta a todos.

-Y ¿obedece el ciudadano a las autoridades?

-Eso es muy relativo, porque en la mayoría de las veces encuentras colaboración con el ciudadano cuando se le exige, mientras que lo adecuado sería que él te apoyase en sus apartados disponibles.

-¿Se ven obligados a poner muchas denuncias?

-No, por ende actualmente ponemos muy pocas, debido a que estamos realizando una campaña pidiendo la colaboración de los ciudadanos, por lo cual últimamente sólo se han puesto denuncias por casos sumamente justificados.

-¿Qué extractos del código de circulación infringimos más los conductores?

-Los estacionamientos indebidos o en doble fila se llevan la ventaja.

-¿Normalmente, se pagan las denuncias?

-Sí y no, porque la gente se ha acostumbrado hacer el pleito por descargo y a veces se logran eliminar.

-¿Cree que una grua municipal haría una buena faena?

-En parte sí, creo que el disponer de una grua, psi-

## «La grua, psicológicamente, haría un buen servicio»



cológicamente, haría un buen servicio. El conductor al asabentarse de que le pueden quitar su vehículo mal aparcado en cualquier momento espabilaría notablemente.

-¿Qué causas originan más accidentes?

-La mayoría de ellos son debidos a no respetar las señales correspondientes o bien olvidarse de ceder el paso a los que te salen por el lado derecho y también por exceso de velocidad.

-¿Las competencias de la Policía Municipal, cuáles son?

-Son muchas y de cada día parece que nos dan más, regular el tráfico en las zonas urbanas, Policía Judicial, auxiliar a las fuerzas del orden público, cumplimentar la vigilancia de las ordenanzas municipales, bandos y otras misiones que se nos encomiende.

-¿Durante qué temporada del año tienen más trabajo ustedes?

-Yó diría que siempre tenemos mucho, en verano porque debemos de prestar más vigilancia en la zona costera y en invierno por los colegios, no olvidemos

que la circulación es muy masiva a lo largo de todo el año.

-¿Detienen a mucha gente?

-Como Policía Municipal no, pero si a bastante como Policía Judicial.

-Y, ¿qué hacen con ellos, al no contar con prisión?

-En los nuevos juzgados se están construyendo tres depósitos, ahora de una manera provisional los llevamos a Comisaría.

-¿Cómo son sus relaciones con los distintos cuerpos. Policía Nacional y Guardia Civil?

-Creo que son muy buenas, siempre hemos encontrado facilidades cuando hemos necesitado su colaboración.

-A buen seguro que a menudo se deben encontrar con casos curiosos, ¿por qué no nos cuenta alguna anécdota?

-A veces llego a pensar que tanto el Alcalde como los policías somos un poco la madre de los ciudadanos, ya que en muchas ocasiones se nos vienen a pedir o contar cosas que no son de nuestra competencia. Como dato curioso

te contaré el de una señora que vino a denunciar que el gato de la vecina le entraba por la ventana y le comía la sobrasada. Luego hay otros que vienen porque algún perro no les deja entrar en su casa, o debido a que se han dejado las llaves dentro.

-Y, ¿sus aficiones cuáles son?

-Tengo muchas pero las primordiales son las plantas y la fauna de nuestro país, me preocupa mucho el que vayan desapareciendo cosas de la naturaleza.

-Para concluir la entrevista, ¿quiere decir algo más?

-Creo que ya hemos dialogado bastante, bueno si me lo permites, pediría un poco de colaboración al ciudadano para con la Policía Municipal ya que él es el verdadero protagonista y sin su ayuda muchas cosas son difíciles de conseguir.

Y con esta petición damos por terminada la charla, después de casi dos horas de conversación y de haber tocado bastantes temas relacionados con la Policía Municipal.

Joan

Fotos: Mateu Llodrà.

### «Muchos accidentes son debidos a la imprudencia de los conductores»



## La depresión, mal de nuestra época

La depresión es un mal de nuestra civilización. Cada vez hay más gente triste, puede que como un tributo que pagamos a un trepidante ritmo de vida y a unas relaciones interpersonales ciertamente traumáticas. Vivimos convulsionados por la esperanza de encontrar amor y consuelo y, por otra parte, las prisas y el anonimato llenan de frustración nuestra existencia. Tenemos necesidad de afecto, y no dudamos en engañarnos con tal de inventar cualquier justificación que nos haga creer que no estamos muertos.

La depresión es un término muy amplio que significa "aquel estado patológico en el que existe una disminución general de toda actividad psíquica y que afecta especialmente al componente afectivo de la personalidad". Hay dos palabras que conocemos bien a fuerza de sentir las dolorosamente en nuestra propia carne: ansiedad y tensión. La base de la ansiedad es el miedo que tenemos a no ser amados, es la agitación incontrolable de nuestros sentimientos. La tensión llega cuando ocultamos nuestra necesidad de amor y de afecto bajo un velo de indiferencia y de autosuficiencia.

Podemos señalar dos tipos de depresiones: las originales por una causa concreta (reactiva) y las que, aparentemente, surgen sin motivo (endógenas). En el primer caso, la

llamamos neurosis depresiva y se da cuando hay un desencadenante, a veces aparentemente mínimo e insignificante. Es como una chispa que provoca una exagerada reacción en el estado de ánimo de la persona. Surge, entonces, un sentimiento de desvalorización, de pena, de tristeza. La persona que sufre este estado cree que nada ya es importante, lo sencillo se torna para ella sumamente complicado, el trabajo se vuelve dificultoso, desaparecen el interés y la ilusión por las cosas. Esta forma de depresión, provocada por causas concretas y externas, se soluciona, en general con bastante facilidad.

El segundo caso es mucho más complejo. Presenta un cuadro depresivo grave donde no se aprecia ningún motivo externo que la origine y, al parecer, en su desencadenamiento intervienen factores genéticos y metabólicos. La persona con depresión endógena pierde, en cierto modo, el punto de referencia con la realidad que le rodea. Aunque tenga capacidad para decidir y opinar, le da lo mismo una cosa u otra ya que para ella nada merece la pena. Sus movimientos son torpes y lentos y su rostro aparece inexpresivo. Puede permanecer largo tiempo sentado en la misma posición o en la cama acostado durante horas y horas. Se obsesiona con ideas como "no merezco que nadie me quiera", "siempre fui una persona desgraciada", "me lo tengo merecido", etc. Posee un alto sentimiento de culpabilidad y se siente a menudo perseguido.

## CONSULTORIO



Para sus consultas, escriban a:  
Gregori Mateu - Colegio Raimundo Lulio  
Avd. San Diego, 63 - 28018 - MADRID.

*¿Es curable la depresión? ¿Cómo puede lucharse contra ella? En contra de muchas opiniones que afirman la situación irreversible del estado depresivo, creemos que se puede aliviar notablemente y aún curar esta dolorosa enfermedad. Para ello, aconsejamos seguir las siguientes pautas que nos pueden ayudar a superar la caída vertiginosa del ánimo del deprimido.*

1) La mediación puede ser necesaria, al menos en los primeros momentos. Puede ser el principio de la solución, pero debe acompañarse de una terapia de mentalización y de ayuda.

2) La actividad es siempre fundamental para evitar la estabilidad de la situación de desánimo. No se arrincone en forma alguna en su casa rumiando su angustia y dando vueltas a sus problemas. Procure, más bien, distraerse, tener algo que hacer, mantener alguna actividad saludable.

3) Expresa sus emociones y sentimientos. No se los quede dentro, podrían ahogarle. El resentimiento es un péximo enemigo. Quien colecciona situaciones conflictivas sin resolver se va mortificando a sí mismo quedándose triste y amargado.

4) Intente quejarse cada vez menos ante los demás. Pida ayuda cuando la necesite, pero no se envuelva en una telaraña de quejas y de lamentaciones que lo único que van a provocar es que la gente se aleje. La serenidad y el aplo-

mo en pedir ayuda, hará que encuentre a su lado alguien siempre dispuesto a darle una mano.

5) Busque siempre la otra cara de la moneda: Al dolor oponga el placer, a la maldad oponga la bondad, a la tristeza oponga la alegría... Siempre podemos encontrar una cara luminosa y alegre a las situaciones más tristes y conflictivas.

6) Agradezca de corazón lo que otros hacen por Ud., pero no los monopolice. Las personas que le rodean también sufren y tienen sus problemas y necesitan comprensión y buenas palabras.

7) Procure conversar con personas llenas de vida, enamoradas de la felicidad. No se entretenga en manosear sus problemas con personas amargadas y pesimistas. En su propia familia o en otros grupos humanos podrá encontrar personas llenas de energía y de vitalidad moral, charle con ellas, déjese convencer de su gozo y verá como vale la pena vivir.

8) Busque experiencias nuevas, viaje, descubra, pruebe. Acepte las invitaciones de sus amigos y no se quede siempre en casa. El mundo va mucho más allá de unas simples paredes. ¿Por qué no gozar del inmenso milagro de la vida en todo momento?

(Con esta contestación respondo a tres amigos que nos hacen preguntas sobre este interesante tema. Son M.C. de Manacor, J.G. de Porto Cristo y B.M. de Petra).



# I CURS **A tota plana** DE LLENGUA I CULTURA DE LES BALEARS

Direcció: Joan Barceló i Matas.



LLIÇÓ 1a.

## LLENGUATGE ORAL

EL NOSTRE ALFABET

### Lletres simples

a, b, c ce, ç ce trencada,  
d, e, f efa, g ge, h hac,  
i, j jota, l ela, m ema,  
n ena, o, p, q, r erra,  
s essa, t, u, v ve, X ics o  
xeix, y i grega, Z zeta

NORMES BÀSIQUES DE LECTURA

### Lletres compostes

ig, tx, ix, l·l ela geminada,  
ll ella, rr erra doble,  
ss essa doble, tg, tj, tll, tl,  
tz, ny, ch

## LLENGUATGE ESCRIT - VOCABULARI

### EL PI DE FORMENTOR

Mon cor estima un arbre! Més vell que l'olivera  
més poderós que el roure, més verd que el taronger,  
conserva de ses fulles l'eterna primavera,  
i lluita amb les ventades que atupen la ribera,  
com un gegant guerrer.

No guaita per ses fulles la flor enamorada;  
no va la fontanella ses ombres a besar;  
més Déu ungí d'aroma sa testa consagrada  
i li donà per trone l'esquerpa serralada,  
per font l'immensa mar.

Quan lluny, damunt les ones, renaix la llum divina,  
no canta per ses branques l'aucell que encativam;  
el crit sublim escolta de l'àguila marina,  
o del voltor qui passa sent l'ala gegantina  
remoure son fullam.

Del llim d'aquesta terra sa vida no sustenta;  
revincla per les roques sa poderosa rel,  
té pluges i rosades i vents i llum ardenta,  
i, com un vell profeta rep vida i s'alimenta  
de les amors del cel

Arbre sublim! Del geni n'és ell la viva imatge!  
domina les muntanyes i aguaita l'infinit;  
per ell la terra és dura, mes besa son ramatge  
el qui l'enamora, i té el llamp i l'oratge  
per glòria i per delit.

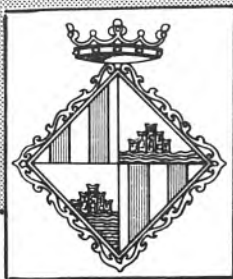
Oh! sí; que quan a lloure bramulen les ventades  
i sembla entre l'escuma que tombi el seu penyal,  
llavors ell riu i canta més fort que les onades,  
i vencedor espolsa damunt les nuvolades  
sa cabellera real



Galeria de Fills il·lustres de L'Ajuntament de Pollença  
Retrat a l'oli de D. Llorenç Cerdà

Arbre, mon cor t'enveja. Sobre la terra impura,  
com a penyora santa duré jo el teu record.  
Lluitar constant i vèncer, reinat sobre l'altura  
i alimentar-se i viure de cel i de llum pura...  
oh vida! oh noble sort!

Amunt, ànima forta! Traspasa la boirada  
i arrela dins l'altura com l'arbre dels penyals.  
Veuràs caure a tes plantes la mar del món irada,  
i tes cançons tranquiles niran per la ventada  
com l'au dels temporals.



Amb el suport del

# CONSELL INSULAR DE MALLORCA

## GRAMATICA

### L'ARTICLE

La nostra llengua té dos articles:

- a) El normal o literari, *el, la* (procedent del llatí *ille, illa*).  
b) El baleàric o salat, *es sa* (procedent del llatí *ipse, ipsa*).

	Singular	Apostrofat	Plural
<b>EL</b>			
masculí	<i>el</i>	<i>l'</i>	<i>els</i>
femení	<i>la</i>	<i>l'</i>	<i>les</i>
<b>ES</b>			
masculí	<i>es</i>	<i>s'</i>	<i>es, ets</i>
femení	<i>sa</i>	<i>s'</i>	<i>ses</i>

### EXERCICI (Singular - plural).

Posa l'article literari i el salat a les paraules subratllades del Pi de Formentor.

### OBSERVACIONS.

1.- L'article masculí es darrere la preposició *amb*, pren les formes *so* i *sos*. Ex.: *Vaig amb so tren; Farem un dinar amb sos amics.*

2.- L'article literari s'usa davant multitud de paraules o frases. Ex.: *El Rei, la Reina, el Papa, la Verge, la mar, les hores, etc.*

3.- A Pollença domina l'article literari.

2. Vós qui feu viure l'herba que es mustia,  
Vós qui donau la maina a nostre blat,  
Vós qui sou font de vida i alegria,  
que sia el vostre Nom santificat!

3. Que sos llavis rosats la minyonia  
no tengui mai amb sutja de pecat,  
i sia del jovent la galania  
mirall de gentilesa i dignitat.

4. Que es senti pels portals "Ave Maria",  
i pels camins el "Déu sia alabat",  
i el noble cant i la pregària pia  
mantenguin dins els cors l'honestedat.

5. Vetlau, àngels de Déu, Santa Maria,  
per la puresa del parlar nostrat,  
i a tota hora, en tot lloc, per tota via,  
que sia el Nom de Déu santificat!

Maria Antònia Salvà.

### LITERATURA I SOCIOLINGÜÍSTICA.

\*Cercar els millors textos de la nostra literatura i memoritzar-ne alguns d'ells.

\*Concepte i extensió de la nostra llengua.

\*Llengua i dialecte.

\*La nostra literatura.

\*Breu introducció a la història de la literatura catalana

\*L'escola mallorquina.

\*Conèixer l'evolució de la llengua catalana.

\*Les modalitats insulars.

\*Introducció als autors de la renaixença catalana.

\*Dates importants de la història de Mallorca.

\*Distingir les idees centrals de cada text assenyalat.

\*Situar en un mapa les àrees on es parla la llengua.

\*Comprendre la grandesa i antiguesat de la nostra llengua des de Ramon Llull fins avui.

Maria Antònia Salvà



*Cercar els millors textos de la nostra literatura i memoritzar-ne alguns d'ells*

### PREGARIA PER LA LLENGUA.

1. Purificada i enaltida sia  
Senyor, la noble llengua que ens heu dat.  
Sia el mot ple de gràcia i d'harmonia  
pel llogaret, la vila i la ciutat.



## Amb la presència d'En Paco Obrador, secretari General d'UGT a Balears Es va inaugurar el nou local d'UGT a Manacor

(Redacció, Sebastiana Carbonell).- Divendres passat, a les vuit del vespre, i amb la presència de vells ugetistes de la nostra localitat, es va celebrar la inauguració del nou local del sindicat Unió General de Treballadors a Manacor.

Després de la ja tradicional coca, galletes, patates... etc., va parlar el Secretari General d'UGT a Balears, En Paco Obrador, qui dona les gràcies a tots els assistents a l'acte, i va explicar la trajectòria duita per l'UGT a Manacor, tot dient que aquest era el quart local que s'obria a Manacor, esperen per molt de temps, i que els anteriors es va tancar perquè no havien sabut desenvolupar i captar l'atenció del poble, que ells tenien la culpa, però que aquesta vegada s'intentarà fer millor. Parlar després de la fundació, del seixanta aniversari de la fundació de la UGT a Mallorca i a les Illes, recordant que



molts dels vells ugetistes, eren manacorins, i que aquests, els manacorins, jugaren un important paper dins la UGT d'aquella època.

Presentar després a En Guillem Vadell, qui des d'ara és el responsable de la UGT a les Comarques de Manacor y Felanitx, tot parlant d'ell i que espera que amb l'ajuda de tots, els sindicat seguirà envant. Va

remarcar, que des de l'obertura del local, ja són bastants els ugetistes que s'han tornat a posar en contacte amb el seu sindicat, afegint "desitjam que d'aquí a un temps, tenir una UGT consolidada a Manacor...".

Recordar En Paco Obrador, que prest es començaran a aquest local, classes de Graduat Escolar, cursets d'informàtica...

etc., tot, i sempre segons ell, de cara a ajudar als obrers. A més a més, va parlar, i va explicar que aquest sindicat pretén ajudar als obrers, als treballadors, i que intentarà resoldre, dins les seves possibilitats, els problemes de tipus laboral, cultural o social, que se li consultin.

Va acabar la seva intervenció tot dient, que el local és de tots, i que per això l'oferia a tots.

Parlà després En Guillem Vadell, responsable del local manacorí, qui va donar les gràcies a tots per la seva presència a la inauguració.

Per part de les autoritats local, o dels membres de l'Ajuntament, que segons ens van dir, estaven convidats a l'acte, només hi va ser present, el regidor del PSM, Guillem Roman, suposam que alguns estaven preparant el sopar de companyerisme, i altres el d'home-natge.

Fotos: Forteza Hnos.

## La Barraca actuó con éxito en Porto Cristo

(Redacció).- El pasado sábado, y a pesar del mal tiempo reinante al mediodía, que hacía pensar, que tal vez sería necesario suspender la representación, se representó por parte de la compañía teatral "La Barraca", su espectáculo. Representación organizada por la Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Manacor, y de la que ya les habíamos hablado anteriormente.

Mucho era el público concentrado en la Plaza del Carmen de Porto Cristo, sobre las diez de la noche, donde pudieron admirar el buen trabajo y profesionalismo de los actores de "La Barraca".

El espectáculo: Recital de poesías de Federico García Lorca, a cargo de la actriz y directora de "La Barraca", Alicia Hermida;



Un momento de la representación.

Canciones populares interpretadas por Chus Patón,

y la escenificación de "El Retablillo de Don Cristó-

bal" de Lorca.

Fotos: Forteza Hnos.

## Sa nostra gent

Gabriel Veny.



### SE HA CASADO JORDI LLULL

Cuando ya le creía vacunado contra la manía de enrollarse de forma oficial —con toda la burocracia que ello implica— con una mujer, nuestro compañero de redacción, Jordi Llull, me sorprende con la drástica decisión de traspasar el umbral de la vicaría del brazo de su novia, ahora su mujer, Cati Boix, conocida ya en "A tota plana" por su participación en el certamen "Las chicas de 'a tota plana'" que organizamos hace unos dos años. Tan decisivo paso, fue dado por Cati y Jordi el pasado sábado día 7 de septiembre. Esta última semana han estado de luna de miel, la cual hago fervientes votos para que dure —la luna de miel— por los siglos de los siglos. Enhorabuena a ambos, "estimats meus".

### JOANA MARIA "FRAU", BENVINGUDA

Joana María es la segunda de las hijas de Pere Pascual "Frau" y Sebastiana Estelrich, que vino al mundo el pasado doce de septiembre con toda normalidad. Una preciosa criatura que ha venido a establecer una nota más de felicidad en la familia Pascual-Estelrich, con gran alegría también para María del Carme, hija mayor de la pareja. Mi enhorabuena para todos ellos, la cual hago extensiva a los abuelos y, sobretudo al siempre joven abuelo Andreu "Frau", que a raíz de la buena nueva se ha puesta a cantar todo el rosario de canciones de Tomeu Penya. Y es que Andreu "Frau", "cantant i ballant" es todo un primor.



### EL BATEIG DE NA LLUCIA

A costa de que esta sección sea hoy una especie de crónica de sociedad, mis fuerzas son insuficientes para reprimir mis ganas de dejar constancia de otro hecho social que siento en lo más hondo de mis adentros —jo, cómo me ha salido la frase—. Se trata de que este último domingo recibió las aguas bautismales "sa preciositat de Na Lluïcia. Y Lluïcia, para nosotros, no hay más que una. Se trata, como ya habréis adivinado, de la "filla de sa nostra Coloma i també" —cómo no— de nuestro amigo Pep Alajarín, que recibió el bautismo de manos de Mossèn Tomás Riera. Los padrinos fueron Jaume Barceló y María de la Soledad Alajarín. Una exquisita cena fría en Sa Volta" puso final a esta jornada feliz para todos nosotros. Enhorabuena, Lluïcia.

## El Desfile de carrozas puso punto final a las fiestas de Calas de Mallorca

(De nuestra Redacción). Como colofón a las fiestas de Calas de Mallorca, tuvo lugar, el pasado domingo, el Desfile de Carrozas y Comparsas. Desfilieron también dos bandas de música, destacando la ausencia de la Banda Municipal de Manacor, por motivos que desconocemos.

El primer premio de las carrozas fue para el tema presentado por el Hotel "Chihuahuas-Mastines", el segundo para la obra de "Los Canarios" y el tercero para la del "Hotel América".

En la imagen de Mateo Llodrà, la carroza ganadora.






# Boutique GOGO

50 o/o de descuento hasta finales de Septiembre.

Temporada invierno a partir de primeros de octubre.

PINTOR	PASTELERIA	B. CREDITO
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
← A SON SERVERA		
<input type="text"/>		
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
CORREOS	BAR	BERLIN
<input type="text"/>		
INGRID PINTO	<input checked="" type="checkbox"/>	
<input type="text"/>		

 **GOGO**



C/. Sarrasclo, 1  
Frente Ingrid Pinte  
Teléfono 58 51 62  
CALA MILLOR

## Autoescuela



## SON SERVERA

### CALA MILLOR

*José Campino*

**LES DESEA FELICES FIESTAS**

c/. Mayor, 1  
Tel. 56 71 12  
SON SERVERA

J. Servera Camps, 1  
Tel. 58 58 59  
CALA MILLOR

*Vista parcial de la Playa de Cala Millor (Foto: M. Llodrà).*

## **Temporada turística 1985**

La temporada turística 1985 para la zona de la Bahía de Cala Millor - Cala Bona, a pesar de las crisis europeas y especialmente las que sufren en Alemania e Inglaterra, que son los países de los cuales nos visita más clientela, en lo que a número de visitantes se refiere se puede afirmar que ha sido un tanto menos que en años anteriores, también tenemos que reseñar que han sido inaugurados esta temporada 6 nuevos establecimientos hoteleros, pero al fin y a la postre si comparamos —aunque las comparaciones siempre son odiosas— la zona de Cala

Millor - Cala Bona con otras —se puede asegurar que ésta es una de las que menos afectadas se ha visto por las crisis. El turismo que nos visita no es de la calidad que sería deseable y ello repercute en los comercios y es la causa que el comerciante se queje continuamente de que la campaña que ahora está tocando a su fin no haya sido lo buena que se pudiera esperar.

Ahora bien, si en un principio se creyó que esta temporada turística 1985 sería más corta que otras, ahora hemos podido saber de fuentes dignas de todo crédito que para el mes de

Octubre serán muchos los visitantes que pasarán sus vacaciones en Cala Millor. Además también hemos sido debidamente informados, que para la Semana del Turista que se inicia el próximo fin de semana, se incrementará el número de visitantes y que muchos de ellos son gentes que repiten año tras otro por estas mismas fechas y la causa no es otra —además de gustarles la zona, el descanso y el sol— que desean disfrutar de esta fabulosa semana del Turista que se viene celebrando año tras año y que ahora cumple su 6a. edición.

La actual Campaña o temporada está tocando a su fin y poco se puede solucionar ya, ahora sólo podemos esperar que la próxima temporada sea tan buena como se tiene proyectado y que todos se queden satisfechos y contentos y desear que de una vez por todas se consiga una campaña sin fallos en las reservas y que nos visite una envidiable cantidad de turistas con la calidad que merece una zona como Cala Millor - Cala Bona que realmente está preparada para ello.

B.G.



# **FOTO**



# **DELFIN**



- \* FOTOGRAFIA - DISCOS
- \* REVELADOS HECHOS POR KODAK
- \* REPORTAJES, BODA - BAUTIZOS - COMUNIONES
- \* FOTOS CARNET EN EL ACTO





**D. Jaime Llinás, uno de los pioneros de la hostelería en Cala Millor**

**«La crisis no es solo de nuestra zona,  
es internacional»**

**UN SOPAR DIFERENT...**

**MOLLET-2**

**formatges, patés  
vins, xampenyys...**

C/. LLEBEIG, 1 · (MOLL VELL) · CALA BONA

D. Jaime Llinás Melis es un hombre joven pero muy hecho ya en el mundo del turismo o de la hostelería, lleva 28 años dedicado a este quehacer. Ha empezado desde abajo, ha llegado a Director y propietario de varios establecimientos hoteleros, hoy tiene bajo su tutela 1.400 plazas hoteleras en explotación. Nos recibe en su despacho del hotel D. Jaime.

-¿Cómo consiguió llegar tan alto?

-Única y exclusivamente con mucho tesón profesional, con ganas de superación y principalmente porque la zona en que vivimos tiene unas ventajas superiores en demanda turística.

-¿Cree que Cala Millor-Cala Bona ha tenido una ayuda mayor a otras zonas?

-Al contrario, todo ha salido de la iniciativa privada y de la gran profesionalidad de los técnicos, que han tenido una gran visión turística y de futuro, esté bien o mal realizado el modo de edificación, ello no va contra el empresario, sino que es a causa del sistema de la realización de los técnicos en arquitectura, puesto que el empresario es simple y llanamente el inversor.

-Se dice y se comenta entre los comerciantes y hoteleros que la temporada turística 85, ha sido mala, en Cala Millor se han abierto o inaugurado 5 nuevos establecimientos hoteleros y Ud. es cabeza visible de dos de ellos ¿Cómo se explica esto?

-Que duda cabe que ha habido una crisis de venta por parte de los Tours Operators, yo, veo que la causa no es otra que otras naciones como Inglaterra y Alemania por no nombrar otros, tienen problemas como España, y ello sin duda afecta al turismo. Si hacemos unas inversiones tan elevadas en Cala Millor es porque la zona tiene una demanda de las mayores de Mallorca por no decirte de toda España. Ahora bien, todo está en relación al "paquete" de precios y servicios ofrecidos, repito que en Inglaterra y Alemania hay una crisis general, de la cual padecemos todos las consecuencias en lo que al turismo se refiere.

-Sr. Llinàs ¿Es cierto que los precios son bajísimos en la zona de Llevant?

-Si se bajan los precios, es a consecuencia de que el empresario, a principio de temporada ve que sólo disfruta de un 30 o/o de

ocupación, con toda la plantilla en nómina, el primer paso es bajar los precios para intentar subsistir con los costos que tiene la empresa turística, por ello hemos llegado a ofrecer a primeros de campaña precios que oscilan entre las 1.200 y 1.700 pts. en hoteles de 3 y 4 estrellas que son unos ingresos muy ajustados para poder cubrir gastos de mantenimiento. No obstante el que ha ofrecido estos

precios, no los ha deducido de la calidad de servicio, sino, más bien, para no caer en el "agujero" de las pérdidas.

-El turismo que nos visita se dice que no es el ideal y que no pasa de una regular calidad, pero ¿Cómo está preparado el personal?

-En primer lugar el turismo no es deficiente, existe de todo en la "Viña del Señor", a consecuencia de las crisis europeas todos las padecemos un tanto,

ahora bien, el problema del personal tiene mucho que discutir, porque con el sistema que nos implantaron con los dos servicios, los hoteleros se han tenido que espabilar e inventarse —para reducir personal— el famoso sistema del buffet, cosa que yo no comparto en absoluto como empresario de hostelería, pero acepto las ideas innovadoras de dicho servicio, aunque reconozco que no beneficia en nada el con-





**GALERIAS**

**CALDENTEY**

Tel. 55 05 35  
MANACOR

# **HOTELES - RESTAURANTES CAFETERIAS - BARES**

**COMPLETA GAMA EN  
CRISTALERIA Y COCINA INDUSTRIAL**

\*\*\* \*\*

**INSTALACIONES INDUSTRIALES DE  
GAS BUTANO - PROPANO**

**REVISIONES Y RETIMBRADOS DE TANQUES GAS  
SERVICIO TECNICO PROPIO.**

**HOTEL**

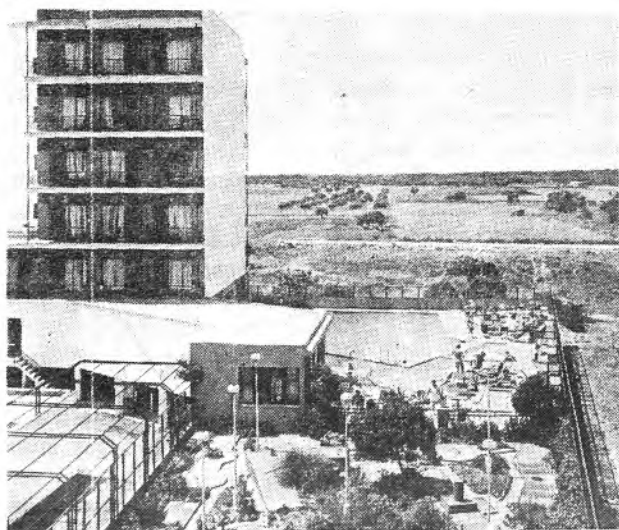


**VISTAMER**

CALA MILLOR

MALLORCA

El gran amor a su profesión de su director y el gran equipo de todo su personal, hacen posible la grata estancia de sus clientes.



**BAR RESTAURANTE**



**S'ERA DE  
PULA**

**DESEA FELICES FIESTAS A  
TODA LA VECINDAD**

Ctra. Son Servera - Cala Ratjada y Cuevas Artá - Tel. 56 79 40

tacto directo con el cliente, además todos sabemos que el buffet es ilegal.

-Pasemos, si le parece, Sr. Llinás a hablar de Cala Millor - Cala Bona ¿Qué ve malo y bueno en la zona?

-Malas no veo grandes cosas en general, lo bueno a hacer es tanto, que no se por donde empezar, a grosso modo, yo diría que intentar siempre superar la calidad en los bares, Rtes., Hoteles, etc. el sistema de servicios, nunca ir a la baja de precios y dar el máximo de calidades dentro el precio autorizado.

-¿Cree que Cala Millor tiene problemas al estar gobernado por dos ayuntamientos?

-No, sabiendo además que los dos se desvelan para dar unos servicios totales para la zona tanto de día como de noche, ahora bien estos servicios siempre empiezan bien y terminan mal.

-¿Qué opina de la Semana del Turista?

-En lo que a la Semana del Turista se refiere nos falta mucha organización para poder contar de una vez por todas con unas personas que sean totalmente responsables y técnicas en organización de fiestas tal y como se merece nuestra zona, que podemos afirmar que en plan turístico es una de las primeras de Mallorca. Por lo que, te digo, yo recurriría a técnicos de organización profesionales en festejos y no a la improvisación; la cual nos lleva a una rutina mediocre y que el empresario sea consciente que por esto se precisa más dinero que el que se presupuesta anualmente y sin ir más lejos por muestra, los hoteleros de Cala Millor tendrían que haberse desplazado a Calas para admirar la gran fiesta que organizaron bajo la batuta de un técnico-pro-

fesional en organización de festejos.

-Como profesional de toda la vida ¿qué aconsejaría a un principiante?

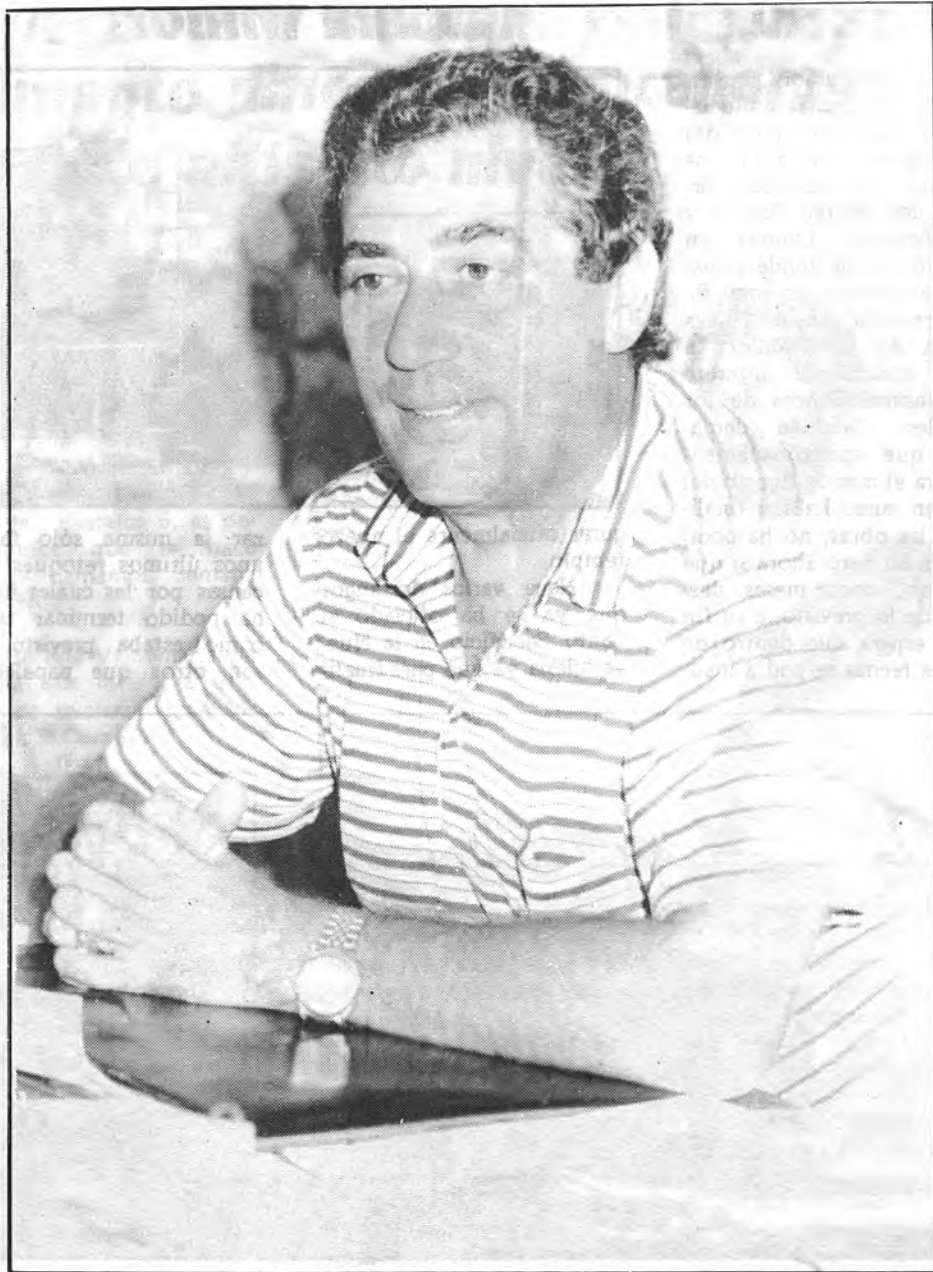
-No soy quien para aconsejar a nadie que se quiera involucrar en el mundillo turístico, porque si antes era fácil por las circunstancias del dinero, hoy es muy difícil hacer una inver-

sión de esta cuantía, si de antemano tenemos en cuenta que debemos pagar al Estado un 35 o/o de los beneficios, con los precios que se tienen que cobrar, por lo tanto no puedo aconsejar que nadie invierta sus dineros en hostelería porque no creo que haya empresarios nuevos con el coraje suficiente para inver-

tir en una empresa turística.

Con estas palabras nos despedimos de D. Jaime Llinás uno de los pioneros de la Hostelería en Cala Millor,

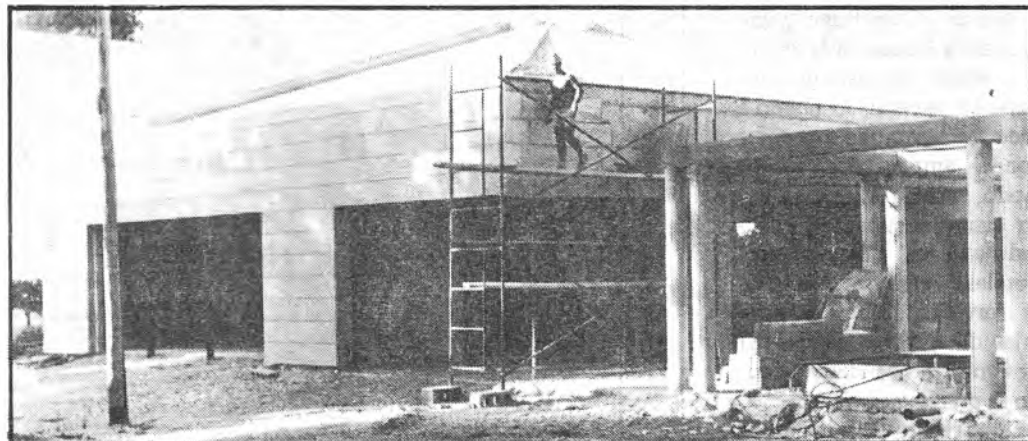
Fotos: Mateo Llodrá  
Texto: Bernardo Galmés.





## **Finalizan las obras de la nueva iglesia de Cala Millor**

El año pasado por estas mismas fechas anunciábamos que el domingo día 9 había sido oficiada una solemne misa por los sacerdotes Mn. Mateo Galmés y D. Antonio Lliteras en el mismo solar donde se habían empezado las obras de construcción de la Nueva Iglesia de Cala Millor, la cual tomará el nombre de Nuestra Señora de los Angeles. También decíamos que aproximadamente para el mes de Agosto del año en curso habían finalizado las obras, no ha podido ser así pero ahora sí que llegaran, unos meses después de lo previsto, a su fin y se espera que dentro de breves fechas se podrá inau-



gurar oficialmente el nuevo templo.

Hace varios domingos que ya se ha oficiado el Santo Sacrificio en la Nueva Iglesia ya que para finali-

zar la misma sólo faltan unos últimos retoques. Las causas por las cuales no se ha podido terminar tal y como estaba previsto, no son otros que papeleo y

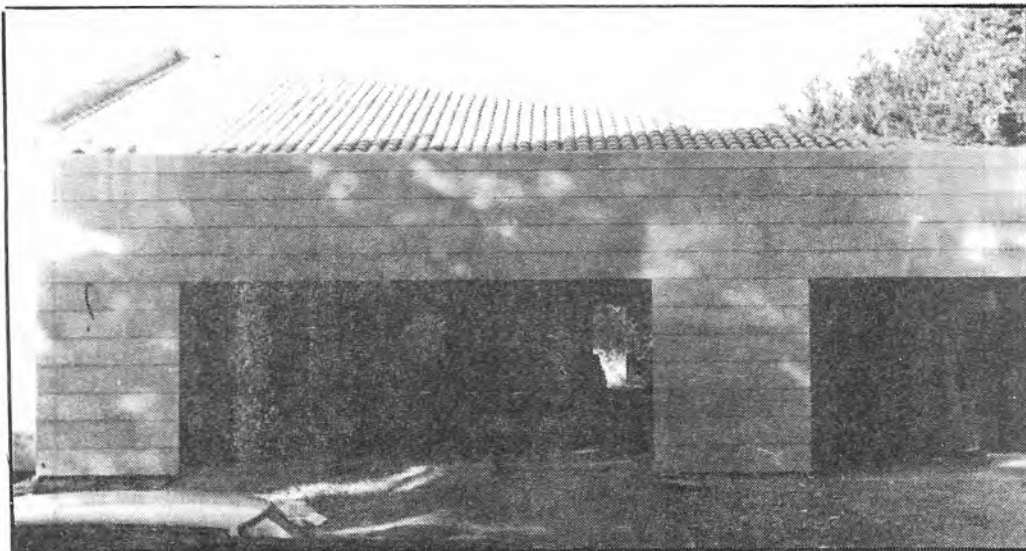
causas burocráticas, pero ahora sí, repito podemos confirmar que muy pronto terminarán las obras y Cala Millor contará con su Nueva Iglesia.

La Iglesia fue o ha sido diseñada por el Arquitecto Sr. Balaguer juntamente con los aparejadores Srs. Massanet y Esteva.

En las fotografía de nuestro compañero Mateo Llodrá podemos ver el estado avanzado en que se encuentran las obras, lo que da una clara idea de que ya llegan a su fin.

B.G.

Fotos: Mateo Llodrá.



# **MOBICASA**

## **MOBILIARIO COCINA Y BAÑO**

### **MUEBLES AUXILIARES**

### **ELECTRODOMESTICOS**

C/. Son Xerubí, s/n.

Teléfono 58 51 03

Cala Millor

**Antonio Peñafort, un año más al frente de la organización del programa de actos de la Semana del Turista de la Bahía de Cala Millor - Cala Bona**

## **«Se puede superar la V Semana del Turista, pero lo realmente difícil es mantenerse en este altísimo nivel»**

El entrevistar o mejor que entrevistar charlar con Antonio Peñafort es agradable, es fácil y ameno. Hombre conocidísimo en el mundo de la hostelería, Presidente de la Comisión de Festejos de la Bahía de Cala Millor-Cala Bona, el pasado lunes nos recibió en uno de los salones del hotel Vista Amer del cual él es su director. En esta ocasión le acompaña Jaime Andreu que también forma parte muy activa en la Comisión de Festejos de la Semana del Turista. Rápidamente empeza-

mos la conversación.

-Antonio, un año más involucrado y como cabeza visible o mejor dicho como Presidente de la Comisión de Festejos de esta VI Semana del Turista ¿y van ya?

-En la Comisión de Festejos llevo ya 16 años y como Presidente de la Comisión de Festejos 6, es decir desde que se hace lo que llamamos Semana del Turista.

-En esta VI Semana del Turista que está a 8 días vista de iniciarse ¿cuántos formáis la Comisión?



-En realidad somos tres, Jaime Andreu, Director del Hotel Sumba —de Ibero-tel— Miquel Nebot de la Cadena Llull y yo.

-¿Cómo os distribuís el trabajo?

-En primer lugar yo coordino todo el montaje, asisto a todos los actos, sean deportivos o de otra cosa, Jaime Andreu es el responsable de la decoración, montaje y de la elección de Miss y Miguel Nebot es responsable de todo aquello relacionado en lo que a deporte se refiere.

-Le preguntamos a Jaime Andreu ¿quienes formarán el jurado en la elección de Miss Badia Cala Millor -Cala Bona 1985?

-Cada año se lo ofrecemos a los dos alcaldes, a los concejales de Cultura, Presidente de la Asociación Hotelera, un intelectual sea de Son Servera o San Lorenzo, el año pasado tuvimos

a D. Antonio Munar Director General de Turismo, el cual esperamos vuelva a honrarnos con su visita.

-¿Tenéis mucho apoyo además del que os ofrecen los dos Ayuntamientos?

-El Sr. Peñafort nos responde: La Asociación Hotelera nos apoya en un 80 o/o, después los Ayuntamientos, el Concejo Insular nos patrocina el Campeonato de Cros, la mayor parte de Casas Comerciales y la mayoría de proveedores de la zona también nos ayudan.

-Para la VI Semana del Turista ¿qué modificaciones habéis implantado?

-Hay algunas, antes de tomar una decisión de esta índole, nos sentamos y hablamos de los pros y los contras, no hay que olvidar que estas fiestas no son "de pueblo", con ello no queremos ni discriminar ni marginar a nadie



**Viguetas y Prefabricados de Hormigón**

**VIPSA**

**VIBRADOS Y PRETENSADOS  
MANACOR, S.A.**

FÁBRICA Y OFICINAS

Ctra. Palma-Artá Km. 51'200 -  71

 55 19 94 - 55 23 39

**MANACOR (Mallorca)**

**Bar Truis**  
**CAFETERIA**

Especialidad: Carnes a la brasa  
Tapas Variadas - Bocadillos



Vía Portugal, 22 - Tel. 55 47 13

Se comunica a todos los clientes y amigos del Bar TRUIS que a partir del día 15 de septiembre se pondrá al servicio público, un vídeo-Club en el mismo local

El horario será libre.

Per un bon ambient a les seves festes..  
o per a regalar alguna alegria...

**NO HO DUBTI!**

Vengui a

**TOT  
FESTA**

Articles de festa,  
esplai i temps lliure

C/ Joan Segura, 6 (Sa Plaça)  
MANACOR - Tel. 55 49 51

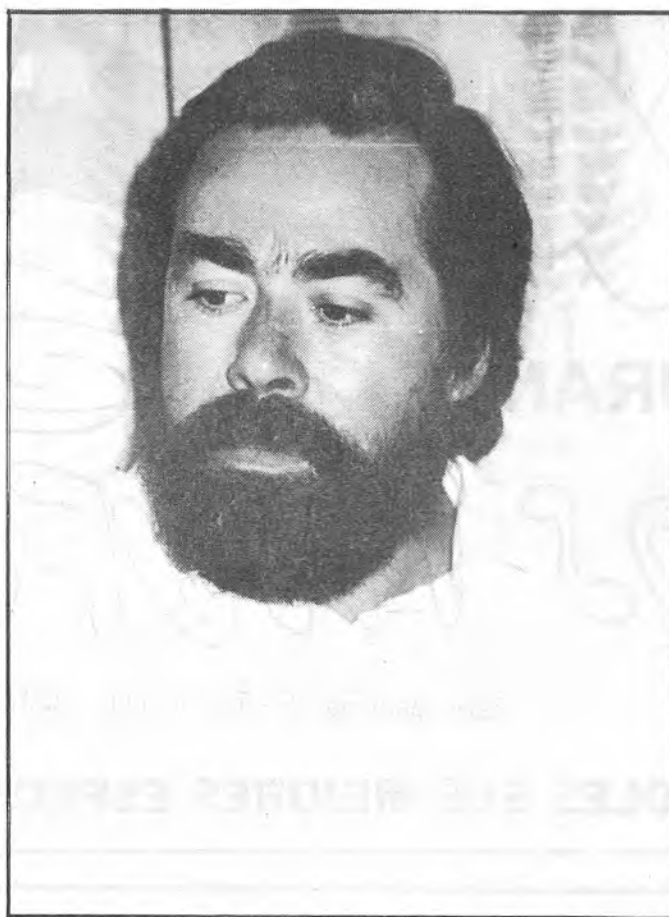
únicamente procuramos hacer lo que el cliente quiere, como puede ser: flamencos, folklore, etc. En esta VI Semana hemos suprimido la natación, en su puesto hemos puesto Voleibol. Cada hotel de los Asociados presentará un equipo y el que resulte campeón se enfrentará en la final a un equipo del Son Amar de Primera División Nacional.

-Veo que también habéis cambiado el escenario de elección de Miss ¿a qué se debe este cambio después de tres años llevarlo a cabo en el Parque del Mar?

-Jaime Andreu toma la palabra: la razón es sencilla y al mismo tiempo muy clara, el estar en una zona donde hay dos Ayuntamientos, hay que celebrar el Segundo mejor acto del programa un año en cada Municipio no olvides que la gran Cabalgata de Carrozas atraería los dos Municipios.

Me dices que un año en cada Municipio pero lo habéis celebrado tres en el Parque del Mar ¿qué me dices de esto?

-Tiene su explicación y creo que es razonable, queríamos dar más auge al Parque del Mar, allí el Turista encuentra un "tablao" permanente, jardines, etc, al haberlo celebrado 3 años consecutivos aquí, hemos creído tener una deuda con Son Servera y lo hemos trasladado a la Plaza del



Banco de Bilbao.

-¿Acaso os han obligado a hacerlo así?

-El Sr. Peñafort contesta: No, nadie nos obliga a nada, te puedo asegurar que no trabajamos con ninguna presión, ni con ningún afán lucrativo, lo hacemos todo para la zona turística. Además te garantizo que no hacemos nada por nuestra cuenta antes lo exponemos a la Asociación.

-Sr. Peñafort, con este

cambio de escenario, al tener que hacerlo todo nuevo ¿no resultará mucho más elevado el coste del acto de elección de la Miss?

-De entrada cuando el Ayuntamiento de Son Servera supo que lo hacíamos allí, nos ofreció su total apoyo, ellos saben que ya desde un principio costará entre las 300.000 y 400.000 pts. más que si lo hubiéramos celebrado como en años anteriores

en el Parque del Mar.

-Vds. me refiero a los dos ¿creen que tiene tanta importancia celebrarlo en un emplazamiento o en otro?

-Jaime Andreu responde: Con ello sólo nos proponemos mantener una unidad turística en la zona, que la llamamos Bahía de Llevant.

-Ahora le pasamos el cable al Sr. Peñafort ¿cómo será la cabalgata 1985?

-La gran cabalgata es un acto que hasta que llega el momento de salir no sabes lo que será. En estos momentos confiamos en una carroza —por lo menos— por hotel asociado, de las Casas Comerciales, 3 bandas de Música, 3 bandas de tambores, Cabezudos de Manacor, los dos trenes han sido puestos a nuestra disposición etc, etc., de lo que más me alegro no es que el número de carrozas sea mayor o menor, sino de la calidad de las mismas, se positivamente que hay hoteles que a tres semanas vista la fecha de la cabalgata ya preparan su carroza, ello me hace suponer que habrá gran calidad en esta cabalgata 1985.

-Sr. Peñafort ¿cree posible superar el éxito de la V Semana del Turista?

-Desde siempre he dicho y sigo diciendo que elevar algo a un muy alto nivel es difícil pero lo es mucho más mante-



### BAR CAFETERIA

# La Gramola



VIÑA DEL MAR, 6 - Tel. 58 56 65 — CALA MILLOR

LE OFRECE UN ESPLENDIDO SERVICIO SERVICIO DE TARTA CASERA \*\*\*



**BAR  
RESTAURANTE**

**Los PITUFOS**



Paseo Marítimo, 26 - Tel. 58 56 06 - CALA MILLOR (MALLORCA)

**OFRECIENDO SUS MEJORES ESPECIALIDADES**

**HOTEL  
BAHIA  
DELESTE**



Piscina climatizada y cubierta.  
Tenis - Mini Golf - Parque infantil  
Sauna - Solarium.

**CALA MILLOR  
SAN LORENZO**

**ABIERTO  
TODO  
EL AÑO**



nerlo en cantidad y calidad. En lo que a la cabalgata se refiere me daría por satisfecho fuera como la pasada pero por lo que veo, estoy obligado a creer que se superará la anterior.

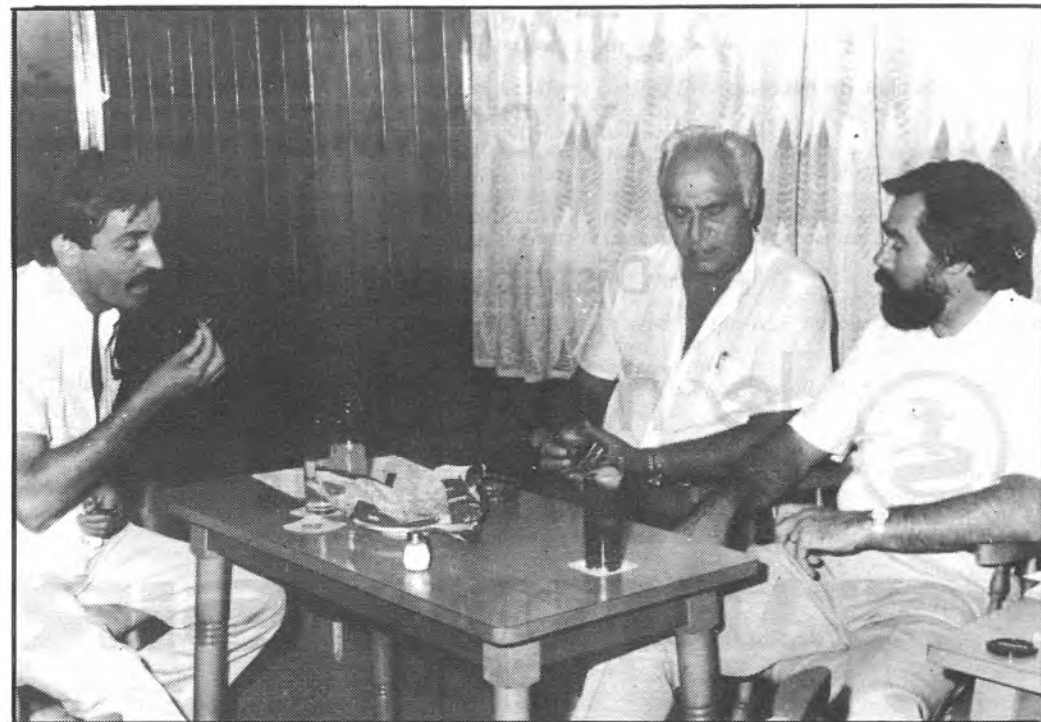
-Han pensado si el tiempo les juega una mala pasada ¿dónde celebrarán la elección de la Miss?

-Contestan los dos a la vez: Confiamos en que no llueva, con tanta mujer bonita no creemos que llueva, de todas formas se celebrará, no se puede suspender. Se llevaría a cabo —se ha hecho otras veces— en el salón de alguno de los hoteles, sería una pena, no podría asistir ni la mitad del público que se congregará en la Plaza del Banco de Bilbao.

-¿Algo más?

-Simplemente en nombre de la Asociación Hotelera de Cala Millor-Cala Bona, la cual en estas fechas representamos, invitamos a toda la comarca y público en general a que acuda a presenciar todos los actos.

-Antes de despedirnos le preguntamos a D. Antonio Peñafoort ¿será esta su última Semana del Turista?



-Sinceramente quería que lo fuera, no porque me haya muerto, sino porque tengo 56 años y ya empiezan a pesar. Te diré que cuando me convencieron para que me encargara de esta VI Semana del Turista puse por condición que tenían que estar conmigo Jaime Andreu y Miguel Nebot, de lo

contrario ni hablar, te aseguro que los tres lo único que deseamos es trabajar para y por el bien de la zona pero siempre sin presiones.

Esperando que la próxima edición de la Semana del Turista el incansable e infatigable Antonio Peñafoort siga "al

pie del cañón y que el día 28 el tiempo no les juegue una mala pasada dejamos a estos dos hombres que tanto trabajan no sólo para la Semana del Turista sino para y por la zona de Cala Millor- Cala Bona.

Texto: Bernardo Galmés  
Fotos: Mateo Llodrá

# Heladería

# Gelati Bernardini



Pionero helado artesanal  
de Cala Millor y Cala Bona

Paseo Juan Llinás, 10

CALA MILLOR

**PROFESSOR D'EGB  
DONA CLASSES DE  
REPAS A MANACOR**

a partir del 16 de  
Setembre

Informació: A partir de  
les 4 c/ De S'Aigua  
(abans Teruel) no. 13 -A  
Tel. 55 04 50 Manacor  
57 11 25 Porto Cristo



# **PARFUNS SIRER**

## **ALTA PERFUMERIA Y COSMETICA**

Distribuidor de perfumes



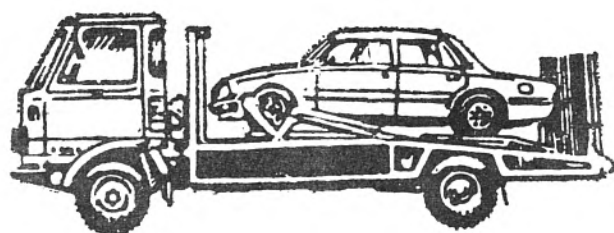
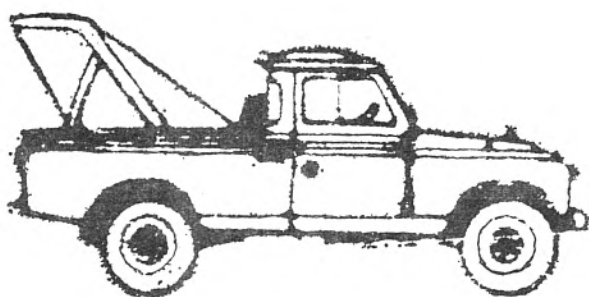
**les must<sup>®</sup> de Cartier**  
**París**

# **PARFUMS SIRER**

*C/ Sol, 24  
Cala Millor*

*Bosch, 27  
Manacor*

# **SANGAR**



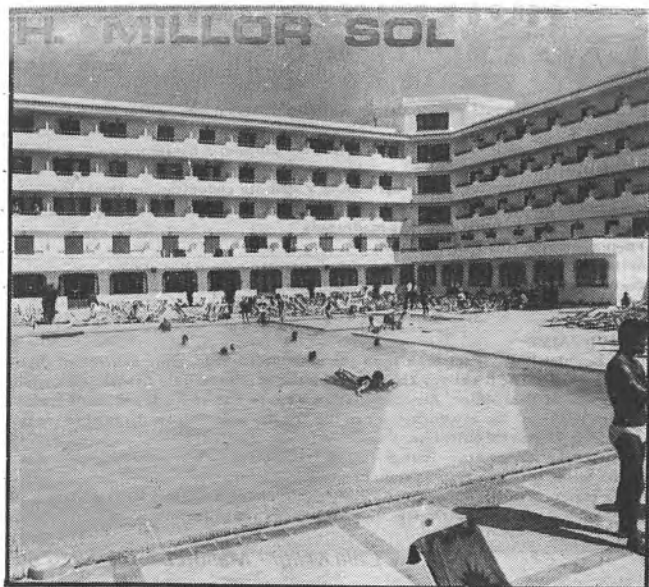
## **SERVICIO PERMANENTE DE GRUAS**

TRANSPORTES ESPECIALES DE VEHICULOS  
NUEVOS, O SEMINUEVOS EMBARCACIONES  
Y COMPRESORES

**MANACOR**  
Fray Junipero Serra, 27  
Tels. 554401 - 550746

**NOCTURNOS**  
TEL. 58 56 80

**CALA MILLOR**  
C/. SON XERUVI s/n  
TEL. 58 56 80



## HOTEL MILLOR SOL

### HOTEL MILLOR SOL

*El Hotel Millor Sol está situado en la entrada de Cala Millor, por la famosa Avenida de los Pinos.*

*Es un Hotel de reciente construcción, con una decoración clásica y muy acogedora.*

*El ambiente es familiar y cordial. Está especialmente indicado para familias.*

*El Hotel Millor Sol ofrece las siguientes facilidades.*

*-Bar & Salón - Snacks - Salón de lectura - Sala para Juegos de Mesa - TV. cartas. Damas, Ajedrez, etc. - Piscina & Piscina infantil - Terraza \* Solarium - Juegos para niños - Cunas & Sillas infantiles & Cenas tempranas para niños - Self Service Buffet en el Desayuno. Elección de Menú en la Cena - Entretenimientos cada día de la semana - Balle tres veces por semana .*

\*\*\* \*\*

*The Hotel Millor Sol is situated in the very famous Avenida de los Pinos, on the entrance of Cala Millor.*

*Is a new Hotel, with a classic decoration.*

*The atmosphere is nice and friendly, specially indicated for families.*

*Our facilities are:*

*-Bar & Lounge - Reading Room - PlayRoom - Snacks - TV. cards, draughts, chess, etc. - Swimming - pool & Children's Pool - Bar Terrace & Sun Terrace - Children's Playground - Cots & Highchairs available & early suppers - Self Service Buffet on Breakfast. Choice of Menu at Dinner - Entertainments each day a week . Dance usually there times a week*



## HOTEL UNIVERSAL



El Hotel Universal está situado en el mismo centro de Cala Millor, al borde de la carretera principal y rodeado de tiendas, bares y restaurantes. Y, si bien el hotel por sí solo tiene pocos entretenimientos, éstos son sobrados en los alrededores. Se entra en el hotel a través de un frecuentado bar de ambiente vivo e informal, mientras que en el salón y la recepción el ambiente es fresco y de cordial familiaridad.

La playa grande de Cala Millor dista tan sólo 50 m. del hotel —disfrute de la piscina y solarium del Hotel Eureka—.

-Bar adjunto al salón.

-Self-service de los primeros platos de las comidas fuertes.

-Snacks, cartas, damas, ajedrez, TV., cunas, sillas infantiles.

\*\*\* \*\*

Virtually in the centre of Cala Millor, the Universal is on one of the main streets, near to shops, bars and restaurants, so though the hotel has few entertainments itself, there's plenty to do close by. You enter the Universal through a popular bar so the atmosphere is lively and informal, while the lounge and reception area are cool and shady, a pleasant place to sit and chat. The sandy beach of Cala Millor is only about 50 yards away. \*use of pool and sun terrace at Hotel Eureka \*bar adjoining lounge \*first-course self-service at main meals \*snacks available \*cards, chess, draughts, TV \*early suppers, cots, highchairs available.

*Cala Millor - Mallorca - Tel. 58 51 63.*



**Gigolo**  
DISCO

**DYNAMIC  
DISCO  
SOUNDS**



**Don Jaime**  
CLUB

CALA MILLOR



# HOTEL DON JAIME



Este popular hotel está situado detrás del paseo principal cerca de los mejores bares y cafeterías.

Está proximadamente a 250 mts. de la playa y tan solo a 5 minutos a pie del centro de Cala Millor.

Las habitaciones son sencillas y agradables y siempre encontrará un rincón relajante. Por las noches puede disfrutar de la discoteca que está justo enfrente, en el Don Jaime II, la cual está abierta hasta bien entrada la madrugada.

-Piscina cubierta, solarium, bar-salón.

-Self-service, buffet en las principales comidas acceso a méus a la carta.

-Cartas, ajedrez, damas, TV, piscina infantil, cunas, parque infantil, sillas infantiles.

## HOTEL DON JAIME

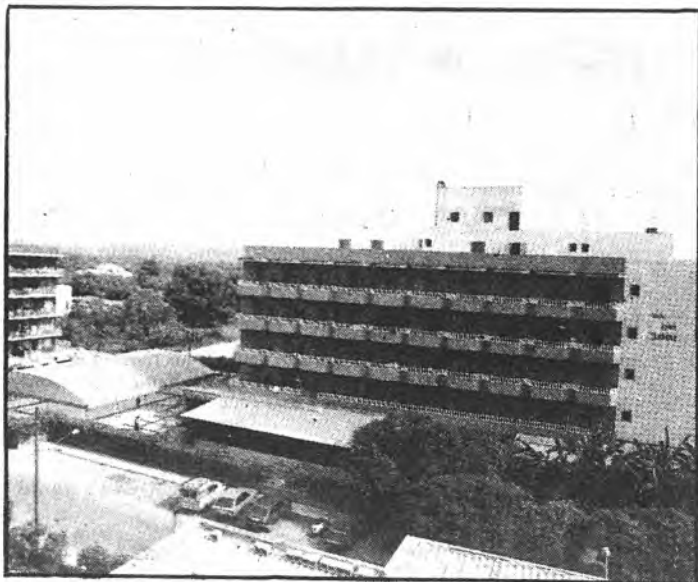
This popular hotel is set back from the main promenade, close to some of the resort's best bars and cafés. It's about 250 yard from the beach and only five minutes on foot from the centre of Cala Millor. Accommodation is simple but pleasant and you'll find it a good place to relax. In the evenings you can use the disco just across the road in the Don Jaime II, which is open till quite late.

\*covered pool \*sun terrace \*bar -lounge

\*self-service buffet on some courses at main meals

\*a la carte menu available \*snacks available \*cards, chess, draughts, TV \*children's section of pool playground \*early suppers, cots, highchairs available

*Cala Millor - Mallorca - Tel. 58 52 64*



# HOTEL TEMI



El Temi es un pequeño y acogedor hotel situado en la unión de Cala Millor y Cala Bona, en un jardín agradable y enfrente de una rocosa cala. La playa principal y el centro de Cala Millor están a unos 300 mts. andando y tiene varios bares y cafeterías por vecinos. Las habitaciones, aunque sencillas, son luminosas y despejadas. El Temi es un hotel de ambiente relajante.

-Piscina, jardines, salón-bar, tienda

-Self-service, buffet en todas las comidas, restaurante a la carta, baile, normalmente, dos veces a la semana.

-Tenis, ping-pong, mini golf, TV, piscina infantil, sala de juegos, cunas y sillas infantiles.

## HOTEL TEMI

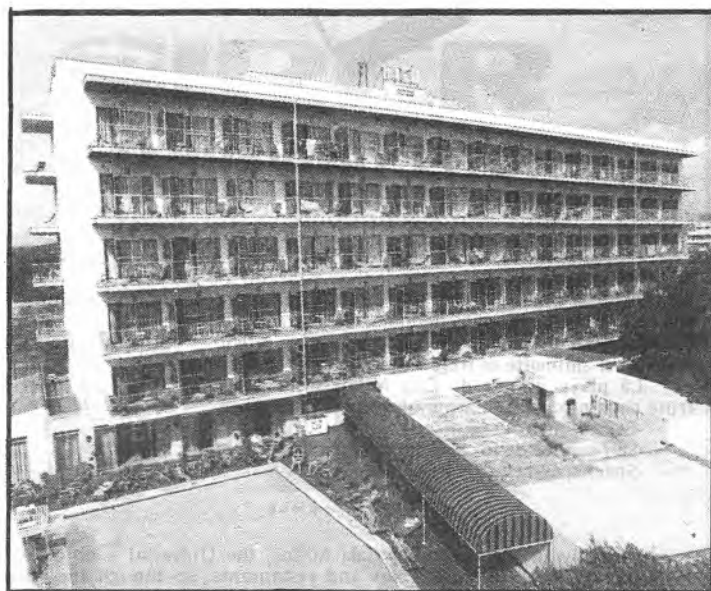
The Temi is a small, friendly hotel just on the outskirts of Cala Bona where it meets Cala Millor.

Set in pleasant gardens, it is situated across the main road from a rocky beach. The sandy beach and centre of Cala Millor are about ten minutes' walk away and there are cafes and bars nearby.

Accommodation is simple but bright and cheerful and the atmosphere is very relaxed.

\*pool \*gardens \*bar-lounge \*dining room with self-service buffet at all meals \*a la carte restaurant \*dancing usually twice a week \*shop \*tennis \*table-tennis \*crazy-golf \*TV \*children's section of pool \*playroom \*cots, highchairs available.

*Cala Millor - Mallorca - Tel. 58 54 14*



# HOTEL RERI



La situación preferente directamente al mar, el ambiente relajante y generoso, sus modernas habitaciones hacen del Reri un hotel muy adecuado para sus vacaciones. Todas las habitaciones tienen vistas al mar, balcón, baño y WC, teléfono y música. El gran comedor, el salón de lectura y el buen surtido bar acaban de completar su confort.

-Solarium, jardines, piscina, tenis y mini golf son servicios a disposición de los clientes.

Los niños tienen su propio terreno para jugar.

La amplia playa de Cala Millor está solamente a 300 mts. Pueden obtener facilidades para practicar distintos deportes, incluido el golf y la equitación, así como todos los entretenimientos que se pueden ofrecer en Cala Millor.

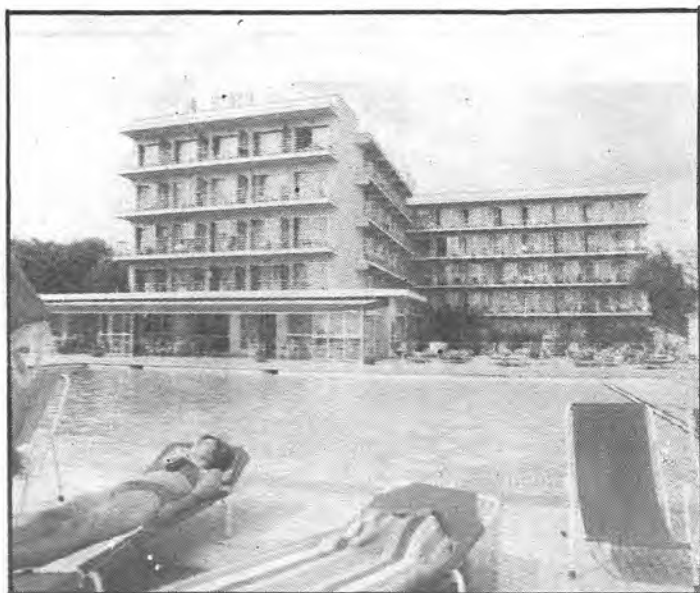
## HOTEL RERI

The preferred location directly at the sea, the relaxed atmosphere and generous, modern accommodations have made the Hotel Reri a popular destination for holidays. All rooms have sea view and are equipped with balcony, bath, WC, telephone and music. A large dining room, reading room and a wellstocked bar add to the comfort.

Solarium, garden, swimming pool, tennis and miniature golf are available to our guests. Children have their own playground.

The wide, fine sandy beach is only 300 m away. A variety of sports facilities, including golf and horseback riding, as well as entertainment for every taste is offered in Cala Millor.

*Cala Millor - Mallorca - Tel. 58 50 12*





A diez minutos del centro de Cala Millor, en una zona apartada poblada de almendros y en la que se respira una gran tranquilidad, se encuentra el Pueblo Mediterraneo, complejo de villas y apartamentos provistos de todas las comodidades.

Cada familia o grupo de amigos tiene total intimidad en su vivencia y puede compartir el solarium y la gran terraza adornada de cientos de flores y plantas que rodean a una original piscina. Para los más pequeños tenemos una piscina y un gran jardín infantil.

Los apartamentos consisten en:

-Una o dos habitaciones, baño, cocina, salón y gran terraza.

En las villas hay cuatro habitaciones que albergan a ocho personas, dos baños completos, cocina, salón y gran terraza. Por supuesto todo amueblado y decorado con nuestro mejor gusto.

Además, el Pueblo Mediterraneo le ofrece los servicios de un bar en la piscina, un supermercado perfectamente surtido y en la recepción se ocuparán de brídarle todos los servicios que usted desee.

# APARTAMENTOS PUEBLO MEDITERRANEO

## SUVILLA

Teléfono, 58 51 04

We are situated in the quiet residential area of Cala Millor, amongst almond fields, When here you can breath the great quietness that surrounds. You will the pueblo Mediterraneo wit its attractive e new complex of Villas/Apartaments that have every commodotis.

Each family or grou of friends have got total privacy. You also have the use of a very large sunterrace, a swimmingpool surrounded by hundreds of plants and flowers. For the younger generation amongst us there is a childrens playground and a childrens section of the pool.

The apartaments consist of one or two bedrooms, bathrom, kitchen, lounge and sunterrace. The villas will hold 8 persons with four bedrooms, two complete bathrooms, large lounge, kitchen and two terraces. All are fully furnished and decorated to the very best possible taste. Also pueblo mediterraneo offers a swimmming pool; Bar a Supermarket perfectly stocked with everything. A Televisión area and the reception which will meet the requierements of anything yoy need during your stay with us.



### SERVICIO DE BILLETAJE: AVION y BARCO

\*\*\*\*\*  
vuelos especiales y  
tarifas mini

Viajes de negocios  
\*\*\*\*\*

Viajes de novios  
\*\*\*\*\*

Viajes organizados  
(España y extranjero)  
\*\*\*\*\*

Cruceros  
\*\*\*\*\*

Ferias y Congresos  
\*\*\*\*\*

excursiones

AL TIEMPO QUE OFRECE LOS SERVICIOS  
PROPIOS DE AGENCIA DE VIAJES

## VIAJES HORIZONTE, S. A.

Avda. Cristóbal Colón, 32

Teléfonos 58 57 11 / 58 57 51

Telex 69463 VIHO

CALA MILLOR - Mallorca - España



\*\*\*\*\*

**CHARTER NACIONAL**

Barcelona .....	3.000	Málaga .....	7.500
Alicante .....	4.500	Sevilla .....	8.900
Córdoba .....	8.900	Santiago .....	11.000
Granada .....	8.000	Valladolid .....	9.000
Madrid .....	5.900	Zaragoza .....	7.000
		Oviedo .....	9.450

**VUELOS INTERNACIONALES.**

Ida/vuelta	
Londres .....	20.500
París .....	30.400
Roma .....	37.850
Amsterdam ....	33.700
Manchester ....	25.000

**VUELOS TRANSCONTINENTAL**

Ida/vuelta	
New York .....	60.800
Buenos Aires ..	147.900
Rio de Janeiro.	131.150

\*\*\*\*\*

**"VUELO ESPECIAL".**

**PALMA/DUSSELDORF. ida/vuelta**

Del 05 al 12 Octubre. .... 15.000 pts.

\*\*\*\*\*

**BARCO. Salida desde Palma.**

GENOVA .....	9.220 pts.
MALAGA .....	5.160 pts.
CADIZ .....	5.940 pts.

**TOUR MARRUECOS.**

7 días. Incluye Avión - Hotel P/C

Traslados BUS. .... 54.000 pts.

\*\*\*\*\*

**PARA OTROS DESTINOS,  
CONSULTE SIN COMPROMISO**



**Miguel Fuster, comerciante de Cala Millor:**

## **En Cala Millor y Cala Bona hay demasiados comercios**

Miguel Fuster Forteza, más conocido por Miguel "Pistoleta", es uno de los comerciantes más antiguos de Cala Millor, a pesar de su juventud. Nacido en Manacor, hace aproximadamente unos 19 años que recaló en Cala Millor, es uno de los comerciantes más antiguos de la plaza.

-Miguel ¿cómo comerciante cuanto tiempo llevas?

-Mira a los 14 años llegué con mis hermanas a Cala Millor, trabajé con ellos, me enseñaron y hace unos años puse mi propio negocio y estoy muy satisfecho de estar aquí, tengo todo lo que se puede pedir, familia, negocio, amigos, etc.

-Desde que llegaste hasta hoy ha llovido mucho ¿Cuáles son los cambios más acentuados que has notado?

-En lo que al comercio se refiere se tiene la misma mentalidad ¡¡¡tantas horas abierto!!!. Hay muchos más comercios, que es un grave problema. El turismo es mucho más flojo que el que nos visitaba hace unos años, etc. etc.

-¿Cómo has catalogado esta temporada 1985?

-Sinceramente para mí ha sido una temporada de transición, los primeros meses han sido muy flojos, pero ahora los meses de julio y Agosto con el "boom anual" se ha arreglado un tanto.

-El problema del turismo es un hecho en todas las esferas, tu como comerciante ¿qué solución le ves?

-En primer lugar yo no soy quien para dar consejos a técnicos en turismo pero veo una posible solución podría ser que en vez de dedicarnos al turismo de "masas" consiguiéramos un turismo de buena calidad ya que la zona de Cala Millor y Cala Bona está perfectamente preparada pa-



ra recibir a estos visitantes que todos deseamos y no tenemos.

-Dentro de pocos días se inicia la semana del turista ¿Qué opinas de esta semana repleta de actos?

-Estoy completamente de acuerdo que es una de las más positivas que se realizan en la zona, por cierto, muy bien organizadas y de las mejores que se celebran en Mallorca. Quiero desde estas páginas felicitar a Antonio Peñafor por la magnífica labor que año tras año viene realizando.

-Cala Millor se va reformando año tras año, surgen problemas continuamente que se solucionan mejor o peor, pero tu ¿qué suprimirías y que añadirías a la zona turística?

-En primer lugar se ha permitido abrir demasiados locales comerciales, yo

suprimiría un tercio, haría más zonas verdes y a ser posible muchos jardines, sin ir más lejos en la Calle Sol, Colón, etc.

-Todos los comerciantes os quejáis que la temporada ha sido mala, en Cala Millor si mal no recuerdo se han abierto 6 nuevos establecimientos hoteleros ¿Cómo se explica esto?

-Para mi Cala Millor no se ha llenado en todo el verano, tal vez los hoteles nuevos hayan conseguido un 100 o/o de ocupación, pero lo cierto es que los antiguos no han podido llegar a una ocupación normal puesto que Cala Millor en la temporada 85 no ha podido sufrir el fenómeno del over booking, ahora bien cuando los que los han construido han hecho es porque tienen fe en que será un éxi-

to puesto que todos son unos verdaderos profesionales del turismo.

-¿Qué le pedirías a la temporada 86?

-En principio que haya paz, que nos visite gran cantidad de turismo y que la calidad sea algo superior a la que hemos tenido durante las últimas temporadas.

-¿Algo más?

-No, simplemente desear una feliz Semana del Turista a todos y una mejor estancia entre nosotros a todos los que en estos días nos visitan.

Gracias Miguel, y que tus deseos de una mejor calidad en el turismo llegue a ser una realidad en la zona de Cala Millor y Cala Bona que preparada está para ello y necesitada de este más elevado Turismo.

B. Galmés.



**ULTIMAS NOVEDADES  
EN MODA  
OTOÑO - INVIERNO**



***Zeix***

General Franco, 16  
MANACOR

Edificio S'Estanyol, 27  
CALA MILLOR



**RODIER**

Ropa de Mundo

## «Un invierno en Mallorca» , en Cala Millor

La zona turística de Cala Millor y Cala Bona que duda cabe que es una de las más importantes que hay en el archipiélago Balear y su fuente es el turismo de verano, pero desde hace años se han dado cuenta nuestros técnicos de la gran necesidad del Turismo de invierno; por ello y para que este turista pase sus vacaciones o épocas invernales se han adecentado muchos de los establecimientos hoteleros y año tras año son muchos más los que invernan entre nosotros.

Los técnicos en turismo se han encargado muy mucho de confeccionar un extenso programa para mantener entretenido al turista de invierno. A este programa se le da el nom-



*Fiesta mallorquina incluida en el programa un invierno en Mallorca. Foto: Forteza Hnos*

bre de "Un Invierno en Mallorca".

Hace unos días en una charla con D. Antonio Peñafor, Presidente de la Comisión de Festejos de la zona de Cala Millor y

Cala Bona nos informó que ya está confeccionado el programa de "Un Invierno en Mallorca" para la venidera temporada invernal. No dudamos que este programa será muy interesante y ex-

tenso pero que será difícilísimo que pueda superar el que vivimos el pasado año, tanto en conciertos, fiestas mallorquinas, etc.

B.G.

# MATEO PERELLO

## Servicio Oficial en Manacor y Comarca



Camiones  
Furgonetas  
Vehículos todo terreno  
Tractores  
Motores  
Recambios

Exposición y tienda  
Av. Salvador Juan, 57  
Tel. 55 01 34  
Talleres:  
Plaza Concordia, 6 y 7  
Tel. 55 00 51 - Manacor







## **Los alcaldes de Son Servera y Sant Llorenç, ante la VI Semana del Turista**

Un sugestivo y variado programa es el confeccionado por La Asociación Hotelera de Cala Millor, encabezada por este dinámico y activo presidente que es Antonio Peñafort, que éxito tras éxito y siempre con sello de superación, llega a esta VI Edición de esta mundialmente conocida y famosa "Semana del Turista de Cala Millor", que sirve para poner broche de oro a la temporada veraniega.

Actos para todos los gustos, fiesta a lo grande y una semana que será inolvidable para estos turistas que les ha tocado en suerte estar entre nosotros en las postrimerías de este verano 1985.

### **DOS ALCALDES HABLANDO DE FIESTAS.**

Y frente a nosotros, las dos máximas autoridades de Cala Millor, Francisco Barra-

china, alcalde de Son Servera y Miguel Vaquer, alcalde de San Lorenzo; dos hombres con experiencia, con conocimiento pleno sobre la materia, Barrachina, va ya para la segunda legislatura municipal y Vaquer, alcalde accidental, pero un gran veterano en esta plaza, pues lleva muchos años de vuelo en el Consistorio de San Lorenzo.

Recibimos toda clase de atenciones, exquisita sencillez en sus palabras y todas las facilidades para este modesto entrevistador, para confeccionar este reportaje. Reportaje éste, que únicamente va dirigido a la zona turística desde el límite de San Lorenzo-Manacor y Son Servera - Artá.

Junto a un servidor, nuestro reportero Mateo Llodrà y el asesoramiento de Isabel Servera y Bernardo Galmés.

Frente a frente, dos al-

caldes, los dos de Alianza Popular y los dos dispuestos a hablar de fiestas y de momento actual de Cala Millor:

-Sr. Vaquer. ¿Cómo ve esta VI Edición de La Semana del Turista 1985?

-Perfectamente bien, vamos a demostrar, que a pesar de la mini-crisis que estamos atravesando, queremos poner fin a la temporada con ambiente de gran fiesta.

-Sr. Barrachina. ¿Comparte lo dicho por su colega, en cuanto a mini-crisis, o lo enfocaría de otra manera.

-Comparto cuanto ha dicho, aunque ciertamente esta mini-crisis debería desaparecer; habría que esforzarnos colectivamente para evitar que tuviera repetición.

-Sr. Vaquer. ¿Manera de evitar la mini-crisis?

-Contribuir todos desde todos los frentes para pro-

mocionar más las bellezas de Cala Millor; colaboración total desde las altas esferas nacionales hasta el último cala-millorer. Principalmente recurrir a la ayuda estatal.

-Sr. Barrachina. ¿Ha sido un mal año este, para Cala Millor?

-Yo no diría tanto, los hoteles se han llenado en los meses punta, pero nuestros clientes en su mayoría no son de la calidad que todos deseáramos. Hay que esforzarnos para conseguir más categoría, más calidad y más señorío.

-Sr. Vaquer. ¿Ve la solución para este problema?

-Desde luego; pero sería largo de explicar. El turista viene por el sol y la playa de Cala Millor, pero esto no basta para satisfacer sus pretensiones y saciar sus aspiraciones y exigencias; faltan factores distintos, factores en el campo cultural, deportivo, recreativo, etc.

**CALA MILLOR: PAZ, TRANQUILIDAD Y BIENESTAR.**

-Sr. Vaquer. ¿Existen estos tres factores en Cala Millor?

-No todo lo que quisiéramos, pero más que en años anteriores, sí, gracias a la Policía especial, que conjuntamente con la municipal, ponen el sello de la tranquilidad y confianza en nuestra zona.

-Sr. Barrachina. ¿Es rentable disponer de esta policía?

-Sin lugar a dudas, aunque el presupuesto para este servicio incluidos equipajes y vehículos, ronda los 15 millones de pesetas.

-Sr. Vaquer. ¿Está satisfecho el cliente con esta policía?

-Se consigue el 90 por ciento de seguridad y más del 80 por ciento está satisfecho.

-Sr. Barrachina. ¿Cómo colabora la Policía Municipal para lograr estas metas?

-La policía municipal,

está dando servicio permanente durante las 24 horas del día, siempre en contacto con la policía especial de Cala Millor, pasando los partes al cabo.

**EL MINI-TREN, UN ALICIENTE MAS PARA EL TURISTA.**

-Sr. Vaquer. ¿Qué me dice del mini-tren de Cala Millor?

-El Ayuntamiento en pleno aprobó su puesta a punto, con ciertos requisitos a cumplir; me parece positivo siempre que cumpla lo establecido.

-Sr. Barrachina. ¿Es el mini-tren un aliciente más para los turistas?

-Se está demostrando que sí, se viaja a poca velocidad, se puede contemplar todo detalladamente, playa, paisaje, tiendas, restaurantes, etc.

**DOS OFICINAS TURISTICAS DE INFORMACION.**

-Sr. Vaquer. ¿Ya

funciona la oficina correspondiente a su municipio?

-Sí, y es un éxito completo, al frente de ella tenemos a una jovencita, Juana Caldentey, muy seria y muy inteligente, gracias al asesoramiento de Isabel Servera que regenta la oficina de Son Servera.

-Sr. Barrachina. Tres años de experiencia. ¿Cómo definiría esta oficina?

-Su funcionamiento es encomiable en todos los sentidos.

**LAS IGLESIAS DE CALA MILLOR.**

-Sr. Barrachina. ¿Cómo marchan las obras de la nueva iglesia de Cala Millor?

-Marchan a buen ritmo, o sea que está a punto de ser inaugurada; gracias a la ayuda y colaboración de la Asociación.

-Sr. Vaquer. ¿Qué hay sobre la posibilidad de levantar otra iglesia en la zona de Sa Coma?

-Los hermanos Caldentey, regalaron los terrenos para que sea levantada en

su día, de momento tal vez sea suficiente la de Cala Millor.

-Sr. Vaquer. ¿Cómo se encuentra la urbanización de Sa Coma?

-En pleno desarrollo de trabajo, para en fechas no lejanas, disponer de uno de los complejos turísticos mejores de España.

-¿Incluso con un hotel de cinco estrellas?

-Posiblemente; todo está planeado y estudiado para que sea algo modélico.

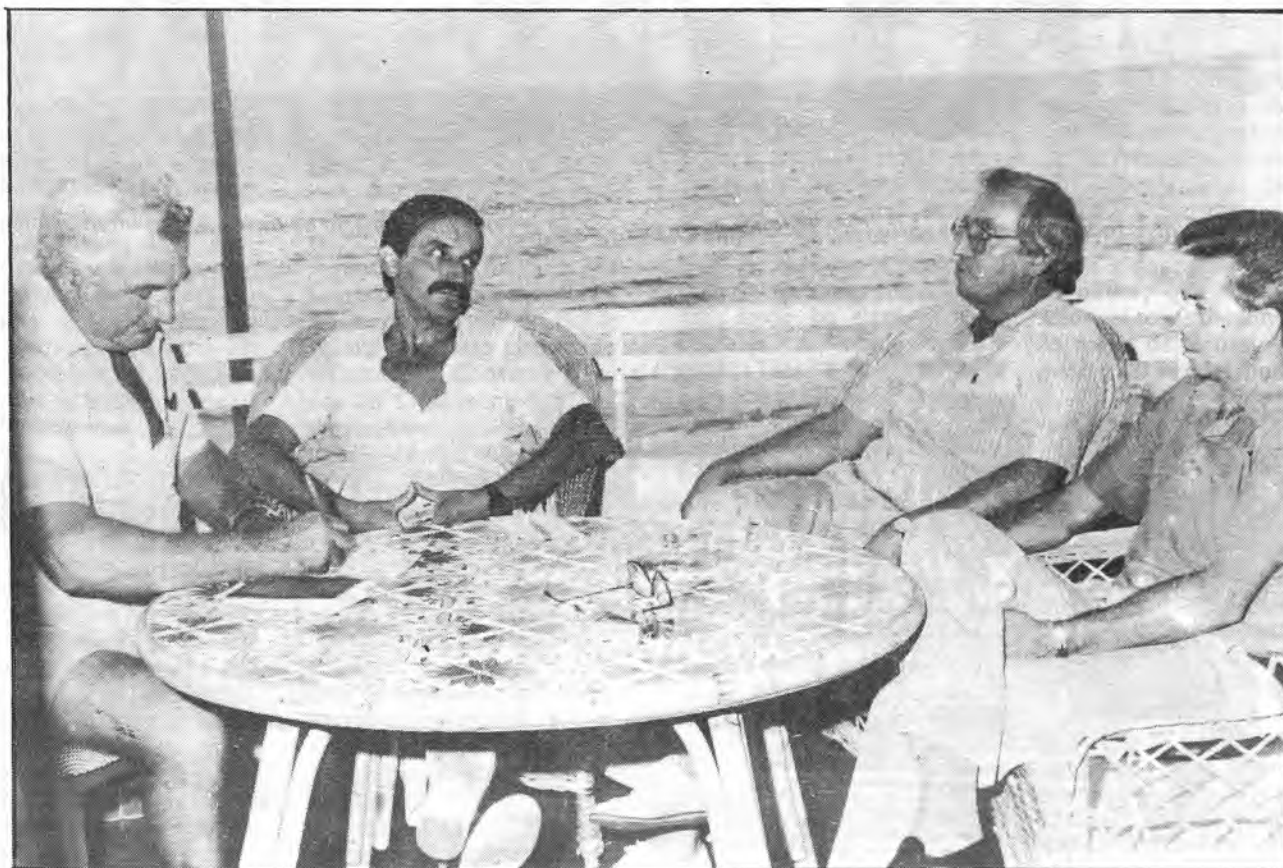
-¿Se quejan aquellos que adquirieron una parcela y construyeron su chalet, con vista al mar, y ahora se ve obstaculizado por estas moles de hormigón?

-Los planos estaban expuestos al público y el cliente cuando compró, sabía que entre la carretera y la playa era solar destinado a zona hotelera.

-¿Cuántos millones costará este complejo hotelero?

-Creo que la primera fase tiene un presupuesto superior a 4.000 millones.

-Sr. Barrachina. ¿Lo





# Deporte en Cala Millor



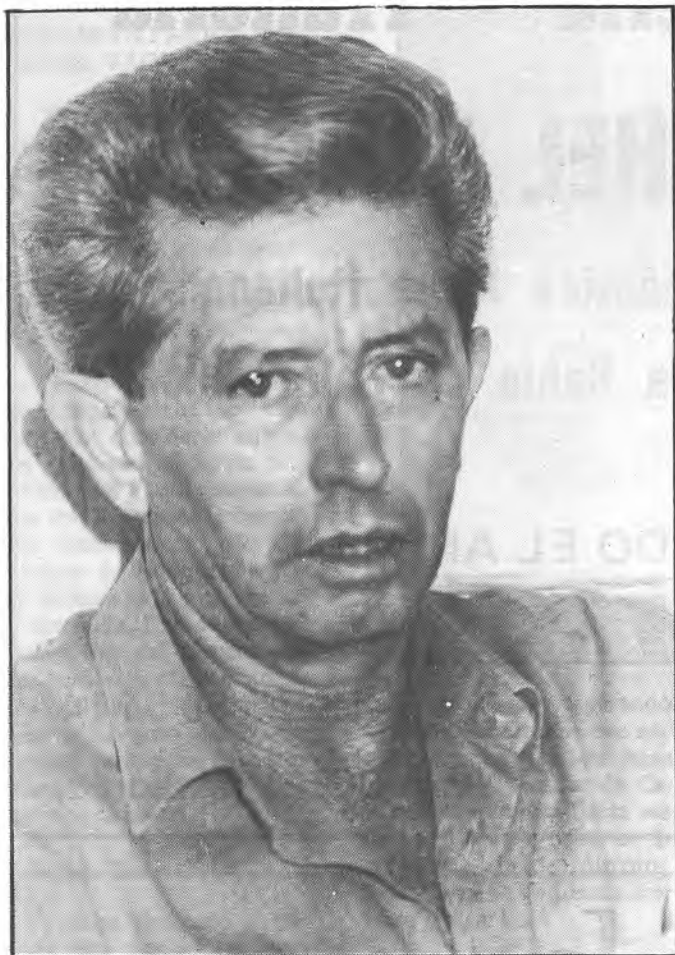
*El Badia Cala Millor, que mantiene su imbatibilidad en el Campeonato de Tercera División*



*El Derby Country, todos los veranos visita Cala Millor, que de esta forma se erige en escenario de un amistoso internacional*



*El Trofeo Tui Service, una prueba ciclista que establece una nota positiva en el deporte de Cala Millor*



mejor de Cala Millor?

-Este regalo de la Naturaleza: Playa, rocas y pinar.

-Cree Ud. que hemos sabido aprovechar este don de la Naturaleza?

-Yo diría que sí, aunque hace 40 años no se pensaba tanto como ahora en plazas y zonas verdes, por esto ahora nuestra tarea está en cuidar y mimar lo que entonces se dedicó a embellecer nuestro entorno.

### PROYECTOS CARA AL FUTURO.

-Sr. Barrachina. ¿Qué proyectos de mejora tienen para el próximo futuro?

-Muchos y muy ambiciosos, entre ellos, un mueble deportivo en Cala Bona con unos 500 puestos de amarre para embarcaciones; zonas verdes, jardines, iluminación, una nueva playa artificial y un montón de mejoras más.

-¿Y ud. que me dice Sr.

Vaquer?

-Terminar el paseo que bordea la playa para el próximo octubre, con todas sus infraestructuras preparadas, que únicamente falte ponerlas en funcionamiento cuando lo apruebe el Ayuntamiento. Adecuar "Es Carreró", convirtiéndolo en un moderno vial de doble calzada con seto ajardinado e iluminado. Construir y poner en funcionamiento una depuradora con capacidad suficiente a 15 años vista.

-Sr. Barrachina, a propósito de estación depuradora. ¿Cómo funciona la suya?

-Perfectamente, sin perspectivas de futuro, hasta que funcione la de San Lorenzo; entonces al equilibrar la ramificación vial que ahora absorbe la nuestra, nosotros dispondremos de un futuro previsto para 15 o más años.

-Sr. Vaquer. ¿Tienen cubierto el espacio problemático de la enseñanza?



-Desgraciadamente no; es hora de que dispongamos de unas escuelas amplias, dignas y suficientes. Sucede que el 80 por ciento de los habitantes de Cala Millor están empadronados en Son Servera y a la hora de confeccionar y aprobar presupuestos, desde las altas esferas oficiales su fundamentan en esta base.

-Entonces -Sr. Barrachina- aquí dispondrán de todo tipo de centros docentes?

-Actualmente no. Está en proyecto la ya construcción de este centro que constará de ocho aulas sobre un solar cedido por el Ayuntamiento, que confío estén a punto de entregar y poner en marcha en Septiembre u octubre próximo:

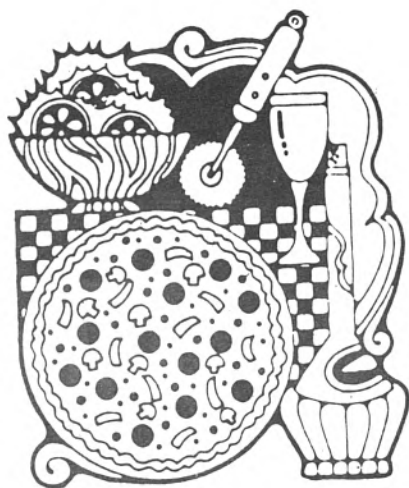
Y...

Queda mucho por preparar y mucho por respon-

der por parte de estos dos hombres responsables los dos de esta gran realidad que representa para ellos estar al frente de los respectivos Consistorios de Son Servera y San Lorenzo, con esta franja de efecto paradisíaco y dantesco que es Cala Millor, que como dicen ellos es considerado como lo mejor de Mallorca de España y tal vez del mundo.

Podríamos hablar de la forma de contratar clientes; comportamiento con venta y desventaja del servicio de Agencias y Tours-Operators; auto-safari, transportes terrestres, marítimos e incluso aéreos como un día estilo idea veraniega pronosticó aquel gran soñador de palpables realidades que fue y sigue siendo -su nombre y su memoria es imborrable- D. Juan Llinás, que como nos dice Miguel Vaquer, VIVIO y MURIO para y por Cala Millor.





**Pizzeria - Trattoria**

**MICHEL ANGELO**

**"La auténtica Pizza Italiana  
en la Bahía de Cala Millor"**

**\*\* ABIERTO TODO EL AÑO \*\***

Junto Hotel Cap de Mar  
frente Hotel Gran Sol

Teléfono 58 55 14  
CALA BONA (Mallorca)



Próximo Viernes y Sábado  
2 Sensacionales Galas con los

**Los  
Valldemosa**



*y también el  
fabuloso trío*

**Viernes y Sábados**

**-GINA  
-MARTI  
-JOSEP ROS**

**Cada noche:  
Santiago piano  
Rafael batería**

EXCLUSIVA PARA  
MIGUEL VAQUER.

El tema es peliagudo, actual y trascendente: Se trata de de Sa Punta de N'Amer y preguntamos al alcalde de San Lorenzo:

-Por lo bajín, en secreto y sin que nadie nos oiga. ¿Qué opina de este tinglado de Sa Punta?

-En voz alta y sin secretos: Luche desde el principio, seguí luchando después por considerar entonces y sigo considerando personalmente ahora, creyendo que con los planos presentados últimamente, con un mínimo de retoques, aquello hubiera sido una perfecta maravilla. Una vez que el Parlamento del Govern Balear aprobó por unanimidad, que Sa Punta quedase declarada como area de Paisaje Natural protegido, entonces completamente de acuerdo con esta decisión.

Y PARA TERMINAR.

-¿Algo dedicado al público con motivo de estas Fiestas?

Y de acuerdo los dos, con unificación de criterios y de ideas -sobre este tema- responden a nuestra última pregunta:

Saludar a todos los Calamillorers, a cuantos nos honran con su estancia o simplemente con su visita. Aquí estamos con los brazos y el corazón abiertos

para recibirles esperando se dignen compartir con nosotros su estancia en estas bonitas panorámicas de Cala Millor, que esta fiesta sea de su agrado y que en la próxima edición disfrutemos nuevamente juntos con salud y alegría.

Para los organizadores, esta modélica entidad que preside Antoni Peñafort, nuestro agradecimiento, nuestro reconocimiento a su trabajo y a su afán de superación y cara al futuro, nuestro deseo que se solidaricen y tomen parte activa las demás asociaciones y entidades representativas, para que si hoy una

sola entidad consigue este "gran milagro", sería fabuloso pensar el fruto que representaría el trabajo, colaboración y aportación de toda una colectividad.

Nosotros, desde A tota plana, solamente nos resta decir: "Endavant idó i que molts d'anys".

Nicolau  
Fotos M. Llodrà.



**MAQUINARIA Y UTILES PARA LA  
CONSTRUCCION.**

**Hnos Servera**  
FERRETERIA · DROGUERIA

**PINTURAS · BARNICES**

**Y**

**MOQUETAS**

C/. Juana Roca, s/n. Tel. 56 78 81  
SON SERVERA (Mallorca)

## **VENDO PISO**

con tres dormitorios, sala comedor, sala de estar con chimenea, 2 baños, cocina, lavandería, 2 terrazas, 1 aparcamiento y 2 cuartos trasteros.

Informes horas oficina: 55 31 51

## **SE PRECISA**

Vendedor con vehículo propio para comarca de Manacor con conocimientos en Ramo de la Madera . Inf. 55 24 08



# Bar - Restaurant

## CA S'HEREU

Especialitat en Cuina Mallorquina i Carn Torrada

\*\*\*\*

Arrós Brut - Caragols - Frit mallorquí i Colom amb col

\*\*\*\*

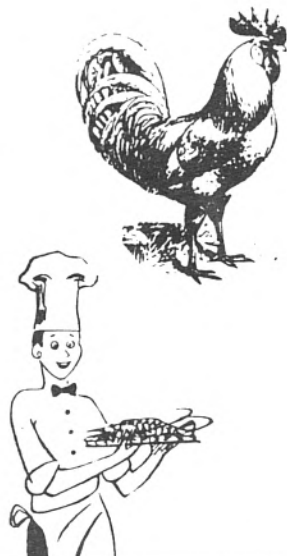
Cochinillo de Segovia

\*\*\*\*

Chuletón de Avila

\*\*\*\*

Menjars per encàrrec



\*\*\*\*\*

Viver de Llagosta

\*\*\*\*\*

*Cra. Cala Millor - S. Servera*

*Tel. 58 54 49*

**CALA MILLOR.**

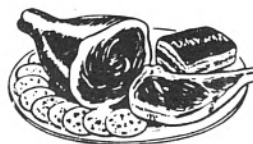
## Restaurante ROSA NEGRA

*Junto Hotel Cala Bona*

**ESPECIALIDADES:**

**CARNES Y**

**PESCADOS FRESCOS**



ABIERTO TODOS LOS DIAS

\*\*\*\*\*

Teléfonos: 58 59 68 y 58 59 24

**CALA BONA**

## Programa de actos

### LUNES DIA 23.

10 horas.- Carreras de velomares, concentración, salida y llegada delante del puesto de la Cruz Roja.

16,00 h.- En el Hotel Castell de Mar, campeonato de tiro con carabina., en el Hotel Sumba, campeonato de tiro con arco. Inscripciones en el mismo hotel.

21,30 h.- En la plaza de la Cruz Roja, actuación del Ballet Español de Ana María Redondo.

### MARTES DIA 24.

10 h.- Campeonato de Ping-Pong en el Hotel Flamenco, inscripciones en el mismo hotel.

16,00 h.- Campeonato de Windsurfing. Patrocina y

organiza la escuela de Surf de Cala Millor "BEGEITS", concentración, salida y llegada en la plaza de la Cruz Roja.

21,30 h.- Actuación del Grupo Folklórico "Sa Revetla de Son Servera" en Cala Bona.

21,30 h.- En el Parque del Mar, concierto de música por la Banda de San Lorenzo.

### MIÉRCOLES DIA 26.

10 h.- Campeonato de Golf en el Campo de Golf de Son Servera, Costa de los Pinos.

18 h.- Partido de Fútbol en el campo de deportes de Cala Millor, (programas aparte).

21,30 h.- En la Plaza de la Cruz Roja, actuación de



la agrupación folklórica de San Lorenzo "Card en festa".

21,30 h.- En la plaza del Banco de Bilbao, concierto de música a cargo de la Banda de Son Servera.

### JUEVES DIA 26.

10 h.- Carreras de bicicletas tipo pase o, cada corredor tendrá que proveerse de su bicicleta, concentración, salida y llegada en la Nueva Avenida, frente a las pistas de Tenis de TUI.

10 h.- Campeonato de Tenis en las pistas del Club Tenis Cala Millor, inscripciones en el mismo Club

16,00 h.- En la plaza del Banco de Bilbao "Cucañas".

21,30 h.- En la misma

plaza, "Noche del espectáculo", a cargo de Iberclub-Iberotel.

### VIERNES DIA 27.

Gran Diada de Voleibol, a partir de las 10 horas en los campos existentes en la Playa, primeros partidos de eliminatoria.

17,00 h.- Partido de exhibición entre el equipo primer clasificado y el Son Amer.

21,30 h.- En la plaza de la Cruz Roja, actuación del Ballet de Jaime Company, presentando RAPSODIA ESPAÑOLA.

### SABADO DIA 28.

10 h.- Campeonato de Cross y semi-marathon Badía de Llevant, de unos



# S. Quevedo

C/ Calvo Sotelo, 28  
SON SERVERA.

C/ Es Molins, s/n  
CALA MILLOR

- Tel. 56 71 66 -

**ELECTRODOMESTICOS**  
**- T.V. y VIDEO**

**- VIDEO CLUB**  
**- HI-FI**



# ASOCIACION HOTELERA DE LA BAHIA DE CALA MILLOR

## HOTELES ASOCIADOS

### CALA MILLOR Núm. Teléfono

Borneo .....	58 53 61
Sumba .....	58 50 61
Flamenco .....	58 53 12
Playa Cala Millor ...	58 52 12
Talayot .....	58 53 12
Castell de Mar .....	58 56 12
Playa del Moro .....	58 54 11
Osiris .....	58 56 11
Bahía del Este .....	58 55 11
Biniamar .....	58 55 13
Hipocampo .....	58 51 11
Don Juan .....	58 57 63
Girasol .....	58 50 64
Said .....	58 54 63
Temi .....	58 54 14
Vistamer .....	58 52 63
Don Jaime .....	58 52 64
An-Ba .....	58 56 13
Morito .....	58 56 24
Romaní .....	58 56 63
Voramar .....	58 58 71
Universal .....	58 51 63
La Niña .....	58 55 63
Goya .....	58 58 13
Millor Sol .....	58 50 11
Sabina Playa .....	58 56 12
Aptos. Dunas .....	58 50 02

Santa María .....	58 53 13
Don Jaime II .....	58 52 64
Los Alamos .....	58 57 22
Cala Nau .....	58 53 61
Aptos. Mercedes ...	58 51 21
Calipso .....	58 50 18
Osiris Playa .....	58 56 11
Universo .....	58 51 63
Aptos. Playa .....	58 57 32
Hipocampo Playa ..	58 52 62
Aptos. Cala Millor Park	

### CALA BONA:

Gran Sol .....	58 52 63
Alicia .....	58 55 64
Levante Park .....	58 50 15
Cala Bona .....	58 59 68
Atolón .....	58 54 33
Consul .....	58 59 71
Cap de Mar .....	58 55 14
Tamarell .....	58 59 70
Tamarell II .....	58 59 71
Cala Azul .....	58 59 68
La Luna .....	58 55 64

### COSTA DE LOS PINOS:

Eurotel .....	56 76 00
---------------	----------



C, Son Gener, s/n - Tel. 58 59 15 - Cala Millor



19.000 metros aproximadamente. Concentración, salida y llegada en la Nueva Avenida frente a las pistas del Club TUI.

Patrocinado por el Consell Insular de Mallorca.

16,30 h.- Elección de Miss Cala Millor - Cala Bona, en la Plaza del Banco de Bilbao. En la cual sólo podrán participar las Misses de los Hoteles Asociados. Actuación especial del famoso grupo mallorquín "Los Valldemossa" y "Los 5 del Este".

**PREMIOS QUE SE OTORGARAN A LAS GANADORAS DE DICHO CONCURSO.**

1a. Clasificada: 14 días de estancia para dos personas, en el Hotel de su elección de la Zona, diadema de perlas, trofeo, banda, ramo de flores y regalos varios.

2a. y 3a. clasificada: 7 días de estancia para dos personas, en el hotel de su elección de la zona, diadema de perlas, trofeo, banda, ramo de flores y regalos varios.

**NOTA:** Tanto la primera como la segunda y tercera clasificada podrán elegir la semana de vacaciones obtenidas en los meses de Mayo u Octubre de 1986 en cualquiera de los Hoteles Asociados.

Todas las señoritas concursantes serán obsequiadas con un collar de perlas y regalos varios.

Patrocinan dicho concurso "Perlas Orquídea" y

"Foto José Luís". Por gentileza de Perlas Manacor S.A. todas las elegidas Misses y Damas de Honor de cada hotel, serán obsequiadas con un collar de perlas de dicha firma.

21,30 h.- Actuación del grupo folklórico "Card en Festa" de San Lorenzo en el Parque del Mar.

21,30 h.- Concierto por la Banda de Música de Son Servera en Cala Bona.

### DOMINGO DIA 29.

10 h.- Pasacalles a cargo de la Banda de Tambores y Trompetas de Capdepera.

16,00 h.- Gran Cabal-

gata Badía de Cala Millor - Cala Bona en la que participarán carrozas de los Hoteles Asociados. Agencias de Viajes. Casas Comerciales. Banda de Música de San Lorenzo. Banda de Tambores y Trompetas de Inca. Majorettes de Inca. Banda de Tambores y Trompetas de Capdepera. Cabezudos de la Salle de Manacor. Agrupación Card en Festa de San Lorenzo. Agrupación Sa Revetla de Son Servera. Asociación

de Comerciantes de la Zona. Banda de Música de Son Servera y Banda de Tambores y Trompetas de Santa Margarita.

21,30 h.- Actuación de Sa Revetla de Son Servera en la Plaza del Banco de Bilbao.

21,30 h.- Concierto a cargo de la Banda de Música de San Lorenzo en el Parque del Mar.

24 h.- En la plaza del Banco de Bilbao, FUEGOS ARTIFICIALES.



2 pistas de Squash  
8 pistas de tenis  
1 pista de fútbol  
Piscina  
Bar Cafetería.

**sport center**  
**CA'N SIMÓ**  
**squash tennis**

C/ Los Almendros  
Urbanización Los Almendros  
Tel. 58 52 13

CALA MILLOR



**EN CALA MILLOR  
JUNTO AL MAR  
ABIERTOS TODO EL AÑO  
LOS HOTELES MAS POPULARES Y PREFERIDOS  
POR SU AMBIENTE INTERNACIONAL**



hotel  
**Castell de Mar**

- 248 habitaciones
- Todas con baño
- Con vistas al mar
- Teléfono
- Calefacción
- Bingo

Tels. 58 59 61  
58 56 12

- Piscinas, (climatizadas y cubiertas) para niños y olímpica (Hotel Castell de Mar)
- Pistas de tenis (tres de tierra batida)
- Mini-golf
- Sauna
- Ping pong

hotel  
**Playa del Moro**

- 168 habitaciones
- Todas con baño
- Con vistas al mar
- Teléfono
- Calefacción

Tels. 58 54 11  
58 54 51



# Teléfonos y datos de interés

### CENTROS MEDICOS.

#### Urgencias médicas.

Con servicio propio de ambulancias. Idiomas: inglés, alemán y sueco, 24 horas c/ Sol, 9.

Centro médico Dr. Gabriel Pons Bibiloni. Na Penyal.

Dr. Eduardo Servera, Medicina General. C/ Primavera. Apartamentos Suizo. Inglés y alemán.

Dr. Ramis. Acupuntura. C/ Flcr.

Dr. Font. C/ Cristóbal Colón.

Cruz Roja. Socorrismo y primeras ayudas. Ambulancia. Playa Son Moro.

### CULTOS RELIGIOSOS.

Rito Católico. Parroquia de Son Servera. Misas diarias. Celebración también en Cala Millor, Cala Nova, Port Nou y Port Vell.

Testigos de Jehová. Son Servera.

### CENTROS OFICIALES.

Ayuntamiento de Son Servera: 56 70 02 - 56 71 39 56 71 56

Ayuntamiento de San Lorenzo: 56 90 03

Guardia Civil Son Servera: 56 70 20

Oficina turística: 58 58 64

### HORARIO AUTOBUS

VERANO

• Todos los días excepto Domingos - The whole days without Sundays - Die ganze tage ohne Sontags

Cala Millor - Cuevas Drach 8'50 - 9'30 - 10 - 10'30 - 11'15 - 12'30

Cuevas Dranch - Cala Millor 11'15 - 12'15 - 13'15 - 15'05

Cala Millor - Porto Cristo 8'50 - 9'30 - 10 - 10'30 - 11'15 - 12'30 - 15'15 - 17 - 18'15

Porto Cristo - Cala Millor 8'20 - 9'45 - 10'30 - 11'35 - 12 - 12'30 - 13'30 - 15'15 - 17'15 - 19

Cala Millor - Palma 7'45 - 8'50 - 17

Palma - Cala Millor 10 - ~~10'30~~ - ~~17'15~~ 13'30 - 17'15

Cala Millor - S'Illot 8'50 - 9'30 - 10 - 10'30 - 11'15 - 12'30 - 15'15 - 17 - 18'15

S'Illot - Cala Millor 8'35 - 8'45 - 10 - 10'45 - 11'45 - 12,15 - 12'45 - 13'45 - 15'30 - 17'30 - 19'15

Cala Millor - Manacor 7'45 - 8'50 - 10 - 17 - 18'15 - (19'15 Domingos)

Manacor - Cala Millor 6'45 - 8 - 11'15 - (12 Lunes) - 14'20 - 18'30 - (8'30 Domingos)

Cala Millor - Cala Ratjada 9 - 17'05

Cala Ratjada - Cala Millor 10 - 18

Cala Millor - Son Servera 7'45 - (9 - 9'20 - 9'40 - 10 - 10'30 Viernes) - 14 - 15'10 - 19

Son Servera - Cala Millor 7 - 9'15 - (10 - 10'30 - 11 - 11'30 - 12 - 12'30 Viernes) - 15 - 18

Cala Millor - Cala Bona 8'45 - 10'35 - 11'10 - 12'25 - 13'10 - 14 - 16 - 18 - 19'40

Cala Bona - Cala Millor 7'10 - 7'45 - 8'50 - 9'30 - 10 - 10'30 - 11'15 - 12'30 - 15'15 - 17 - 18'15

Cala Millor - San Lorenzo 7'45 15'20 - 19

San Lorenzo - Cala Millor 7 - 14'30

### PLAYAS DE LA BAHIA DE CALA MILLOR.

En Cala Millor.

Cala Millor o Playa de Son Moro: 1,8 km. de longitud, llana y poco profunda  
Playa de los Toros Viejos: pequeña, no lleva a 100 mts., llana y poco profunda.

En Cala Bona.

Playa del Torremar (artificial).

Playa del Levante (artificial).

Playa del Moreyo (ar-

tificial).

Playa del Port Roig: pequeña y poco profunda.

En Port Nou.

Playa del Port Nou: cala rocosa.

En Port Vell.

Playa del Port Vell: larga y profunda.

En Costa de los Pinos.

Playa del Ribell: cala rocosa.

### CALA MILLOR EXPRESS MINI TREN

#### HORARIO DE SALIDAS

CALA MILLOR	S'ILLOT
10 h.	10'30 h.
11 h.	11'30 h.
12 h.	12'30 h.
13 h.	13'30 h.
15 h.	15'30 h.
16 h.	16'30 h.
17 h.	17'30 h.
18 h.	18'30 h.
19 h.	19'30 h.
20 h.	20'30 h.
21 h.	21'30 h.
22 h.	22'30 h.

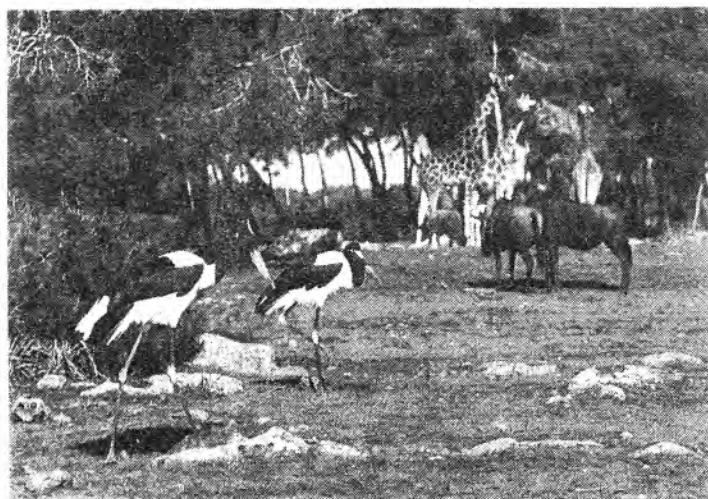
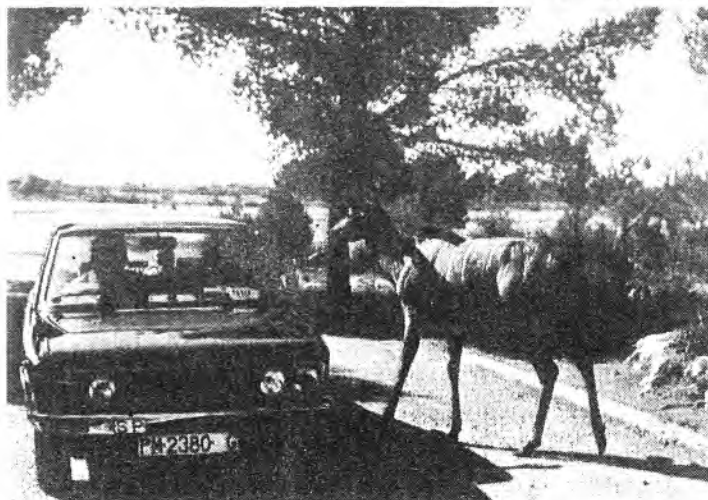
LAS MEJORES CARNES EN:  
\*\*\*\*\*

**CAS TORREMAR**



SOLO NOSOTROS LAS CORTAMOS,  
PESAMOS Y HACEMOS EN PARRILLA DE LEÑA DELANTE DE USTEDES.

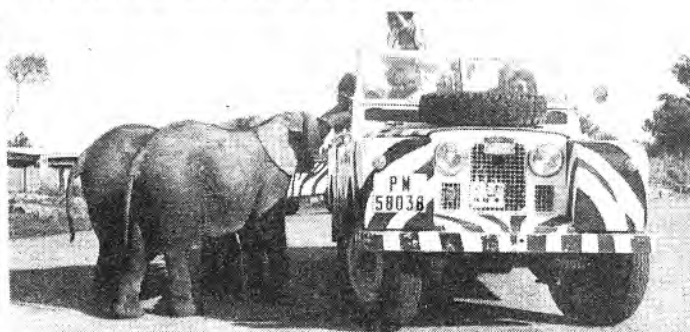
Tel. 58 52 76



*Carr. Porto Cristo - Son Servera a 2 Kms. de Cala Millor*

Gran cantidad de fauna africana; Jirafas, Elefantes, Rinocerontes, Hipopótamos, Cebras, Avestruces, más de 20 especies diferentes de antílopes y gran variedad de aves.

Visita que incluye nuestro nuevo Baby-Zoo  
Abierto diariamente de 9 a 17 horas.





Con resultados sorpresa ya en la primera jornada

## Ha dado comienzo el Torneo de Peñas

(De nuestra Redacción).-Este último fin de semana ha dado comienzo el Torneo de Peñas de Fútbol, con algunos resultados sorpresa como pueden ser la rotunda victoria del Ses Delícies en Petra, en cuyo campo venció al cuadro del Bar J.F. por un rotundo cero a cuatro, la victoria del Ca'n Simó (4-1) sobre Sa Volta, siendo también de destacar la victoria del Bar Toni frente al Perlas Orquídea por el tanteo de cuatro a tres.

También ha iniciado con buen pie el campeonato el Bar Nuevo de Capdepera, que se impuso por tres goles a uno al Perlas Manacor, con goles de Castilla (2) y Flaquer por el Bar Nuevo, estableciendo Febrer el tanto de la horquilla por parte del Perlas Manacor, según nos informa nuestro corresponsal en Capdepera-Cala Ratjada, Jato.

### RESULTADOS

Es Forat, 2 - Son Macià, 1  
S'Estel, 0 - S. Recaj 2



*Alineación de Es Forat, que venció por la mínima al Son Macià en la jornada inaugural del campeonato de Peñas (Foto: Forteza Hnos.)*

San Jaime, 1 - Perlas Majóric, 2  
Perlas Orquídea, 3 - Bar Toni, 4  
Bar Ca's Fraus, 5 - Bar Monumento, 2

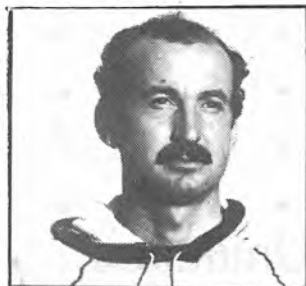
Peña Mallorca, 2 - Toldos Manacor, 1  
Bar J.F., 0 - Ses Delícies, 4  
Cardassar, 2 - Amba Romaní, 0

Bar Alameda, 4 - Chaplin, 1  
Calas de Mallorca, 2 - Bar Mingo, 3  
Bar Nuevo, 3 - Perlas Manacor, 1  
Can Simó, 4 - Sa Volta, 1

### - Atletismo

## El equipo de Manacor, segundo en los 24 Kms. de Santa Ponsa

(De nuestra Redacción) En representación del Ayuntamiento de Manacor, un equipo compuesto por cuatro atletas manacorins concurre, en la última semana dominical, en la prueba atlética que organiza todos los años la comunidad de Santa Ponsa en conmemoración del desembarco del Rei En Jaume. Una prueba de relevos de 24 kilómetros de recorrido, en la que el equipo manacorí compuesto por Guillem Barceló, Lorenzo Femenías, Antonio Robledo "Peret" y Sebastián Gomila, se anotó la segunda plaza, a tan sólo unos cuarenta metros del primer



Al ser el cuarto del equipo manacorí en recoger el testigo, Guillem Barceló tuvo el honor de entrar segundo en la línea de meta, clasificado.

Nuestra enhorabuena a este equipo que a tan buena altura ha dejado el pabellón de atletismo de Manacor.

**PROFESSOR D'EGB  
DONA CLASSES DE REPAS A MANACOR  
a partir del 16 de Setembre**

*Informes: A partir de les 4  
c/ Ternuel no. 13 - A - Tel. 55 04 50 Manacor  
57 11 25 Porto Cristo*

### SE TRASPASA

\*\*\*\*\*

BAR SA VOLTA de Vilafranca  
situado en Carretera Palma,  
Aparcamiento propio  
Informes: Tel. 55 01 23



# OFERTA CODEMA

**DEL 16 DE SETIEMBRE**

<b>Quesito Caserio</b>	<b>8</b>	.	.	<b>97</b>
<b>Nescafé</b>	<b>100 gr.</b>	.	.	<b>355</b>
<b>Nescafé Descafeinado</b>	<b>100 gr.</b>	.	.	<b>410</b>
<b>Aceite Oliva Homar</b>	<b>1 L.</b>	.	.	<b>220</b>
<b>Aceite Girasol Homar</b>	<b>1 L.</b>	.	.	<b>165</b>
<b>Ketchup Chovi</b>		.	.	<b>60</b>
<b>Caldo Avecrem Pollo</b>		.	.	<b>71</b>
<b>" " Carne</b>		.	.	<b>71</b>
<b>" " Pescado</b>		.	.	<b>80</b>
<b>" " Tomate</b>		.	.	<b>80</b>
<b>" " 1000</b>		.	.	<b>127</b>
<b>Soberano</b>		.	.	<b>370</b>
<b>Dubois Gran Cremat</b>		.	.	<b>176</b>
<b>Cerveza Golden Turia</b>	<b>6 Unidades</b>	.	.	<b>142</b>
<b>Colon 5 k.</b>	<b>(descontando Vale 40 ptas.)</b>	.	.	<b>740</b>

**COMPRE en los ESTABLECIMIENTOS DE**

**A PRECIOS DE MAYORISTA**





**ARIANY**

Informa:  
**GUILLEM GENOVART**

### EL ECOLOGISMO EN ARIANY

En nuestro amado pueblo hay una cantidad importante de espacios para construir zonas llamadas verdes.

Nuestro consistorio parece estar más pendiente de unas obras necesarias, pero subvencionadas por el CIM o la C.A. Es decir, no construye o edifica obras por iniciativa propia. No vale la excusa de la falta de capital, porque el mismo alcalde comentó que al Ayuntamiento de nuestra villa le sobra el dinero ¿Por qué no se construyen zonas verdes con este capital sobrante o superavit. El caso del cementerio, la plaza de "Sa Creu", la cual, es cuidada con esmero y cariño por los vecinos de ella, el jardín de "Ca ses monges", muy bien cuidado por ellas mismas; la casi abandonada plaza de la Iglesia, cuya plaza merece un trato más profundo y diario; los árboles sembrados por los niños y niñas de la escuela Unitaria de Ariany, más la vegetación de la plaza Mayor, son los focos de preocupación, ocupación y polémica del tema de la ecología (botánica) de nuestra localidad. Estas zonas señaladas no son tenidas en cuenta por el Ayuntamiento, quitando el caso de plaza Mayor y en algunas ocasiones los árboles de la escuela Unitaria de Ariany, lo cual no es suficiente su tarea, se olvida del cementerio, de una digna vegetación en el Pou Bó, en dichos pozos podría haber un pequeño jardín. Lo más importante es las hierbas y arbustos que molestan a vehículos, al estar demasiado encima de la calzada pueden causar destrozos a los vehículos o quizás un accidente.

Todos sabemos que la gente que hoy pertenece a la vejez, en las tardes de verano les encanta hacer su tertulia a la sombra del edificio de "La Caixa", en cuyo lugar, frecuentan una cantidad considerable de vehículos, puede conllevar esta circunstancia a algún percance desagradable, sería mejor para ellos, construir una especie de mini-parque, con sus árboles y jardines, en los cuales, podrían disfrutar de sus delicias y de su encanto. Bien seguro que ellos lo agradecerían.

Respecto a la ornitología (aves), se puede apreciar la mentalidad ruín de una serie de personas, matando a aves en plan vengativo, no hace más de un año, una persona de nuestro pueblo se presentó con un "xoric" en la mano, como si fuera un trofeo recién conquistado, esta pobre ave herida de muerte sufría una serie de ofensas no merecidas, la trataban como si fuera una asesina que mataba a los palomos y otras aves de corral, lo cual no es verdad, ya que, se alimenta de ratones y animales que encuentra por el campo, sin perjudicar en nada el ser humano, esta ave lo hace para alimentarse y no para asesinar, como hizo este señor. ¡Ah! si resucitara Felix Rodríguez de la Fuente, cuántos honores tendría que observar, no sólo en nuestro pueblo, sino en muchos rincones de la geografía española.

### ARIANY AYER Y HOY

Ariany se va autoeliminando, mejor dicho, se va quedando vacío, sufre el grave problema de la emigración,

cuyo fenómeno ha causado verdaderos estragos a la estructura socio-económica del pueblo.

En los primeros años de la década del 70, si mal no recuerdo, existían 3 peluquerías de hombre y 1 mercería, 2 carnicerías, 1 bodega de vino, 3 o 4 colmados, es decir, había más negocios que hoy, todo ello es debido a la falta de mentalidad comercial y industrial en nuestra villa. Solo bastaría construir una fábrica y hacer un plan agrícola y ganadero para que el pueblo se asiente y no pierda entidad y más aún no existiría tanta emigración, de esta manera el pueblo de Ariany tendría su propio medio de vida, que podría influir en la vuelta de familias esparcidas en la geografía mallorquina.

Ariany sufre uno de los pecados capitales más nefastos que puedan existir, ésta es la envidia, esta circunstancia es la causante de esta falta de entendimiento y comunicación entre los mismos vecinos. El pueblo de Ariany se debería unir en comunidad para fomentar las fuentes de riqueza más importantes, y así, enriquecer las arcas de cada uno de los habitantes del pueblo. Sería con el tiempo un éxito, mientras hubiera interés y ganas de trabajar, el pueblo de Ariany se convertiría en un ejemplo a seguir para los demás pueblos.

Hoy Ariany no puede mirar atrás, pero sí aprender de sus propios fallos, debe reconocer o saber reconocer sus equivocaciones de antaño, para que en el futuro estos tropiezos sean logros. Toda la villa debe ser consciente de ello, y empezar a trabajar lo antes posible y así evitar el exilio parcial de nuestros vecinos, amigos e incluso familiares.

### NOTICIAS BREVES:

En el domingo 22 de Septiembre empieza la competición futbolística, en la 3a. Regional. En esta jornada el S.D. Ariany se enfrentará al Porreras Atl. ¡Aupa Ariany! Este debe ser el grito constante de toda la afición simpatizante de estos colores, los cuales no serán negrigrualdo, sino todo blanco y con sponsor incluido: Restaurante Los Patos.

Pedro Serra no será entrenador del S.D. Ariany. En el domingo 8 de Septiembre el presidente Jaime Costa ofreció la placa de Juan Font de Petra. Fue en motivo del S.D. Ariany - Bar JF. Cuyo resultado fue de 8-3 a favor del equipo de nuestra localidad. En el sábado 31 de Agosto el S.D. Ariany fue vapuleado por el Bar Miss de Sa Pobla, por el resultado de 1-7.

Según palabras de una serie de jugadores, gran parte de la plantilla está un tanto desmoralizada. Esperemos que todo se solucione para un bien a nuestro club y a una afición que siempre ha apoyado al club.

Guillem Genovart i Bonnín

**esplai**  
**CAFETERIA**



### PETRA

Informa:  
BARTOMEU RIERA



## Reforma en la Disco JB

Hace escasas fechas que cerró sus puertas al numeroso público la Disco J.F., pero por reforma.

La misma, nos confirman sus responsables, que durará hasta finales del próximo octubre, en que volverá a reanudar sus actividades, entre ellas las galas juveniles que la colocan en el número uno del "Pla" de Mallorca.

Por la Disco J.F., han pasado los más diversos personajes de la canción y espectáculo en un tiempo relativamente corto: Tomeu Penya, Géminis, Toni Lutra, Paco Guerrero, etc., como asimismo un desfile de moda y peinados a cargo del salón de peluquería unisex Magdalena de Petra y la boutique "Patxi" de Manacor y todo ello acompañado de la experta selección musical del "disc-jockey" Nadal Oliver.

Pues, como reza el refrán: "por mucho madrugar no amanece más temprano", a esperar la próxima reapertura de la nueva Disco J.F. con una ilusión que seguro no decepcionará a nadie.

TRUC.

**VENDO BULTACO  
STREAKER PMN  
BUEN ESTADO**

Informes: 55 24 08

En un tiempo récord y con una exitosa inscripción, 30 parejas y otras tantas firmas colaboradoras, se cerró la inscripción en el transcurso de la semana pasada del "III Campeonato de Truc Bar Ca'n Toni", el cual dará comienzo el próximo lunes día 23.

### INAUGURACION.

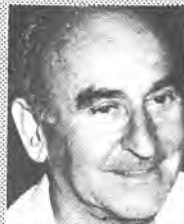
Para el venidero domingo, 6 de octubre, está previsto se inauguren los locales destinados a la 3a. edad "Verge de Bonany" ubicados en la calle de l'Hospital —frente a la plaza del Padre Serra—.

Los mismos ya permanecen abiertos al público desde hace aproximadamente un mes, siendo ello fruto de unos trabajos de los miembros de la gestora que preside Miguel Oliver realizados con vistas a un mejor bienestar que tienen tan merecido todas estas personas que forman la 3a. edad.

### UN GALLO.

Pues aunque no lo parezca, el gallo a que hacemos referencia tenía ocho años. Decimos tenía, porque acabó en la olla el pasado miércoles, allá en la Colonia de Sant Pere. Se lo llevaron de Petra Toni Durán y Guillem Mestre "menescal", el caldo fue riquísimo... pero, a la hora de hincarle el diente en su carne en el segundo plato, "otro gallo cantó", los cinco comensales tuvieron que desistir. ¡Eran 8 años, compañeros...!

Bartomeu Riera Rosselló



### CAPDEPERA

Informa: JATO

## Eberhard Paul, un enamorado de Capdepera

Desde hace aproximadamente ocho años Eberhard Paul, Profesor de Educación Física y Deportes en la Universidad de Colonia (Alemania) reside en Capdepera. Primero colaboraría en la enseñanza del Surfing junto a Luís Cumberlege y ahora últimamente después de adquirir una finca de unos 35.000 metros cuadrados en terrenos de Can Moll, inmediaciones de las tradicionales e históricas casas de Cutrí "Ses set cases" donde en tiempos no muy lejanos las siete familias apodadas de "Can Manteller" vivían todo el año. Para conocer de cerca las plantaciones de tipo experimental de Simondias tropicales (Chinencia de California) una especie de matorral de hoja fuerte, cuyo fruto, dentro de dos o tres años, en caso de progresar, pues precisa temperaturas sobre los cero grados, una especie de almendra pequeña que una vez pelada se extrae un puro aceite que en el mercado internacional se cotiza a elevados precios por su pureza y, utilidad tanto en uso doméstico como para maquinaria y derivados en técnica de producción. En un español muy correcto el Dr. Eberhard luego de enseñarnos todos los pormenores de la plantación en experimento y los planteles, diez mil en suma, sudoroso al cien por cien, pues trabaja sólo y duro bajo este sol de septiembre y luego de tomar una cerveza en la mesa comedor, nos enseña todas y cada una

de las dependencias de la bien lograda restauración con que está siendo las antiguas casas de payés, dos años con agua caliente y fría, dos habitaciones, una cocina, sala comedor con chimenea, ático a medio acabar y otra vivienda donde serían los establos independiente, reservado para amistades y familiares. Una restauración perfecta dentro del clásico estilo mallorquín de la que el propietario se siente orgulloso. En una amplia terraza mientras el sol va cayendo junto a un recuperado olivo nos cuenta que ha visitado toda la América Latina, India, Asia y Africa; pero que como Mallorca, para él, Capdepera, es único. Lamenta los atentados que se han hecho sobre todo en la construcción de boques de cemento los cuales han desfigurado la imagen de la isla, si bien sabe considerar que el "boom" turístico así le aconsejó y las gentes. La mayoría humildes, han sido víctimas de esta invasión extranjera. Sabe calificar muy bien el carácter de la familia mallorquina, dentro de la cual cuenta con positivas amistades de manera especial las familias Sureda y Forteza. Se muestra muy aficionado al paseo de forma que dentro de Octubre o Noviembre vienen unos amigos y a pie recorren toda la zona Oeste de la isla. Doce o trece veces al año se desplaza a su nación para asuntos profesionales; pero sólo piensa en volver a la isla. No bebe

licor de ninguna clase y nunca ha fumado un cirrigo ensu vida.. Piensa que España tiene que integrarse al Mercado Europeo, creencia donde basa sus experimentos. En unas perforaciones en busca de agua con casi trescientos metros de profundidad, a la misma puerta de entrada de las casas ha puesto el nombre de Sabina, cuya aclaración resulta el nombre de una encantadora señorita, profesora de deficientes mentales de la cual se siente atraído. Para despedirnos recomienda a los vecinos de Capdepera, amigos todos que sigan en esta fase de simpatía que simboliza la grandeza de un pueblo.



Ja.alls. h. Sep 83.

Ses Cases de Can Moll.



## «La Bombi» y el caracol

Curioso y extraño resultó al efectuar una entrevista a Fedra Lorente "La Bombi" en el histórico café "Can Patilla" con motivo de su actuación en vivo para las fiestas populares, después de

un "extra" y reconfortante vaso de leche fría, se pide una agua mineral para tonificar la situación y cual fue la sorpresa, antes de destacar la botella de 1/4 l. ya que en este bar se sirven las

bebidas precintadas y encontrar un caracol de buen tamaño en el interior del envase. Nuestro fotógrafo García's, presto siempre a todo acontecimiento noticiable, nos ofrece la versión verídica

de cuanto reseñamos, conservando en su poder dicha botella. La actuación de "La Bombi" en la Plaza del Ayuntamiento y el "Caracol de la botella" ilustran esta extravagante noticia.



**Felix**  
**Boutique unisex**

General Franco, 16  
MANACOR  
\*\*\*\*\*  
Edificio S'Estanyol, 16  
CALA MILLOR

**RODIER**

PATROCINA

**Orihuela, 2 - C.D. Manacor, 0**

## **El Manacor, desdibujado**

### **Los locales fueron superiores**

Por dos goles a cero, ha sido derrotado el Manacor, esta tarde, en el Estadio Municipal de Los Arcos, por el Orihuela.

Ha dirigido el partido el Sr. Navarro Cascales, del Colegio Andaluz. Su actuación ha sido correcta, no le han complicado las cosas,

ni se las ha buscado complicar. Ha enseñado tarjeta amarilla a Galletero y Loren del Manacor. Bajo su dirección los equipos han presentado las siguientes alineaciones:

ORIHUELA: Carrasco, Chinchilla, Lolín, Piñero, Jacquet, Castroverde, Lu-

que, Tani, Choquet, Ruben, Lórez y Escarbajal.

Sustituciones: En el minuto 79 Choquet ha sido sustituido por Pelegrín.

MANACOR: Arumí (4), Matías (2), Loren (1), Patino (2), Sebastián (3), Galletero (1), Castillo (0), Torreblanca (1), Company (2), Seminario (3) y Llull (1).

Sustituciones: Gerardo (2) y Emilio (2), han sustituido en el minuto 54 a Galletero y Castillo.

GOLES: 1-0: Min. 23 Sexto saque de esquina a favor del Orihuela, lo bota Ruben López desde la derecha al segundo palo, en donde Jacquet libre de marcaje y de cabeza manda el esférico a la red.

2-0: Min. 47. Jugada personal de Choquet, que dentro del área cede a Tani, éste dispara rechaza Arumí y Escarbajal sólo y ante la pasividad de la zaga rojiblanca, recoge el rechace y marca.

INCIDENCIAS: Tarde calurosa, con casi lleno en el Estadio Los Arcos, para presenciar el partido correspondiente a la tercera jornada del Campeonato de Liga de Segunda B. En el minuto 40, Ruben López lanzó un penalti, con que fue sancionado el Manacor, lanzándolo fuera a la izquierda de la portería defendida por Arumí. El Orihuela lanzó catorce saques de esquina, diez en la primera parte y cuatro en la segunda,

por cuatro el Manacor, tres y uno.

A MERCED DEL ORIHUELA.

El Orihuela ha vencido con claridad a un desangelado y desconocido Manacor, que apenas ha tenido oposición, a un equipo local que ha jugado a sus anchas, merced al mal juego y a los continuos desaciertos del equipo de Juan Company.

De salida en el primer tiempo el técnico manacorens, ha fijado los marcajes de los tres hombres punta locales, emparejando a Galletero con Escarbajal. Patino con Choquet y Matías con Luque, emparejamiento que tuvo que cambiar cuando apenas se llevaban diez minutos de juego, debido a que Galletero era desbordado con facilidad por Escarbajal, por lo que intercambió el marcaje, pasando Patino a emparejarse con el extremo zurdo alicantino. En el minuto siete el Orihuela da el primer aviso de su peligrosidad en un centro chut de Luque que da en el travesaño. Tres minutos después un perfecto cabezazo de Luque es despejado por Galletero sobre la misma línea de gol. El desconcierto en el centro del campo y la defensa manacorens es total, lo que aprovecha el equipo alicantino para embotellar al Manacor en su área, sucediéndose una tras

**Joyeria Fermin**

Central: Amargura, N°1-A MANACOR  
Sucursales: Porto Cristo, Cala Millor

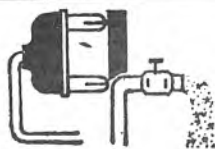
**TROFEOS DEPORTIVOS**

PATROCINA MAXIMO GOLEADOR DEL  
C. D. MANACOR



Torreblanca...1  
Company.....1





## **ELECTRO HIDRAULICA, S.A.**

**Distribuidor en exclusiva para Mallorca de BOMBAS PLEUGER**

Paseo Ferrocarril, s/n - Teléfonos 55 24 24 - 55 01 92 - MANACOR

Carretera Cala Ratjada, s/n. - Teléfono 56 36 55 - CAPDEPERA

otra las ocasiones de peligro por parte del once alcantino. Lo que tenía que llegar, llegó en el minuto veintitrés en que Jaquet libre de marcaje logra el primer gol para su equipo. Intenta, después de encajar el gol, el Manacor adelantar un poco sus líneas, pero los continuos fallos en las entregas de los centrocampistas, hacen imposible avanzar un metro en la parcela del equipo local, que insiste una y otra vez, para aumentar su ventaja. En el minuto treinta y ocho Luque se planta sólo ante Arumí, pero su disparo es desviado a corner por el cancerbero rojiblanco. Con esta tónica de buen juego del equipo local y desacierto total del equipo manacorenses llegamos al minuto cuarenta y cinco, en él que el trencilla de turno da por finalizado el primer período.

Nada más empezar la segunda mitad, en el minuto dos, llega el segundo gol del Orihuela, marcado por Escarbajal ante la pasividad de la zaga rojiblanca. El Manacor sigue de mal en peor, sus jugadores son desbordados con facilidad, y las ocasiones de peligro ante la portería de Arumí son

continuas, pero la gran actuación del guardameta catalán, evitan que se materialicen en goles. En el minuto cuarenta y cuatro, entran en el terreno de juego Gerardo y Emilio, en sustitución de Galletero y Castillo que han estado flojísimo, y el equipo manacorenses con la inclusión de Sebastián en el centro del campo y Emilio como media punta, parece reaccionar, pero todo es un espejismo, pues se sigue cayendo en los mismos errores, que aprovecha el equipo local para en el contragolpe poner en serios apuros a la zaga rojiblanca, como en el minuto setenta y nueve en que Escarbajal remata magistralmente un centro de Ruben López, pero que Arumí cuando ya se cantaba el gol, en gran intervención desvía in-extremis a corner. El Manacor intenta una y otra vez zafarse de la constante presión a que ha sido sometido, pero no logra su objetivo al producirse demasiados fallos en sus líneas y al haber dos jugadores, Patino y Company, que jugaban mermados en sus condiciones físicas, al no estar totalmente recuperados de sus respectivas lesiones.

Con el mismo sino con que empezó el partido, es decir, con dominio total y absoluto del equipo local, ha terminado el mismo.

Hoy el Orihuela ha sido infinitamente superior al Manacor, no por su buen juego, sino por las facilidades que le ha dado el equipo de Juan Company, que ha tenido demasiados errores ante un equipo experimental que ha sabido aprovechar el desorden del Manacor. Hoy en el Manacor se han notado las ba-

jas de Mesquida y M.A. Nadal, jugadores de gran importancia dentro del esquema rojiblanco. Antes de finalizar esta crónica, queramos reseñar que el Manacor en jugada no ha disparado en ninguna ocasión a puerta sólo lo ha hecho a balón parado. Y también que es preocupante la baja forma de Castillo, que parece que no puede de ninguna manera afrontar un partido con un mínimo de garantías y de esto se resiente el conjunto.

Felip Barba

## **CONFECCIONES**

# *Ravanetto*

**Pedro Llull, 32**

**MANACOR**

**Patrocina: EL MEJOR**



**ARUMÍ.**

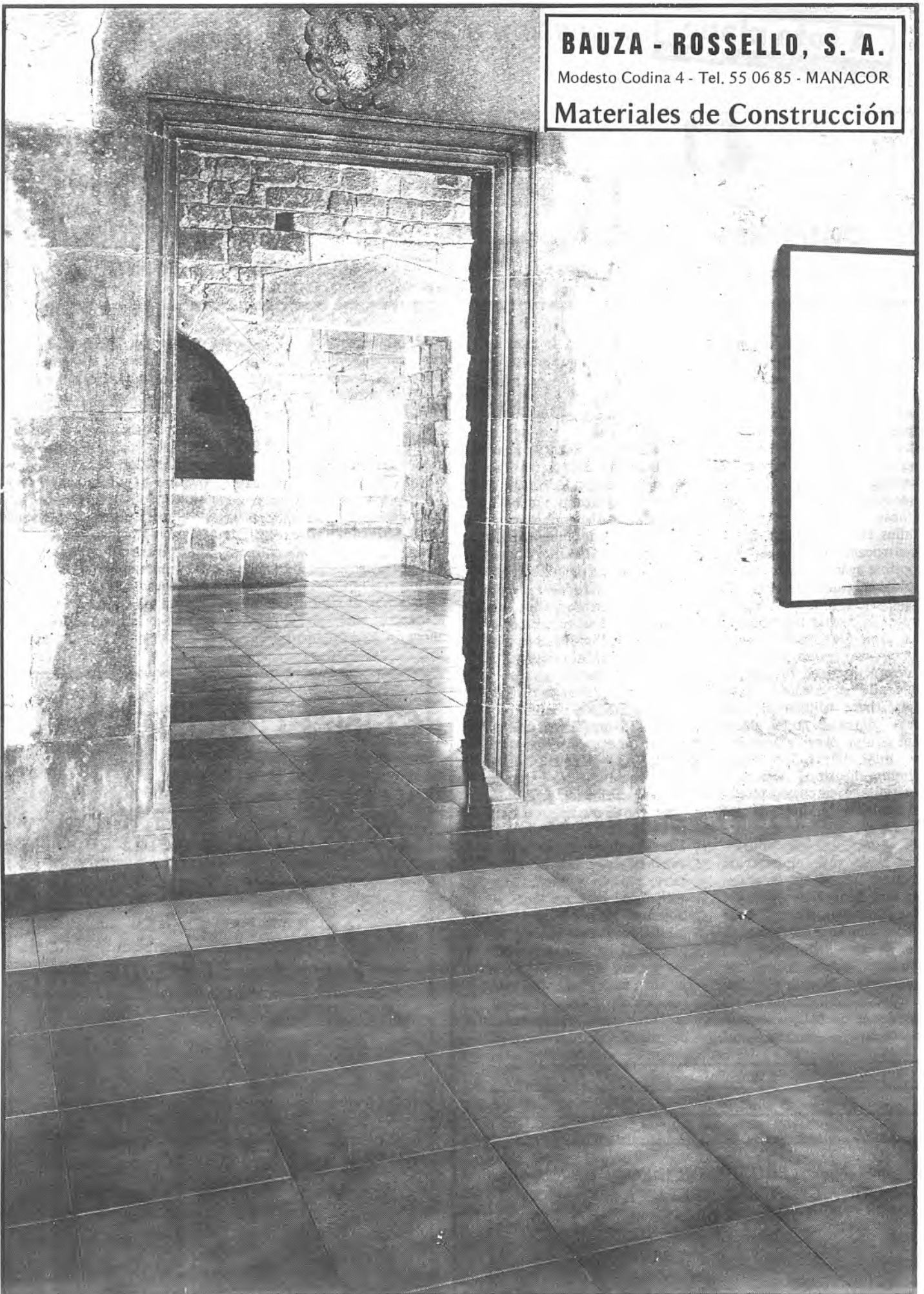
**PROFESSOR D'EGB  
DONA CLASSES DE REPAS A MANACOR  
a partir del 16 de Setembre**

*Informes: A partir de les 4  
c/ Ternuel no. 13 - A - Tel. 55 04 50 Manacor  
57 11 25 Porto Cristo*

**BAUZA - ROSSELLO, S. A.**

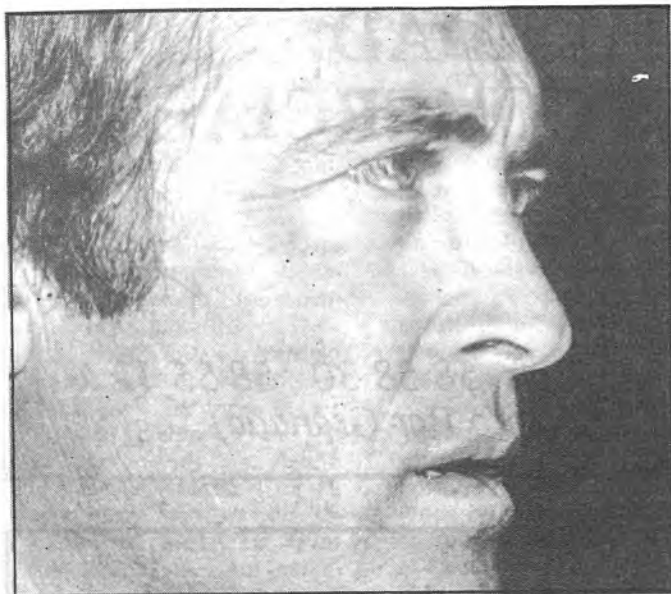
Modesto Codina 4 - Tel. 55 06 85 - MANACOR

**Materiales de Construcción**



**Entrevista Entrenadores patrocinadas por:**

**BANCA MARCH**



Juan Company visiblemente contrariado, más por el mal juego de su equipo, que por la derrota, nos dijo.

-Pienso que el Orihuela no es tan bueno como ha demostrado hoy, pues nosotros hemos jugado mal y hemos dado demasiadas facilidades.

-El 2-0 está ahí, y nadie lo puede mover.

-Patino y Company han jugado por debajo de sus posibilidades, al no haber entrenado con normalidad, y en el partido de hoy, en el segundo tiempo se ha notado.

-Cuando recuperemos a M.A. Nadal y a Mesquida, el equipo puede ser otro.

-No tengo nada que objetar a la actuación arbitral.

Por su parte Joaquín Carreras, entrenador del Orihuela, nos ha manifestado.

-Creo que mi equipo ha jugado bien y ha merecido la victoria.

nos esta tarde.

-Si mantenemos este ritmo de juego, y con algún nuevo fichaje, podemos aspirar al ascenso.

-Creo que el 2-0 es justo.

-El árbitro ha estado bien.

Felip.



**Restaurante SA PUNTA**  
ESPECIALIDAD EN ARROCES  
Y CARNES

Sa Punta de Port Verd  
CALA BONA  
MALLORCA

Teléfono 58 53 78



**BAR RESTAURANTE**  
**MOLI D'EN SOPA**

Carretera Manacor - Porto Cristo, Km. 4 - Tel. 550193 y 552850

\*\*\*\*\* PATROCINA TROFEO REGULARIDAD \*\*\*\*\*



Sebastián . . . . .11  
Arumi . . . . .11  
Matías . . . . .8  
Patino . . . . .8  
Company . . . . .7  
Torreblanca . . . . .6  
Llull . . . . .6  
Loren . . . . .6  
Galletero . . . . .5  
Seminario . . . . .5

Castillo . . . . .4  
Mesquida . . . . .3  
X. Riera . . . . .2  
Gerardo . . . . .2  
Emilio . . . . .2



# NUEVO CENTRO COMERCIAL EN SA MANIGA

(frente Hotel Flamenco) - Cala Millor

## GRAN OPORTUNIDAD: VENTA DE LOCALES COMERCIALES

Para información dirigirse a COBASA - Tels. 58 58 30 - 58 55 12  
*Edificio Sa Màniga, local núm. 6 ( Junto Bar Granada)*

### PARRILLA DE LEÑA

En carnes somos únicos

**CAS  
TORRAJOL**



C/. Vinya de Mar, 18

Tel. 58 52 76

Cala Millor (Mallorca)

PATROCINA TROFEO DE LA REGULARIDAD



Nadal . . . . .	6
Artabe. . . . .	6
Julio I. . . . .	5
Onofre . . . . .	5
Julio II . . . . .	4
Adrover. . . . .	4
Mir . . . . .	4
Munar. . . . .	4
Mut . . . . .	4
Quique . . . . .	3
Sansó . . . . .	3
Miquel Angel . . . .	2
Jaime . . . . .	2
Juanjo. . . . .	1
Llull . . . . .	1



Tenis

Bar

Restaurante

**CA S'HEREU**

CUINA MALLORQUINA  
VIVERO DE LANGOSTA

Carretera Cala Millor - Tel. 58 54 49 - SON SERVERA

PATROCINA MAXIMO GOLEADOR



Mir. . . . .	2
Artabe. . . . .	1

## En Los Pinos, con intento de agresión al colegiado incluida **Alayor, 1 - Badía Cala Millor, 1**

**ALAYOR:** Llambias, Sintés, Bía, Gabi, M. Pons, Fuertes, Raul, Tots, Bienvenido, Franch, Orfila.

**Cambios:** A los 59 minutos R. Meliá sustituye a Orfila.

A los 72 min. tiene que dejar el terreno de juego, lesionado Gabi y en su puesto entra Lito.

**BADIA C. MILLOR:** Julio I, Adrover, Julio II, Munar, Nadal, Juanjo, Mir, Onofre, Artabe, Enrique, Sansó.

**Cambios:** A los 32 min. Julio II cede su puesto a Mut.

A los 66 min. Onofre lesionado abandona el terreno de juego, fue sustituido por T. Llull.

**ARBITRO:** Sr. Verdejo Parras que ha tenido una excelente actuación. Ha estado ayudado en las bandas por los Srs. Aguiló y Sánchez Acosta. A los 72 min. con motivo de señalar el penalty a favor del Badía, ha sido zaran-deado, empujado e incluso han intentado agredirle, al finalizar el partido con una botella de plástico, llena de agua han pegado en la cabeza al linier Sr. Sánchez Acosta. También ha saltado un espectador al terreno de juego con intenciones de agredir el colegiado pero los jugadores del Badía le han detenido lo mismo que a varios jugadores locales que con no muy buenas "formas" se dirigían al trencilla. Todo lo que acabo de exponer el colegiado lo ha expuesto en el acta. El colegiado ha sido muy valiente los 90 minutos, lo que ha hecho que no se le escapara el partido de las manos, ha cortado el juego duro en la mayoría de las ocasiones. A los 79 minutos a instancias del linier Sr. Aguiló anuló un gol a T. Llull por fuera de juego. Cuando el jugador tuvo que driblar a dos contrarios ¿Creen que había fuera de juego? Creen que miedo.

### TARJETAS:

- A los 57 min. la recibe Raúl por una durísima entrada a Onofre.

-A los 59 min. por protestar se hace digno de ella el jugador Orfila.

-A los 72 min. la recibió Bía por protestar en la jugada del penalty.

-A los 77 min. le toca el turno a M. Pons por una durísima entrada.

### GOLES

1-0: Mut a los 72 min. es derribado en el área y el colegiado marca la pena máxima, Mir se encarga de ejecutarla y consigue batir a Llambias.

1-1: A los 83 min. Bienvenido de fuerte disparo consigue incrustar el esférico en las mallas defendidas por Julio.

**COMENTARIO:** En el encuentro jugado bajo un sofocante calor en el menorquín campo de Los Pinos de Alayor, el domingo por la mañana, entre el equipo titular de la villa y el Badía Cala Millor finalizó con el resultado de empate a 1 tanto, se llegó al descanso con empate a cero goles.

El encuentro ha sido jugado poder a poder, sucediéndose las ocasiones de marcar tanto en una por-

tería como en la otra. En la primera mitad las ocasiones más claras corrieron a cargo de Raúl y Bienvenido por parte local y por el Badía dos fuertes disparos de Artabe, y un precioso cabezazo del mismo jugador. En el segundo periodo a los 51 min. le corresponde la clara ocasión a Onofre que detiene el guardameta, a los 61 minutos es para Bienvenido que solo ante Julio en vez de disparar le entrega el balón a las manos. A los 79 min. gran jugada de Llull que marca un precioso gol pero el colegiado a indicación del linier —muy asustado— lo anula por supuesto fuera de juego.

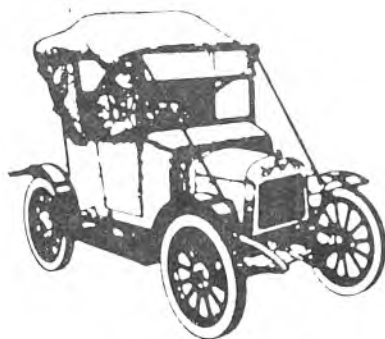
El envite a pesar del calor reinante ha sido jugado a fuerte tren y se han podido ver jugadas con verdadero marchamo de gol, lo que hacía que el numerosísimo público que asistió a presenciar el encuentro se divirtiera con el fútbol de uno y otro conjunto. El encuentro ha sido duro y bronco prueba de ello es la lesión de Onofre —unos 15 días inactivo— y los golpes en la totalidad de los jugadores. El jugador Gabi que abandonó el terreno de juego

en camilla por tener una brecha en una ceja a consecuencia de un golpe que le propinó sin querer un compañero suyo —según el mister local— cuando intentaba separarle de las "protestas" que profería el colegiado por el penalty.

El equipo local jugó muy nervioso los 90 minutos por la necesidad de hacerse con los puntos en litigio y de marcar algún gol ante sus incondicionales, al marcar el Badía el gol los nervios hicieron mella en algunos de sus jugadores ante el temor que volviera a ocurrirles lo de los 2 encuentros anteriores. El Badía jugó su partido prodigando el contragolpe en muchas ocasiones, lo que hizo que se disfrutara de varias ocasiones de gol.

En resumen, el encuentro ha sido entretenido y la incertidumbre por el resultado ha mantenido en vilo a los espectadores que en gran número asistieron a presenciar el partido. El Alayor consiguió su primer gol y su primer punto a pesar de cargarse con otro negativo y el Badía consiguió su objetivo que no es otro que puntuar.

Bernardo Galmés



**Auto Escuela**  
**ANTONI CANOVAS**  
**"Lliro"**

**SALUDA A SUS CLIENTES Y AMIGOS**

c/. Joana Roca, 9  
Tel. 56 72 90

SON SERVERA

Porto Cristo, 3 - Ses Salines, 2

### Victoria justa pero merecida

Correcto arbitraje del Sr. Ripoll muy bien ayudado en las bandas por los Srs. Armenta y Molina. Enseñó tarjetas amarillas a Caldentey, Oliver y Mayol, por los visitantes, lo mismo que a su delegado por no haber notificado el cambio de Mayol por Gimeno que efectuó en el descanso. Por los locales, vio la amarilla, Bóver y la roja Mesquida.

**PORTO CRISTO:** Balaguer, Riera, Mut, Galmés, Cerdá, Munar, Nieto (Juan) Bóver, Mesquida, Dami (Vecina) y Caldentey.

**SES SALINES:** Vidal I, Vidal II, Tomás, M. Angel (Caldentey), Bonet, Rigo, Rosselló, Oliver, Gimeno (Mayol), Vicens I y Vicens II.

#### GOLES

-Minuto 10; Tomás al sa-

que de una falta, pone el marcador a su favor, 0-1

-Minuto 20, Bóver de penalty igualaría el resultado 1-1

-Minuto 45, es Nieto que consigue el desempate 1-1

-Minuto 60, Mayol vuelve a empatar 2-2

-Minuto 68, llega el mejor gol de la tarde al rematar de cabeza, Caldentey, de espaldas a la portería marcando el gol del triunfo.

#### PRIMERA PARTE

Dominio total de los jugadores visitantes, a pesar de este gol inesperado de comienzo de partido, ocasiones claras de gol y un penalty neutralizado por Vidal I en el minuto 11 de juego.

Se repiten las oportunidades, en especial el

disparo de Munar, minuto 15 y el cabezazo de Bover, minuto 18.

Sin embargo hasta el minuto 45 no se puso el marcador, con resultado favorable al equipo local. En este primer tiempo se botaron seis saques de esquina a favor del Porto Cristo.

#### SEGUNDO TIEMPO

Siguió la misma tónica del partido, aunque el dominio no era tan acentuado por los locales, llega otra vez el empate, el equipo porteño se pone nervioso, juega con inferioridad numérica debido a la expulsión de Mesquida, falla el centro campo, falla el centro de la línea defensiva y es cuando el mister Sr. Ferrer, intenta capear el temporal con la entrada en juego de G. Juan y Vecina, sustituyendo a Nieto y Dami. Pero es en este momento, cuando el equipo bermellón consigue el 3-2.

A partir de entonces, el Ses Salines se lanza en tromba sobre la portería de Balaguer complicándose la situación, vienen las faltas, los dos saques de esquina y los verdaderos peligros, que a trancas y barrancas resuelve favorablemente el Porto Cristo.

#### RESULTADO JUSTO

Realmente puede con-

siderarse justo este resultado, pues si es cierto que el Porto Cristo ha dominado en la primera parte, ha fallado un penalty y ha jugado más de medio partido con sólo 10 hombres, cierto es también, que los salineros han dispuesto de oportunidades en aquellos últimos 15 minutos de fuerte presión y constante agobio.

#### LUCHA TITANICA PARA ASPIRAR AL ASCENSO

Si la meta trazada por el Porto Cristo es retornar a la Tercera Nacional, el esfuerzo por parte de todos tendrá que ser titánico. Solo el equipo campeón del grupo asciende en directo, los situados en segunda, tercera y cuarta posición tendrán que disputar una liguilla con el ganador de doble partido entre los campeones de Menorca e Ibiza, o sea cuatro participantes, para ocupar una segunda plaza de ascenso o dos en caso que Manacor y Poblense conservasen la categoría en Segunda B.

A mentalizarse pues desde un principio, de que esta liga es de vida o muerte en todos los terrenos y que sólo un equipo ascenderá automáticamente a tercera y éste será el líder del grupo de Regional Preferente del Mallorca.

Nicolau

# VERMELL

ASTILLEROS PORTO-CRISTO

PORTO CRISTO Tel 57 00 81

TRAVELIFT 60 Tm.  
CARPINTERIA DE RIBERA  
LIMPIEZA FONDOS

MECANICA Y ESTARIAS  
TRABAJOS EN MADERA

Cap d'es Toi, s/n

\*\*\*\*\* PATROCINA MAXIMO GOLEADOR \*\*\*\*\*



SPORT TENDR

Caldentey	.....3
G. Juan	.....2
Munar	.....1
Riera	.....1
Galmés	.....1
Mesquida	.....1
Bóver	.....1
Nieto	.....1

SOLO SOMOS  
ESPECIALISTAS  
EN CARNES  
\*\*\*\*\*

CAS  
TORRADOR



PARRILLA DE LEÑA



## Regional Preferente

### C.D. Escolar, 3 Andratx, 2

Pobre actuación del colegiado Sr. Domínguez, que en todo momento fue objeto de fuertes críticas por parte del público.

ESCOLAR: Carlos, Corraliza, Palmer, Aurelio, Roig, Juanjo, Serra, Carmona, Badía, Mondejar y Martí. Segunda parte: Riutort y Guevara.

ANDRATX: Niro, Castell, Porcel, Praejos, Alemany, Teo, Sampedro, Batle, Rodríguez, Mesquida, Sánchez. Segunda parte: Barber y Salinas.

GOLES: Badía inaugura el marcador, 1-0, y así se llega al descanso. Apenas iniciada la segunda parte, Teo del Andratx, logra la igualada, 1-1. Poco después en un despiste de la defensa local Salinas se adelanta en el marcador, 1-2.

Después Martí vuelve a establecer el 2 a 2, a punto de finalizar el encuentro Guevara conseguía en medio del júbilo el gol que significaba el triunfo, 3-2.

COMENTARIO: Mucha tensión entre los aficionados por la desastrosa actuación arbitral, quien poco caso hizo de faltas punibles en el área visitante, menos mal que el resultado final, tuvo color local, ya que de lo contrario preferíamos no opinar de lo que desgraciadamente habría podido suceder.

La afición en no. de varios centenares, hicieron el pasillo a los jugadores locales entre vitores y aplausos por el extraordinario partido desarrollado.

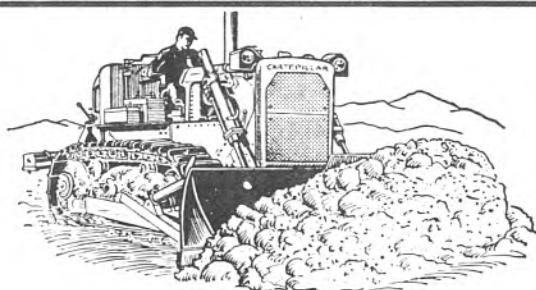
Jato

# GRUAS

## Rou Vaquer

### Servicio Permanente

Av. Alejandro Hugo Heusch, 10  
Tels. Nocturno y festivos: 55 29 64  
Diurno y talleres: 55 03 44



## COEXA, S. A.

CONSTRUCCIONES, EXCAVACIONES Y ASFALTOS

DELEGACIÓN EN CALA RATJADA

Vía Mallorca, s/n. - Tel. 563748

\*\*\*\* PATROCINA TROFEO REGULARIDAD \*\*\*\*



Carlos	7
Badía	7
Roig	7
Carmona	6
Aurelio	6
Serra	6
Mondejar	5
Juanjo	4
Corraliza	4
Palmer	4
Martí	4
Gómez	3
Alejandro	2
Riutort	2
Guevara	2
Trini	1



CONSTRUCCIONES

## Gómez-Quintero, S. A.

Vía Juan Carlos I, s/n. - Tels.: 563822 - 563870

Capdepera (Mallorca)

\*\*\*\*\* MAXIMO GOLEADOR \*\*\*\*\*



Badía	2
Mondejar	2
Serra	1
Martí	1
Guevara	1

### Cardassar, 0 - Cultural, 0

C.D. CARDASSAR: Parera, Femenías, Abraham, Estelrich, Soler, Roig, Nadal, Luís, Galmés, Roselló, Agustín.

CD CULTURAL: Reus, Ordóñez, Cerdá, Seguí, Darder, Marroc, Riusech, Villanova, Galmés, García, Albertí.

Cambios: Cardassar, Estelrich y Roselló dejaron un puesto a Massanet y Santandreu respectivamente.

CULTURAL: Capllonch por Albertí.

INCIDENCIAS: Tarde agradable. Regular asistencia de espectadores. Espectante ambiente al principio y decepcionante al final.

ARBITRO: Muñoz. Regular. No concedió nunca la ley de la ventaja, al final se comió un penalty en

el área visitante. Mal ayudado en las bandas.

#### MAL PARTIDO Y JUSTO REPARTO DE PUNTOS

Aburrido y soso encuentro el disputado esta tarde en el campo municipal entre dos equipos que de seguir así, al final lucharán por eludir el descenso.

La primera parte fue de auténtico sopor y sin ideas, ni cohesión en los dos equipos. Errores de entrega y centro campismo continuo.

La primera ocasión (m. 20), corrió a cargo del ariete visitante, muy activo durante toda la tarde, pero cruzó demasiado el balón cuando tenía toda la portería para

él. Pocos minutos después una indecisión en la zaga local a punto estuvo de ser aprovechada por Albertí para batir a Parera.

La primera y única ocasión del Cardassar, minuto 45, media vuelta de Galmés que sale alto y por encima del larguero. La segunda mitad y con los cambios la decoración cambió ligeramente, el Cardassar jugó algo mejor y tuvo las mejores ocasiones de marcar.

Agustín nada más comenzar y en una perfecta pared pudo abrir el marcador pero Reus, muy bien, lo impidió en su salida.

Galmés y Santandreu también pudieron marcar pero sus disparos se estrellaron en el meta visitante.

El Cultural por su parte controlaba la situación desde atrás contraatacando, pero sin demasiada convicción. Los últimos 15 m. fueron un continuo y desesperado ataque local. Nadal en dos cabezazos pudo abrir el marcador, pero la desgracia y el acierto de Reus lo impidió.

Y llegamos a la jugada clave. Colada de Galmés por la derecha y al salir del último regate es claramente derribado sin que el Sr. Muñoz se entere.

Al final decepción y al Cardassar, con -1, se le ponen las cosas muy mal para los próximos e importantes partidos. Esperemos una pronta y brillante reacción porque la afición se lo merece.

Gabineti

### PARRILLA DE LEÑA

En carnes somos únicos

**CAS TORRADOR**



C/. Vinya de Mar, 18  
Tel. 58 52 76  
Cala Millor (Mallorca)

\* PATROCINA TROFEO DE LA REGULARIDAD\*



Agustín.....	6
Soler.....	5
Galmés.....	4
Parera.....	4
Femenías.....	5
Estelrich.....	3
Roig.....	3
Roselló.....	3
Luisito.....	3
Piña.....	2
Cánovas.....	2
Abraham.....	2
Santandreu.....	2
Massanet.....	2
Nadal.....	1



### PERFECTO-PASCUAL

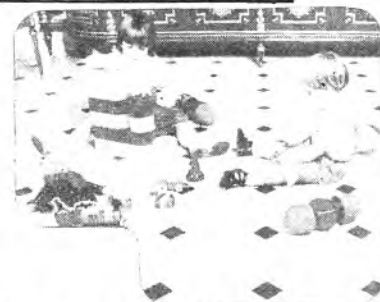
MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION  
PIEDRA ARTIFICIAL

Avda. Pinos, s/n - Tel. 570028

#### PORTO CRISTO

Chimeneas:  
Carpinelli  
y Fuego.

... ahora gres,  
para un futuro  
mejor.



\*\*\*\*PATROCINA TROFEO REGULARIDAD\*\*\*\*



Mut.....	8
Riera.....	7
Mesquida.....	7
Munar.....	7
Bóver.....	7
Caldentey.....	6
Cerdá.....	6
Nieto.....	6
Balaguer.....	5
G. Juan.....	5
Galmés.....	4
Dami.....	3
Vecina.....	3
Gonzalez.....	2
Mira.....	2

**PETRA 2  
MARRATXI 0**

Regular arbitraje del Sr. Dasa, que supo estar sobre el terreno imponiendo su autoridad; mostró tarjetas amarillas a Lliteras, Darder y Gelabert.

**PETRA:** Serralta I, Barceló, Lliteras, Gelabert, Matas, Sastre, Marimón, Gual (Febrer), Serralta II, Bauzá, Perelló (Vicens).

**MARRATXI:** Frau, Bóver, Alonso, Torrens, Hiniestra, Barceló, Sureda, Torrens, Regal, Nieto (Sala), Darder.

**GOLES**

-Min. 24, Alonso en propia portería, marca el 1-0.  
-Min. 65, Es Gelabert quien consigue el definitivo 2-0.

**COMENTARIO:** Partido movido y disputado por dos equipos que habrá que tener en cuenta al final de la liga, los dos han luchado y aunque el dominio ha sido alterno, ciertamente el resultado es justo ya que la delantera del equipo local no ha dado de sí cuanto sabe y puede.

Destaquemos por el Petra a Gelabert y Sastre y por el equipo visitante a Regal.

Tomeu Riera

**SE PRECISA**

**TECNICO ANTENAS**  
Interesados llamar al  
tel. 56 71 66

**AGENCIA INMOBILIARIA  
ESTATE AGENCY****ARCAS MARTI**

Calle Muntaner, 1, 2 - Telef. 55 18 37

(Frente Ayuntamiento)

**Compra y Venta de Fincas Rústicas y Urbanas**

**Permutas — Traspasos**

**Préstamos con Garantía Hipotecaria**

**Cesiones - Alquileres**

**COMPRAMOS TODA CLASE DE FINCAS**

**Solicite información, que gustosamente le atenderemos.**

**ADMINISTRACION DE FINCAS**

Rústicas, Urbanas, Chalets, Apartamentos, Alquileres, etc.

**COMUNIDADES DE PROPIETARIOS  
SEGUROS**

**LUIS ENRIQUE ARBULU CROUSILLAT****ESPECIALISTA EN OBSTETRICIA Y GINECOLOGIA**

*\*Ecografía*

*\*Termografía mamaria*

*\*Criocirugía*

*\*Microcirugía*

*\*Control de embarazo y parto*

*\*Control de crecimiento fetal*

*\*Detección y prevención de enfermedades malignas*

*\*Citología*

*\*Amnioscopia*

*\*Amniocentesis*

*\*Anticoncepción*

*\*Esterilidad e Infertilidad*

*\*Obesidad*

*\*Laser*

• C/ Amargura 1-4o. - 2A (ascensor)

Horario de visita: llamar de lunes a viernes de 4 a 7 tarde al Teléfono: 55 43 22





Concesionario Oficial:  
 J.A. Guitart -  
 \*\*\*\*\*  
 Calle Silencio, 84  
 Tels. 55 10 93 - 55 12 54

**RENAULT**  
**MANACOR**

## Resultados y clasificaciones

### Primera División

Sevilla 4 - Las Palmas 0  
 Hércules 0 - Ath. Bilbao 1  
 Barcelona 2 - Osasuna 2  
 Cádiz 2 - At. Madrid 0  
 Valladolid 1 - Zaragoza 1  
 R. Madrid 1 - Santander 0  
 Celta 2 - Español 1  
 Gijón 1 - Valencia 0  
 R. Sociedad 2 - Betis 2

Real Madrid	4	3	1	0	10	3	7	*3
Ath. Bilbao	4	3	1	0	6	2	7	*3
Gijón	4	2	2	0	5	2	6	*2
Zaragoza	4	2	1	1	5	3	5	*1
R. Sociedad	4	1	3	0	5	4	5	*1
Betis	4	1	3	0	6	5	5	*1
At. Madrid	4	2	1	1	7	5	5	*1
Barcelona	4	1	2	1	5	4	4	
Valladolid	4	1	2	1	4	4	4	
Sevilla	4	2	0	2	6	6	4	
Valencia	4	2	0	2	5	8	4	
Cádiz	4	2	0	2	4	9	4	
Osasuna	4	1	1	2	3	4	3	-1
Celta	4	1	1	2	4	6	3	-1
Español	4	1	0	3	7	5	2	-2
Santander	4	0	2	2	2	4	2	-2
Hércules	4	0	1	3	2	5	1	-3
Las Palmas	4	0	1	3	3	10	1	-3

### Segunda División A

Tenerife 1 - Murcia 3  
 Oviedo 0 - Castellón 1  
 Coruña 1 - Barcelona At. 0  
 Castilla 2 - Málaga 0  
 R. Vallecana 2 - Aragón 2  
 Huelva 3 - At. Madrileño 0  
 Cartagena 3 - Sestao 0  
 Elche 1 - Mallorca 0  
 Sabadell 0 - Logroñes 0  
 Albacete 1 - Bilbao Ath. 0

Cartagena	3	2	1	0	4	0	5	*1
Logroñes	3	1	2	0	6	0	4	*2
Huelva	3	2	0	1	6	1	4	
Elche	3	2	0	1	4	1	4	
Murcia	3	2	0	1	9	3	4	*2
Aragón	3	1	2	0	3	2	4	*2
Castellón	3	2	0	1	4	3	4	*2
Coruña	3	2	0	1	5	4	4	
Castilla	3	2	0	1	3	4	4	
R. Vallecana	3	1	1	1	5	5	3	-1
Sabadell	3	0	3	0	1	1	3	-1
Albacete	3	1	1	1	2	3	3	-1
Sestao	3	1	1	1	2	4	3	*1
Barcelona At.	3	1	0	2	5	3	2	
Tenerife	3	1	0	2	5	6	2	-2
Málaga	3	1	0	2	2	6	2	
Oviedo	3	1	0	2	2	7	2	-2
Bilbao Ath.	3	1	0	2	2	8	2	
Mallorca	3	0	1	2	1	3	1	-1
At. Madrileño	3	0	0	3	0	7	0	-2

### Segunda División B

S. Sebastián 0 - Orense 3  
 Sporting At. 3 - Endesa 2  
 Binéfar 5 - Andorra 1  
 Compostela 1 - Alavés 2  
 Salamanca 2 - Zamora 1  
 Palencia 2 - Burgos 1  
 Barcelona 0 - Lérida 0  
 Hospitalet 3 - Arosa 1  
 Tarragona 1 - Lalín 2  
 Pontevedra 1 - Figueras 1

Alavés	3	3	0	0	5	1	6	*4
Hospitalet	3	3	0	0	7	2	6	*2
Orense	3	2	1	0	5	1	5	*3
Binéfar	3	2	1	0	8	3	5	*1
Figueras	3	2	1	0	5	2	5	*3
Pontevedra	3	1	2	0	5	2	4	
Salamanca	3	2	0	1	5	4	4	
Sporting At.	3	1	1	1	4	4	3	-1
Palencia	3	1	1	1	3	3	3	-1
Lérida	3	1	1	1	1	2	3	*1
Burgos	3	1	0	2	4	4	2	
Endesa	3	1	0	2	4	5	2	
Tarragona	3	1	0	2	2	3	2	-2
Zamora	3	0	2	1	2	3	2	
Lalín	3	1	0	2	4	8	2	
Andorra	3	1	0	2	4	9	2	
S. Sebastián	3	0	2	1	1	4	2	-2
Barcelona	3	0	2	1	0	2	2	-2
Compostela	3	0	0	3	2	5	0	-4
Arosa	3	0	0	3	1	5	0	-2

## Segunda División (Grupo Segundo)

Linense 3 - Betis Dvo. 1  
Granada 1 - Levante 1  
Parla 1 - Ceuta 0  
Plasencia 0 - Talavera 0  
Linares 1 - Jaén 2  
Jerez 1 - Córdoba 1  
Alcoyano 3 - Alcalá 0  
Orihuela 2 - Manacor 0  
C. Sotelo 1 - Lorca 1  
Poblense 1 - Algeciras 0

Orihuela	3	3	0	0	6	0	6	*2
Linense	3	3	0	0	9	5	6	*2
Talavera	3	2	1	0	4	1	5	*3
Levante	3	2	1	0	5	3	5	*3
Poblense	3	2	0	1	6	3	4	
Jaén	3	1	2	0	4	3	4	*2
C. Sotelo	3	1	2	0	5	4	4	
Córdoba	3	1	1	1	5	4	3	*1
Plasencia	3	1	1	1	4	4	3	-1
Alcoyano	3	1	1	1	4	4	3	-1
Parla	3	1	1	1	1	1	3	-1
Granada	3	0	2	1	6	7	2	-2
Jerez	3	0	2	1	4	5	2	-2
Algeciras	3	0	2	1	3	4	2	
Betis Dvo.	3	0	2	1	4	6	2	
Manacor	3	0	2	1	2	4	2	
Lorca	3	0	2	1	3	6	2	
Ceuta	3	0	1	2	2	4	1	-1
Linares	3	0	1	2	2	5	1	-3
Alcalá	3	0	0	3	2	8	0	-2

## Tercera División Balear

Alaró 2 - Constancia 4  
Felanitx 2 - Portmany 1  
Mallorca 2 - Hospitalet 0  
Calviá 0 - Sp. Mahonés 1  
At. Ciudadela 1 - Ferrerías 0  
Alayor 1 - Badia 1  
Peña Deportiva 4 - Santany 1  
Ibiza 3 - Murense 0  
Montuiri 0 - Sóller 2  
At. Baleares 2 - Margaritense 0

At. Baleares	3	2	1	0	5	1	5	*1
Sp. Mahonés	3	2	1	0	4	1	5	*3
Mallorca	3	2	1	0	7	2	5	*1
Sóller	3	2	0	1	4	2	4	*2
P. Deportiva	3	2	0	1	8	5	4	
Hospitalet	3	2	0	1	7	5	4	*2
Badia	3	1	2	0	3	2	4	*2
Felanitx	3	2	0	1	4	3	4	
Constancia	3	2	0	1	6	5	4	*2
Murense	3	1	1	1	5	4	3	*1
Ibiza	3	1	1	1	3	2	3	-1
Montuiri	3	1	1	1	5	4	3	-1
Portmany	3	1	1	1	6	6	3	*1
At. Ciudadela	3	1	1	1	3	4	3	-1
Ferrerías	3	1	0	2	3	4	2	
Santany	3	1	0	2	4	8	2	
Alaró	3	0	1	2	3	7	1	-3
Alayor	3	0	1	2	1	4	1	-3
C. Calviá	3	0	0	3	4	8	0	-4
Margaritense	3	0	0	3	0	8	0	-2

## Primera Preferente

Pollensa 1 - Llosetense 2  
Porto Cristo 3 - Ses Salinas 2  
Escolar 3 - Andraitx 2  
La Unión 0 - Son Sardina 1  
Xilvar 1 - Arenal 0  
Cade 3 - Artá 2  
Campos 1 - Independiente 0  
Esporlas 0 - Rtv. La Victoria 2  
Cardessar 0 - Cultural 0

Porto Cristo	3	2	1	0	11	3	5	*1
Llosetense	3	2	1	0	3	1	5	*3
Son Sardina	3	2	1	0	3	1	5	*3
Esporlas	3	2	0	1	5	5	4	
Escolar	3	2	0	1	9	5	4	
Rtv. La Victoria	3	2	0	1	4	2	4	*2
Campos	3	2	0	1	3	3	4	
Cade	3	1	1	1	4	4	3	-1
Xilvar	3	1	1	1	1	1	3	-1
Andraitx	3	1	1	1	6	4	3	*1
Cardessar	3	1	1	1	2	4	3	-1
Artá	3	1	0	2	5	5	2	
Arenal	3	1	0	2	2	3	2	
Cultural	3	0	2	1	2	3	2	
Pollensa	3	1	0	2	5	10	2	-2
Independiente	3	0	1	2	4	6	1	-1
Ses Salinas	3	0	1	2	5	10	1	-1
La Unión	3	0	1	2	2	6	1	-3

## Quiniela futbolística

### Quiniela ganadora

### Próximo boleto

1 el sello

SELO

PARTIDOS RESE  
1.º R. Huelva  
2.º Cartagena  
3.º Castilla-M

RECLAMACIONE

1	SEVILLA-LAS PALMAS		X	2
2	HERCULES-ATH. BILBAO		X	
3	BARCELONA-AT. OSASUNA		X	
4	CADIZ-AT. MADRID		X	
5	R. VALLADOLID-R. ZARAGOZA		X	
6	R. MADRID-R. SANTANDER		X	
7	R. CELTA-ESPANOL		X	
8	R. GIRON-VALENCIA		X	
9	R. SOCIEDAD-R. BETIS		X	
10	R. OVIEDO-CASTELLON		X	
11	D. CORUNA-SABADELL		X	
12	ELCHE-R. MALLORCA		X	
13	SABADELL-LOGRONES		X	
14	ALBACETE-BILBAO ATH.		X	

ATENCIÓN  
SOLO PUEDEN FORMULARSE PROMOCIONES UTILIZANDO EL SIGNO «X»

APUESTAS 1.º

1 el sello

SELO

PARTIDOS RESE  
1.º D. Alavés  
2.º Jaén-Plas  
3.º Algeciras

RECLAMACIONE

1	R. MURCIA-ALBACETE		X	2
2	CASTELLON-TENERIFE		X	
3	BARCELONA-AT. R. OVIEDO		X	
4	MALLORCA-CARTAGENA		X	
5	D. ARAGON-CASTILLA		X	
6	AT. MADRID-R. VALLECANO		X	
7	SESTAO-R. HUELVA		X	
8	R. MALLORCA-CARTAGENA		X	
9	LOGRONES-ELCHE		X	
10	BILBAO-ATH. SABADELL		X	
11	OSENSE-POINTEVEDRA		X	
12	BURGOS-SALAMANCA		X	
13	CORONA-LINARES		X	
14	LORCA-ORIHUELA		X	

ATENCIÓN  
SOLO PUEDEN FORMULARSE PROMOCIONES UTILIZANDO EL SIGNO «X»

APUESTAS 1.º



**Olímpic, 14 - Escolar, 0**

## ***Un Olímpic sin contemplaciones***

### ***Riera, autor de diez goles***

A las órdenes del Sr. Duarte, que tuvo una buena actuación, los equipos formaron de la siguiente manera.

**OLÍMPIC:** Kiko, Giménez, Felip, Perelló, Mesquida, Mas, Morey, Suñer, Tofol, G. Riera y

Romero.

**Cambios:** Felip por Bosch y Perelló por Fullana.

**ESCOLAR:** Herrera, Alcinas, Nadal, Bonet, Siquier, Durán, Martínez, Fuster, Rodríguez, Torres, Ferrer.

**Cambios:** Bonet por Fuster y Durán por Ferrera.

El marcador no puede ser más elocuente, habla por si solo y refleja lo que verdaderamente ocurrió el pasado domingo en "Na Capellera" ante un

muy flojo deportivo, muy limpio y que encajó la derrota —amplia derrota— con muchísima deportividad algo muy digno de destacar.

El partido fue de claro color local, borrando por completo a un Escolar que

## **HIPODROMO DE MANACOR** **SABADO, A PARTIR DE LAS 21 HORAS**



**CARRERAS DE CABALLOS AL TROTE ENGANCHADO**





*El Brujo Riera marcó diez goles de la catorce goles marcados por su equipo.*

se las veía y deseaba para poder parar un poco la gran avalancha del Olímpic.

La primera mitad fue de mayor vistosidad y mejor juego, llevando los manacorenses en todo momento peligro a la meta defendida por Herrera. La 2a. mitad un poco más floja tal vez debido al cansancio o tal vez por estar todos los hombres del Escolar en defensa, deshaciendo las jugadas como podían, pero los goles siguieron subiendo al marcador hasta contabilizarse los catorce mencionados, que a continuación vamos a intentar relatar brevemente:

1-0 min. 2. Tofol recoge un rechace del meta visitante y de un potente disparo, manda el esférico a la red.

2-0 min. 7. Centro de Giménez sobre la frontal del área pequeña y G. Riera con la punta de la bota logra rematar, introduciendo el balón a la red.

3-0 min. 9. Centro de Suñer sobre el portal de Herrera y de nuevo B. Riera manda el esférico al fondo de la red.

4-0 min. 11. Saque de esquina, en corto sobre Tofol, éste centra sobre puerta y G. Riera de gran bolea manda otra vez al fondo de las mallas.

5-0 min. 17. Gran jugada de

Mas, que pasa sobre G. Riera y éste sin parar lanza un potente disparo que se cue-la como un obús.

6-0 min. 25. Buen centro de Giménez sobre el portal defendido por Herrera y G. Riera de cabeza de nuevo manda el balón a la red. 7-0 min. 36. Centro de G. Riera, sobre el vértice izquierdo del área y Suñer viniendo de atrás, lanza un tremendo disparo, que se cue-la como un trallazo.

8-0 min. 40. Otro centro de Giménez sobre puerta, que remata de nuevo el "Brujo" G. Riera y establece el 8-0 con el que finalizó el 1er. periodo.

9-0 Min. 46. Nuevamente G. Riera perfora la meta de Herrera, ésta vez de jugada personal.

10-0 min. 48. Centro de Romero sobre G. Riera éste se interna en el área y marca por bajo.

11-0 min. 56. Penalty claro al tocar un defensa claramente con la mano, lo lanza Romero y establece el 11-0.

12-0 Min. 65. Saque de esquina que bota Suñer y Fullana manda el esférico al fondo de la red.

13-0. Jugada entre Mesquida y Bosch con centro del último sobre el "brujo" Riera, que dispara a la red.

14-0 tras varios rechaces de la defensa G. Riera marca el 14o. gol y el 10o. gol de su cuenta particular.

A destacar la gran labor de equipo que demostró el Olímpic pero era imposible no destacar la individualidad de este auténtico Pichichi el "brujo" G. Riera un muchacho que acumuló en su cuen-

ta personal la friolera de 10 goles y llevando en tan solo 2 partidos 13 goles marcados, un auténtico récord.

Al final Jimmy y Durán se mostraban —¿cómo no?— muy satisfechos por este gran triunfo, pero teniendo muy claro que tendrán que seguir trabajando fuerte hasta final de liga.

Sito Llitas

## AYUNTAMIENTO DE MANACOR

Constituyendo una exigencia práctica para la realización y eficacia de los fines que tiene que cumplir esta Administración Municipal, que genéricamente deben considerarse los de prestación de un servicio al público, sin menoscabo de la misión de velar al mismo tiempo por el cumplimiento de lo dispuesto en la legislación del suelo vigente y Normas Complementarias de nuestra ciudad; se pone en conocimiento de los ciudadanos de Manacor lo siguiente:

1.- Se estima conveniente racionalizar el funcionamiento de este Negociado estableciendo a tal fin como horario de visitas al público para consultas tanto a los técnicos como a sus responsables políticos los lunes y miércoles de 11 a 14 horas.

2.- Se ruega a todos los ciudadanos que estén realizando o hayan realizado obras careciendo del correspondiente permiso Municipal, pasen por este departamento en los días anteriormente señalados a fin de estudiar, previo pago de las tasas establecidas, la posible legalización de lo construido o inclusión futura en el Plan General.

3.- Se advierte que independientemente de las resoluciones de los expedientes ya iniciados, en lo sucesivo no se tolerará, y para ello se utilizarán todos los medios al alcance de esta Administración, la realización de obras sin el permiso Municipal de rigor. Igualmente éstas tampoco deben ser iniciadas hasta la obtención real del mismo, sin ser suficiente el haberlo solicitado.

Por todo ello se solicita la colaboración de todos los ciudadanos y especialmente la de los Sres. Arquitectos y Contratistas.

Manacor, a 6 de Septiembre de 1985.  
EL TENIENTE DE ALCALDE DELEGADO  
DE URBANISMO.

# Hola Piroška vencedora en el Gran Premio Campeón de Campeones

El pasado sábado se celebraron en el Hipódromo de Manacor nueve carreras de trotones, siete sobre la distancia de 2.100 mts. la especial para potros sobre los 1.600 mts. y la prueba reina de la noche el Gran Premio Campeón de Campeones cuyo recorrido era de 2.400 mts.

El Hipódromo registró una afluencia de público muy superior a anteriores reuniones, ofreciéndose al aficionado un buen programa que dio lugar a un espectáculo de categoría, las taquillas de apuestas estuvieron muy concurridas quedando desiertos cinco tríos con un fondo para la próxima reunión que ronda las 160.000 pts.

La prueba esperada con más interés por los aficionados era el Gran Premio Campeón de Campeones que estaba dotado con 270.000 pts. en Premios, tras la retirada de Huracán Quito y Hotell tomaron la salida siete trotones siendo Helios Mora el que desde un principio se puso al frente del pelotón imprimiendo un ritmo muy fuerte que le llevó en algunos momentos a alejarse de un pelotón que discurría rápido y estirado ya en los inicios de la última vuelta Helios Mora aflojó su ritmo agrupándose el pelotón y superándole mientras Helen Du Fort tomaba la curva excesivamente hacia fuera y entorpecía al favorito Hudson que venía muy fuerte desde atrás, ocasión que aprovechó Hola Piroška para alejarse del pelotón entrando en solitario en la meta seguida por Hudson, Helen Du Fort y Hit Power.

Los mejores potros que actualmente participan en carreras en el Hipódromo de Manacor, estaban inscritos en el Premio Potros de dos años que era la tercera carrera de la reunión, la prueba en sí práctica-



*Hola Piroška, conducida por el danés J. Ipsen, vencedora del Campeón de Campeones.*

mente tuvo dos protagonistas Jaque SM y Jonc Ka que pugnaron todo el transcurso de la carrera por el liderazco mientras el pelotón se hallaba desperdigado por toda la pista, al final Jaque SM se impuso a Jonc Ka entrando Juddy en tercera posición.

Ideal de Treveen supo aprovechar perfectamente la ventaja de salir sobre los cero metros de handicap y en solitario para hacerse con la victoria en la carrera Premio Importados, para la segunda y tercera plaza hubo una apretada llegada entre Gus, Heronneau y Hermite que entraron por este orden, el gran favorito de la prueba Jhave realizó una carrera muy irregular sin que consiguiera la clasificación.

En las dos pruebas de fomento consiguieron la victoria Herpil O y Hara, en el Premio Zumbón Mora la victoria fue para El Jhazair, en el Premio Baccara venció Alada, mientras en el Premio Birmania y Mairena se hacían con la victoria Búfalo y Eva respectivamente.

Sin el menor ánimo de parecer reiterativo quiero recalcar la gran afluencia de público que tuvo el hipódromo, lo que viene a demostrar una vez más que el aficionado responde cuando se le ofrece un buen espectáculo.

2.-E Pamela 1,28,8  
Pl. Rosselló  
3.-Enrique 1,28  
P. J. Garcías  
Quiniela: 1.010  
Trío: 2.250

## QUINTA CARRERA

1.-Alada 1,31,1  
P. J. Garcías  
2.-Cerezo R 1,33,5  
A. Bonet  
3.-Bafiro D'Or 1,31,5  
M. Santandreu  
Quiniela: 6.720  
Trío: desierto

## SEXTA CARRERA

1.-Búfalo 1,25,7  
A. Pou  
2.-Alis Diors 1,28,9  
J. Riera F  
3.-Visir 1,28  
J. Vich  
Quiniela: 670  
Trío: 2.980

## SEPTIMA CARRERA

1.-Eva 1,29,5  
A. Binimelis  
2.-Fátima Senator 1,29,6  
B. Llobet R. ap.  
3.-Eureka Mora 1,29,6  
P. Bonet  
Quiniela: 4.440  
Trío: desierto

## OCTAVA CARRERA

1.-Ideal de Treven 1,26  
B. Vadell  
2.-Gus 1,24,2  
A. Pou  
3.-Heronneau 1,24,2  
J. Martí  
Quiniela: 3.480  
Trío: desierto

## NOVENA CARRERA

1.-Hola Piroška 1,25,5  
J. Ipsen  
2.-Hudson 1,26  
F. Abella  
3.-Helen Du Fort 1,26,5  
T. Garcías M  
Quiniela: 250  
Trío: 3.420

## PRIMERA CARRERA

1.-Herpil O 1,36  
Bmè. Estelrich  
2.-Hadol de Amor 1,37,1  
P. Rosselló  
3.-Higea 1,41,9  
A. Alcover  
Quiniela: 620  
Trío: desierto

## SEGUNDA CARRERA

1.-Hara 1,28,9  
M. Bauzá  
2.-Harisol 1,29  
D. Ginard  
3.-Hister 1,31,1  
J. Galmés P  
Filón JB 1,31,1  
G. Mora  
Quiniela: 660  
Trío: empate  
6-3-8 1.860  
6-3-9 7.440

## TERCERA CARRERA

1.-Jaque SM 1,33,1  
A. Solivellas  
2.-Jocka 1,35  
G. Ferriol  
3.-Juddy 1,35,7  
A. Vadell  
Quiniela: 3.040  
Trío: desierto

## CUARTA CARRERA

1.-El Jhazair 1,28,5  
S. Riera

**TROT**



## Paréntesis de tres años ( 1936 - 1939 )

Hubieron de suspenderse en España las competiciones deportivas a causa del Movimiento Nacional y la guerra liberadora, si, empresa en la que fue preciso invertir TRES AÑOS. Es cierto, sin embargo, en la zona Nacional se jugó un torneo, que se denominó "Copa del Generalísimo", que lo ganó el Sevilla, en el año de la Victoria (1939)

Fútbol de Liga no volvió a haberlo en España hasta la temporada 1939-40 o sea, exactamente, tras tres años de intervalo....!! Y, como es natural, al comienzo de la Liga se encontraron que algunos equipos ya habían desaparecido, y otros nuevos que se inscribieron. Pero hubo muchas quejas: los clubs de Segunda querían que se les incluyera a Primera y los de tercera a segunda, todos sacaban méritos e historias para poder aumentar de Categoría. La Nacional, como es muy natural se opuso muy acertadamente. El Osasuna, quiere permanecer en Primera División Nacional, a pesar de haber descendido el año

1936, saca méritos de guerra por su aportación y como cumplimiento de promesa a Navarra y promesas hechas por un directivo, que este no podía ni era quien para poder prometer al Osasuna su inclusión a Primera Nacional.

Pero La Federación quiere empezar la nueva Liga con el mismo número de equipos de antes (12) en Primera Nacional. Pero viendo que todos los equipos buscaban que se les incluyera en Primera División, se buscó rápida solución conciliadora. El Real Oviedo tiene su campo de Buenavista, teatro de operación de guerra. Y, como es natural, y con toda razón, pide permiso para no jugar aquel año, pero con la condición que le reserven el puesto el próximo año. La Federación le autoriza que durante el primer año descanse y arregle el Campo. Pero, como es de suponer sólo así quedaban (11) clubs en el grupo, y en cambio se empleaban las mismas fechas y por tanto cada domingo tendría que descansar un equipo, por

fin se decide que el puesto vacante (ovetense) sea cubierto mientras así el compás de espera.

Pero el Osasuna reclama, no está conforme y hace una gran campaña en contra la Federación, pero la Federación, se le hace ver, muy justamente, que en el año 1936 el A. de Madrid, también descendió como él, y el Osasuna quedó con un punto menos en la clasificación general. La Federación en junta extraordinaria se acordó que el A. de Madrid y el Osasuna jueguen un partido en campo neutral y ascienda el VENCEDOR.

Y el 25 de Noviembre en Valencia se disputó el encuentro y venció como ya se esperaba al A. de Madrid por 3 a 1, goles de Vergara, Enrique y Vázquez.

Pero después del partido hubo cambios y dimisiones de directivos en la Federación, como el A. de Madrid se había fusionado con el nuevo y flamante equipo "Aviación Nacional" y ya estaba muy bien preparado y poseía un excelente conjunto que ya había con-

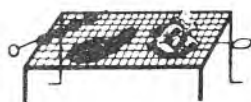
quistado el Campeonato del Centro, con un plantel de futuros internacionales, que precisamente el Aviación por dos veces consecutivas ganaría el Campeonato Nacional de Liga en los años 1939-40 y 1940-41.

El Osasuna no cesó de reclamar insistentemente, porque con razón decía: ¿Por qué hace la promoción con el Aviación Nacional y no con el A. de Madrid, que era lo más justo?

El 22 de Febrero de 1941, el Consejo fue convertido en la Delegación Nacional de Deportes de F.E.T. y de las J.O.N.S. y organizó en tres Jefaturas: la de la Federación, Deportes del Partido y Militar. El Delegado, el Secretario y el Administrador constituían los Mandos Nacionales. Estos, con los Jefes de Departamento y representantes del Comité Olímpico integraban el Comité Directivo. Y en agosto de 1943 fue creada en su seno la Inspección del Deporte.

Continuará  
P. March.

**CAS TORRAJÓ**



**PARRILLA DE LEÑA**

\*\*\*

**En carnes somos los únicos**

\*\*\*

**Cochinillos de Segovia por encargo**

\*\*\*

**Y ahora, si le gusta el cordero, pruebe nuestras paletillas de cordero lechal al horno, son exquisitas**

**BODAS · BAUTIZOS · COMUNIONES**

**Reportajes**

**FORTEZA-Hnos.**

**FOTO — VIDEO — CINE**  
O CONJUNTAMENTE

**Servicio de revelado**  
**Pasamos a video sus películas S/8**

**CALLE SAN JUAN B. DE LA SALLE, 3 · MANACOR**  
Telfs: 55 10 52 = 55 10 15



## **Ana Grimalt gana en Calas de Mallorca el VII Torneo de Tenis**

Este fin de semana pasada se ha venido celebrando en las pistas de diferentes Hoteles de Calas de Mallorca, el VII Torneo organizado con motivo de las fiestas en las categoría Femenas ha tomado parte

la Manacorina Ana Grimalt, la cual como siempre, no ha dado opción a sus contrarias y se ha ido anotando victoria sobre victoria, hasta conseguir para sus repletas vitrinas, un nuevo y bonito Trofeo en litigio. Ana,

esta vez ha sido implacable y sólo tuvo algún apuro en el primer Set de la final, pero que ganó por 7/5, en los restantes jugados no concedió un solo, juego, ya es mérito, más si se tiene en cuenta que se ha jugado ba-

jo un calor sofocante y unas horas claves, como son las de las 10,30 de la mañana, aparte de las superficies de las pistas, unas de asfalto y otras de otros productos parecidos, que se extrañan sobre manera, pero para esta gran campeona no hay problemas y es capaz de ganar en cualquier pista. Me cuentan quien la ha visto, que jugó partidas extraordinarias y que parece que no pasan los años por ella, por la fuerza que impone a sus golpes y sobre todo la gran colaboración de los mismos. Vaya pues desde esta columna un gran aplauso y una felicitación sensacional para esta gran tenista a la que siempre hemos admirado y por supuesto seguiremos haciéndolo, ya que ella lo es todo en el Tenis y por el Tenis, desde luego no regatea esfuerzo.

### **TORNEO DE OTOÑO EN MANACOR.**

El día 5 de Octubre tiene previsto dar comienzo en Manacor el Tradicional Torneo de Otoño en su fase previa para una semana después empezar la fase final, según informes que poseo, habrá tres grupos de caballeros, o sea A, B y C en individuales y un sólo grupo en dobles de hombres y en mujeres individuales y dobles y naturalmente dependerá del número de ellas inscritas para confeccionar un cuadro o dos por categorías o si se hará un sistema liguilla, o sea todas contra todas, para dilucidar la ganadora, de todas formas yo creo que habrá gran concurrencia de participantes de uno y otro sexo, ya iré comentando más sobre este torneo, en el que no habrá premios en metálico.

JUHIGA.



MANACOR

## **GIMNASIO MANACOR**

**Curso 1985 - 86**

- Inicio de clases:** Octubre
- Inscripciones:** A partir del día 16, los lunes, miércoles y viernes de 19,30 a 21 h.
- Lugar:** Gimnasio Manacor (Complejo Deportivo B. Costa).

### **Modalidades:**

- \*Gimnasia rítmica.
- \*Gimnasia deportiva
- \*Gimnasia Artística (Deportiva) femenina
- \*Gimnasia Artística (Deportiva) Masculina
- \*Gimnasia de base y parvulitos.
- \*Gimnasia de mantenimiento:  
Masculina - femenina - mixta
- \*Danza

- Participación en campeonatos Federativos.
- Gimnasia con todos los aparatos.

**PROFESORES Y ENTRENADORES TITULADOS.**

# Agenda

## TELEFONOS DE INTERES

### MANACOR.

55 40 75 - 20 03 62: Ambulancias.

55 00 80: Bomberos.

55 00 50: Clínica Municipal

55 23 93: Ambulatorio.

55 00 63: Policía Municipal.

55 00 44: Policía Nacional.

55 16 50: Comisaría de Policía.

55 01 22: Guardia Civil.

57 03 22: Guardia Civil de Porto Cristo.

55 18 88: Taxis Manacor.

57 02 20: Taxis Pto. Cristo

57 06 61: Taxis S'Illot.

57 32 72: Taxis Calas de Mallorca.

Gruas Pou-Vaquer: 55 03 44

55 29 64 - Servicio Permanente.

Gruas Manacor: 55 10 86

(diurno); 55 45 06 (nocturno y festivos); 55 46 80

(festivos).

55 39 30: Averías Aguas Manacor.

55 18 84: Pompas fúnebres

55 33 12: Oficinas Ayuntamiento.

### ESTACIONES DE SERVICIO.

### SERVICIO DOMINICAL.

Es Rafal (Palma), Policlínica

Miramar (Palma), Can Pas-

tilla (Palma), S'Esglaieta

(Palma), Can Picafort,

Felanitx - Fontanet, Cala

Ratjada, Bendinat (Cala)

Villafranca, Ctra. de Lluç

(Inca).

### SERVICIO NOCTURNO.

Marivent (Palma), Es Ra-

fal (Palma), Eusebio Estada

(Palma), General Luque (In-

ca). E.S. Febrer (MANA-

COR).

56 21 54: Ayuntamiento.

56 21 56: Guardia Civil.

56 22 02: Taxis.

## SON SERVERA:

56 70 02: Ayuntamiento.

56 70 20: Guardia Civil.

58 51 65: Servicio Grua.

58 58 64: Ayuntamiento en Cala Millor.

## SANT LLORENÇ:

56 90 03: Ayuntamiento.

## VILLAFRANCA:

56 00 03: Ayuntamiento.

56 00 27: Guardia Civil.

## SON MACIA:

55 10 63: Teléfono público.

## PETRA:

56 10 03: Guardia Civil.

## CAPDEPERA.

56 30 52.- Ayuntamiento

56 32 11.- Guardia Civil

56 31 62.- Policía Municipal

56 31 61.- Taxis.

## PUESTOS DE VENTA DE "A TOTA PLANA".

## EN MANACOR:

Can Marit, Librería Jape, Estanco Tren, Librería Quijote, Librería Pastor, Librería Julio Verne, Papelería Atenea, Librería Xaloc, Librería Bearn, Librería Lliteras, Imprenta Roselló, Bar España, Imprenta Parera, Papelería Nebraska, Librería Verónica, Librería La Salle, Librería Saher, Librería Tobar, Librería Sbert, Librería Llull, Librería Cervantes, Librería Walt Disney, Librería Margarita, Estanco Autobuses, Estanco San Jaime, Librería Marfa, Papelería Maite, Librería Xauxa.

## EN PORTO CRISTO:

Librería Alos, Librería Heidi, Souvenirs Galmés, Librería Fortuny, Librería Es Port, Librería S'Enderrossall.

**CHICA 20 AÑOS**  
con estudios primarios  
busca trabajo  
Informes tel. 55 04 20

# 10.000 Ptas.

Valoram el seu tresillo antic, qualsevol sigui el seu estat, al canviar-lo per un de nou:

# mòdul

## FORMES TAPISSADES

Ens trobarà a Manacor,  
Cra. Palma-Artà, Km. 47  
Tl. 55 06 65

*Oferta única, mesos setembre i octubre*

# PROGRAMACION TV - PROGRAMACION TV - PROGRAMACION TV

## LUNES 16 Septiembre

### 1a. Cadena

3,00.-Telediario  
3,35.-El loco del desierto  
4,30.-Pista libre  
5,20.-Informativo juvenil  
5,30.-El planeta imaginario  
6,00.-Barrio Sésamo  
6,30.-De aquí para allá  
7,00.-Viva la tarde  
8,00.-Consumo  
8,30.-Verano 8,30 P.M.  
Magazine  
21,00.-Telediario  
21,35.-El superagente 86  
22,05.-Toda una mujer  
23,00.-El canal de Castilla

### 2a. cadena

6,45.-Carta de ajuste  
6,59.-Apertura y presentación  
7,00.-Agenda  
7,15.-En marcha  
7,30.-Nils Holgersson  
8,00.-Hacia el año 2000  
8,30.-Especial  
9,30.-Ciclo: clásicos del cine francés  
11,10.-Cortometraje

11,30.-Música y músicos  
12,00.-Últimas preguntas  
00,30.-Telediario 4  
01,00.-Despedida y cierre

## MARTES 17 Septiembre

### 1a. Cadena

3,00.-Telediario  
3,35.-El magistrado inglés  
4,30.-Tocata  
5,20.-Informativo juvenil  
5,30.-Los electroduendes  
6,00.-Barrio Sésamo  
6,30.-Nuestras islas  
7,00.-Viva la tarde  
8,00.-Al mil por mil  
8,30.-Verano 8,30 P.M.  
Magazine  
9,00.-Telediario  
9,35.-El hombre y la tierra  
10,05.-El misterio de Salem's Lot

11,00.-Secuencias  
12,00.-Telediario  
02,20.-Teldeporte

### 2a. Cadena

6,45.-Carta de ajuste

6,59.-Apertura y presentación  
7,00.-Agenda  
7,15.-En marcha  
7,30.-Nils Holgersson  
8,00.-Tiempos modernos  
9,00.-Coraje  
9,30.-Suspiros de España  
10,00.-La duna móvil  
10,55.-Paganini  
12,00.-Las rutas de los vikingos  
00,30.-Telediario 4  
01,00.-Despedida y cierre

## MIERCOLES 18 Septiembre

### 1a. Cadena

3,00.-Telediario  
3,35.-El magistrado inglés  
4,30.-Objetivo 92  
5,50.-Informativo juvenil  
6,00.-Barrio Sésamo  
6,30.-Letra pequeña  
7,00.-Viva la tarde  
8,00.-Dentro de un orden  
8,30.-Verano 8,30 P.M.  
Magazine  
9,00.-Telediario  
9,35.-Sesión de noche  
Ciclo François Truffaut  
10,55.-Las cuentas claras

11,30.-Telediario  
11,50.-Teldeporte  
1,50.-Despedida y cierre

### 2a. Cadena

5,15.-Carta de ajuste  
5,29.-Apertura y presentación  
5,30.-Náutica,  
Campeonato del mundo  
7,00.-Agenda  
7,15.-En marcha  
7,30.-Nils Holgersson  
8,00.-Tablón de anuncios  
8,30.-Con las manos en la masa  
9,00.-En la cuerda floja  
10,00.-Jazz entre amigos  
11,00.-Tatuaje  
12,00.-Enredo  
00,30.-Telediario 4  
01,00.-Despedida y cierre

## JUEVES 19 Septiembre

### 1a. Cadena

3,00.-Telediario  
3,35.-El magistrado inglés  
4,30.-El kiosko  
5,20.-Informativo juvenil  
5,30.-Un nuevo Varrio

## AYUNTAMIENTO DE MANACOR

### DE INTERES PARA LOS CONDUCTORES DE VEHICULOS.

Una vez terminado el período de verano ya que la ciudad recobra su pulso normal, se recuerda:

-Que durante más de dos meses se han distribuido unos avisos indicando a los conductores que estaban cometiendo una infracción al Código de Circulación.

-Que es el deseo, que en lo posible, nuestra convivencia en la calle sea ordenada y tranquila, evitando situaciones molestas a los usuarios de la vía pública.

Por lo tanto solicitamos su colaboración para conseguir una mejor circulación, que evitará molestias y sanciones que somos los primeros en lamentar pero que nos veremos obligados a cumplir.

Manacor, Septiembre de 1985  
EL ALCALDE.

## ASOCIACION TERCERA EDAD DE MANACOR Y SU COMARCA

Excursión a realizar el día 29 de Septiembre a Sa Calobra.

Salida de Manacor a las 8,30 horas desde Plaza de la Torre, Bar Sa Volta, Bar El Porrón, Bar Alameda y Plaza del Mercat.

Merienda en Lluc (a pà y taleca).

Por la tarde regreso con parada en Sancelles.  
Precio por plaza comida incluida: 1.100 pts.

MENU: Arroz brut a repetir

Pollo con patatas y ensalada

Pan, vino, agua, helado, café y licor.

Para inscribirse en las oficinas de la Asociación los días y horas de costumbre, hasta el día 27 de Septiembre inclusive, o en Porto Cristo: D. Pedro Fullana Llinás, Calle Burdils núm. 14 -2o. En S'Illot: D. Andrés Llodrá Ferrer, Calle Mitjorn núm. 6 y en Son Macià D. Juan Duran Billoch, Sa Vall.



# PROGRAMACION TV - PROGRAMACION TV - PROGRAMACION TV

6,00.-Barrio sésamo  
6,30.-Generación 800  
7,00.-Viva la tarde  
8,00.-El arte de vivir  
8,30.-Verano 8,30 P.M.  
Magazine  
9,00.-Telediario  
9,35.-El cuerpo humano  
10,05.-Si lo se, no vengo  
11,00.-Teleobjetivo  
12,00.-Telediario  
00,20.-Teledeporte  
00,30.-Testimonio  
00,35.-Despedida y cierre

## 2a. Cadena

4,45.-Carta de ajuste  
4,59.-Apertura y presentación  
5,00.-Golf, Open Sanyo  
7,30.-Nils Holgersson  
8,00.-A-u-a-n-b-a-buluba-balam-bambu  
9,00.-Fila 7  
10,05.-Cine club  
11,45.-Cortometraje  
12,00.-Historia de los tejidos  
00,30.-Telediario 4  
01,00.-Tiempo de creer  
01,15.-Despedida y cierre

## VIERNES 20 Septiembre

## 1a. Cadena

3,00.-Telediario  
3,35.-Sesión de tarde  
8,30.-Verano 8,3-P.M.  
Magazine  
9,00.-Telediario  
9,35.-Entre amigos  
11,00.-Los unos y los otros  
12,00.-Telediario  
00,15.-Teledeporte  
00,25.-Despedida y cierre  
00,26.-Carta de ajuste  
00,30.-Programa especial  
Cine de medianoche  
"Cuentos inmorales"  
02,15.-Despedida y cierre

## 2a. Cadena

4,45.-Carta de ajuste  
4,59.-Apertura y presentación  
5,00.-Golf, Open Sanyo  
7,30.-La clave  
00,30,0Telediario 4

## SABADO 21 Septiembre

## 1a. Cadena

3,00.-Telediario  
3,35.-Scruffy  
4,05.-Primera sesión  
"Alegre juventud"

6,00.-Los sabios  
7,00.-De película  
7,30.-El equipo "A"  
8,30.-Un país de Sagitario  
9,00.-Telediario  
9,35.-Sábado cine  
11,20.-Festival de la OTI  
2,00.-Despedida y cierre

## 2a. Cadena

3,45.-Carta de ajuste  
3,59.-Apertura y presentación  
4,00.-Estadio 2  
7,00.-En paralelo los jóvenes  
8,00.-Candilejas  
9,00.-La ventana electrónica  
10,55.-Concierto 2  
00,30.-Despedida y cierre

## DOMINGO 22 Septiembre

## 1a. Cadena

11,00.-Santa Misa  
12,00.-Pueblo de Dios  
12,30.-Estudio Estadio  
3,00.-Telediario  
3,35.-Heathcliff y Dingbat  
4,05.-La historia de Jesse Owens  
5,00.-El mundo  
17,30.-De 7 en 7  
18,00.-M.A.S.H.

## 18,30.-Grand Prix

Así es la fórmula  
19,00.-Más vale prevenir  
7,30.-Punto de encuentro  
8,30.-Carreras de caballos  
9,00.-Telediario  
9,35.-Crónica de gangsters  
10,30.-Estudio estadio  
11,30.-Autorretrato  
00,30.-Despedida y cierre

## 2a. Cadena

11,45.-Carta de ajuste  
11,59.-apertura y presentación  
12,00.-La buena música  
1,00.-La pequeña Memole  
1,25.-Gente menuda, menuda gente  
2,10.-Siete novias para siete hermanos  
3,00.-Dibujos animados  
3,30.-La ruta de Orellana  
4,05.-A ciencia cierta  
5,00.-Estrenos TV  
6,35.-Tao Tato  
7,00.-Baloncesto  
8,30.-Los Bundenbrook  
9,30.-El dominical  
10,30.-Largometraje  
0,25.-Metrópolis  
0,55.-Despedida y cierre

## Las películas de la semana

### Miércoles, 18 de Septiembre

Primera Cadena  
9,35.-Sesión de noche.  
Ciclo François Truffaut  
"El pequeño salvaje" 1970  
Dirección: François Truffaut  
Intérpretes: Jean Pierre Leand, François Truffaut, Jean Pierre Cargot.

Argumento: En la campaña francesa, 1978. Unos lugareños de la Peyrolle encuentran en el bosque a un extraño niño desnudo, más parecido a un animal que a un ser humano, de unos doce años de edad. Llevado primero a una institución de sordomudos, el científico profesor Ytart, le salva del internamiento en un centro de subnormales, llevándole a vivir con él.

### Jueves, 19 Septiembre

Segunda cadena  
10,05.-Cine Polaco  
"Habitación con vista al mar" 1978  
Director: Janusz Zorski  
Intérpretes: Marek Bargielowski, Piotr Fronczeski, Gustaw Holubek.

Argumento: Desde el alféizar de la ventana de uno de los últimos pisos del edificio de una compañía

naviera, un joven amenaza con arrojar al vacío. La policía intenta hacerle desistir, sin conseguirlo. Ante semejante situación, los ejecutivos de la compañía, para evitar el escándalo, llaman a un viejo profesor de psicología para que disuada al muchacho.

### Viernes, 20 de Septiembre

Primera Cadena  
3,35.-Sesión de tarde  
"Una mujer al volante" 1939  
Dirección: Paul Martin  
Intérpretes: Lilian Harvey, Willy Fritsch, Lotte Spira, Rudolf Platte.

### 00,30.-Cine de medianoche

"Cuentos inmorales" 1974  
Dirección: Walerian Borowczyk  
Intérpretes: Paloma Picasso, Lise Danvers, Fabrice Luchini  
Argumento: Cuatro historias en el marco del Renacimiento. "La Marea", historia de una iniciación sexual oral, expresada metafóricamente por la subida de la marea. "Teresa filósofa", historia de la degradación de una adolescente obsesionada por lo religioso. "Erzsebel Bathory" una

lesbiana víctima de su propia condición. "Lucrecia Borgia", las aberraciones sexuales de la célebre familia romana en el marco vaticano.

### Sábado, 21 de Septiembre.

Primera cadena  
4,05.-Primera sesión  
"Alegre juventud" 1962  
Dirección: Mariano Ozores  
Intérpretes: Emma Penella, Adolfo Marsillach, Antonio Ozores, Elisa Montes.  
Argumento: En cierto seminario la vida se desarrolla por sus cauces normales: clases, actos litúrgicos y ratos de ocio de los jóvenes que se preparan para ser sacerdotes, en medio de las bromas y novatadas propias de un grupo de estudiantes.

### 9,35.-Sábado cine

"Saturno 3" 1980  
Dirección: Stanley Donen  
Intérpretes: Kirk Douglas, Farrah Fawcett-Majors, Harvey Keitel, Ed Bishop.  
Argumento: El centro de investigación de Alimentos Experimentales, también llamado "Saturno 3", lleva años instalado en el planeta del mismo nombre, al mando del Mayor Adam, especialista en nutrición. El

Centro significa la reserva alimenticia de la Tierra, precisamente en un grave momento para esta, ya que la escasez empieza a alcanzar cotas alarmantes.

### Domingo, 22 de Septiembre

Segunda cadena  
10,30.-Largometraje  
"Shock" 1969  
Director: Robson  
Intérpretes: Carol White, Paul Burke, Scott Hylands, Rachel Annes, Mala Powers.  
Argumento: Katy está ya aburrida de que su novio Kenny, un aprendiz de fotógrafo cuya verdadera profesión es la de vago, viva a costa de ella. La pareja se separa y Katy, que va a ser madre, no deja que siga adelante su embarazo. Su trabajo en una agencia de publicidad pone a Katy en contacto con un joven abogado, Jack, que inicia su carrera política. Contraen matrimonio y les nace un hijo. En este momento, Kenny reaparece, valiéndose de una argucia, el fotógrafo consigue reunir pruebas convincentes que pueden arruinar la carrera política de Jack.





*Joyería* **Fermin**

Taller de Joyería y Relojería  
 Central: Amargura, n.º 1, A - TEL. 55 18 99 - MANACOR  
 Sucursales: Porto Cristo, Cala Millor